

Politeia 1

St. 327a

[Σωκράτης]: κατέβην^{AorSAkt} χθές^{Adv} εἰς^{Prp} Πειραιᾶ^A μετὰ^{Prp} Γλαύκωνος^G τοῦ^{ArtG} Ἀρίστωνος^G προσευξόμενός^N
ich|stieg|hinab gestern in den|Piräus mit des|Glaukons des Aristons beten|werdend

τε^{Pt} τῇ^{ArtD} θεῷ^D καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} τὴν^{ArtA} ἐορτὴν^A βουλόμενος^N θεάσασθαι^{AorMedInf} τίνα^A τρόπον^A
und der Göttin und zugleich die Feier wollend zu|schauen welchen Weise

ποιήσουσιν^{FuAkt} ἅτε^{Pt} νῦν^{Adv} πρῶτον^{AdvSup} ἄγοντες^N καλῇ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
machen|werden da|ja jetzt zum|ersten|Mal führend. schön zwar nun mir auch die

τῶν^{ArtG} ἐπιχωρίων^{AdjG} πομπῇ^N ἔδοξεν^{AorAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐφάνετο^{ImpM/P}
der Einheimischen Prozession schien zu|sein, nicht doch weniger erschien

πρέπειν^{PräInfAkt} ἣν^A οἱ^{ArtN} Θρᾷκες^N ἔπεμπον^{ImpAkt} προσευξάμενοι^N [327b] δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
zu|sich|schicken welche die Thraker sandten. gebetet|habend aber auch

θεωρήσαντες^N ἀπῆμεν^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄστν^A κατιδὼν^N οὖν^{Pt} πόρρωθεν^{Adv} ἡμᾶς^A
betrachtet|habend gingen|wir|weg zu die Stadt. erblickt|habend nun von|weitem uns

οἴκαδε^{Adv} ὠρμημένους^A Πολέμαρχος^N ὁ^{ArtN} Κεφάλου^G ἐκέλευσε^{AorAkt} δραμόντα^A τὸν^{ArtA}
nach|Hause aufgebrochen|seiend Polemarchos der des|Kephalos befahl laufend den

παῖδα^A περιμεῖναι^{AorAktInf} ἐ^A κελεύσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μου^G ὀπισθεν^{Adv} ὁ^{ArtN} παῖς^N λαβόμενος^N
Knaben zu|warten ihn zu|befehlen. und mir hinter der Knabe nehmend

τοῦ^{ArtG} ἱματίου^G κελεύει^{PräAkt} ὑμᾶς^A ἔφη^{ImpAkt} Πολέμαρχος^N περιμεῖναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N
des Mantels, befiehlt euch, sagte, Polemarchos zu|warten. und ich

μετεστράφην^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἠρόμην^{AorMed} ὅπου^{Adv} αὐτὸς^N εἶη^{PräAktOp} οὗτος^N ἔφη^{ImpAkt}
wandte|nich|um und auch fragte wo er|selbst sei. dieser, sagte,

ὀπισθεν^{Adv} προσέρχεται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} περιμένετε^{PräAktImv} ἀλλὰ^{Kon} περιμενοῦμεν^{FuAkt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N
hintenher kommt|heran· aber wartet. aber wir|warten|werden, sprach aber der

ὁ^{ArtN} Γλαύκων^N καὶ^{Kon} [327c] ὀλίγῳ^{AdjD} ὕστερον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} τε^{Pt} Πολέμαρχος^N ἦκε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
der Glaukon. und ein|wenig später der und Polemarchos kam auch

Ἀδείμαντος^N ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Γλαύκωνος^G ἀδελφὸς^N καὶ^{Kon} Νικήρατος^N ὁ^{ArtN} Νικίου^G καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN}
Adeimantos der des Glaukons Bruder und Nikeratos der des|Nikias und andere

τινὲς^N ὥς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πομπῆς^G ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Πολέμαρχος^N ἔφη^{ImpAkt} ὧς^{Adv} Σώκρατες^N δοκεῖτε^{PräAkt}
einige wie von der Prozession. der nun Polemarchos sagte· o Sokrates, scheint|ihr

μοι^D πρὸς^{Prp} ἄστν^A ὠρμησθαι^{PerM/Plnf} ὥς^{Kon} ἀπιόντες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} κακῶς^{Adv} δοξάζεις^{PräAkt}
mir zu die|Stadtaufgebrochen|zu|sein wie weg|gehend. nicht denn schlecht meinst|du,

ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἡμᾶς^A ἔφη^{ImpAkt} ὅσοι^N ἐσμέν^N πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} ἢ^{Kon}
sprach aber ich. siehst nun uns, sagte, wie|viele sind|wir; wie denn nicht; oder

τοῖνυν^{Pt} τοῦτων^G ἔφη^{ImpAkt} κρείττους^{AdjKmpN} γένεσθε^{AorMedImv} ἢ^{Kon} μένεν^{PräAktImv} αὐτοῦ^{Adv}
also von|diesen, sagte, besser werdet oder bleibt hier.

οὐκοῦν^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N ἔτι^{Adv} ἓν^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} ἢ^{Kon} πείσωμεν^{AorAktKnj} ὑμᾶς^A
demnach, sprach aber ich, noch eins bleibt, das wenn wir|überreden euch

ὥς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} ἡμᾶς^A ἀφείναι^{AorAktInf} ἢ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} δύναισθ^{PräM/POP} ἅν^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N
dass nötig|ist uns frei|zu|lassen; sprach auch könntet|ihr wohl, sprach aber der,

πεῖσαι^{AorAktInf} μὴ^{Pt} ἀκούοντας^A οὐδαμῶς^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων^N ὥς^{Kon} τοῖνυν^{Pt} μὴ^{Pt}
zu|überreden nicht zuhörende; keineswegs, sagte der Glaukon. dass also nicht

ἀκουσομένων^G οὕτω^{Adv} διανοεῖσθε^{PräM/P}
nicht|hören|werdender, so denkt|ihr.

St. 328a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀδείμαντος,^N ἄρᾳ^{Pt} γε,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} ὅς,^N οὐδ^{Kon} ἵστε^{PerAkt} ὅτι^{Kon} λαμπὰς^N ἔσται^{FuAkt}
und der Adeimantos, wohl denn, sprach aber der, auch|nicht wistst| ihr dass Fackel|lauf wird|sein
πρὸς^{Prp} ἑσπέραν^A ἄφ^{Prp} ἵππων^G τῇ^{ArtD} θεῷ;^D ἄφ^{Prp} ἵππων;^G ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N καὶ^{Kon} νέον^{AdjN} γε^{Pt}
gegen Abend von Pferden der Göttin; von Pferden; sprach aber ich· neu ja
τοῦτο.^N λαμπὰς^N ἔχοντες^N διαδώσουσιν^{FuAkt} ἀλλήλοις^D ἀμιλλώμενοι^N τοῖς^{ArtD} ἵπποις;^D
dieses. Fackeln haltend werden|weitergeben einander wetteifernd den Pferden;
ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος.^N καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γε^{Pt} παννυχίδα^A
oder wie sagst|du; so, sagte der Polemarchos. auch zu ja nächtliche|Feier
ποιήσουσιν^{FuAkt} ἣν^A ἄξιον^{AdjN} θεάσασθαι.^{AorMedInf} ἔξαναστησόμεθα^{FuMed} γὰρ^{Pt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A
werden|machen, welche wert zu|schauen· wir|werden|aufstehen denn nach dem Mahl
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παννυχίδα^A θεασόμεθα.^{FuMed} καὶ^{Kon} συνεσόμεθα^{FuMed} τε^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG}
und die nächtliche|Feiwerden|wir|anschauen. und wir|werden|zusammen|sein und mit|vielen der
νέων^{AdjG} αὐτόθι^{Adv} καὶ^{Kon} διαλεξόμεθα.^{FuMed} ἀλλὰ^{Kon} μέντε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} [328b] μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv}
Jungen daselbst und werden|wir|sprechen. aber bleibt und nicht anders
ποιεῖτε.^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Γλαύκων,^N ἔοικεν,^{PerAkt} ἔφη^{ImpAkt} μενετεόν^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon}
macht. und der Glaukon, scheint, sagte, zu|bleiben|nötig zu|sein. aber wenn
δοκεῖ,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N οὕτω^{Adv} χρὴ^{PräAkt} ποιεῖν.^{PräInfAkt} ἦμεν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} οἴκαδε^{Adv} εἰς^{Prp}
scheint, sprach aber ich, so nötig|ist zu|tun. gingen|wir also nach|Hause zu
τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου,^G καὶ^{Kon} Λυσίαν^A τε^{Pt} αὐτόθι^{Adv} κατελάβομεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} Εὐθύδημον,^A τοὺς^{ArtA}
des Polemarchos, und Lysias und daselbst trafen|wir|an auch Euthydemos, die
τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου^G ἀδελφούς,^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} Θρασύμαχον^A τὸν^{ArtA} Καλχηδόνιον^{AdjA} καὶ^{Kon}
des Polemarchos Brüder, und ja auch Thrasymachos den Kalchedonier und
Χαρμαντίδην^A τὸν^{ArtA} Παιανιά^G καὶ^{Kon} Κλειτοφῶντα^A τὸν^{ArtA} Ἀριστωνύμου.^G ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐνδον^{Adv}
Charmantides den den|Paeanier und Kleitophont den Aristonymos· war aber drinnen
καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου^G Κέφαλος.^N καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} πρεσβύτης^N μοι^D
auch der Vater der des Polemarchos Kephalos. und sehr alt mir
ἔδοξεν^{AorAkt} εἶναι.^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} χρόνου^G γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐωράκη^{PlqAkt} [328c] αὐτόν.^A καθῆστο^{PlqM/P}
schien zu|sein· nach Zeit denn auch hatte|ich|gesehen ihn. saß
δὲ^{Pt} ἑστέφανωμένος^N ἐπὶ^{Prp} τινος^G προσκεφαλαίου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δίφρου.^G τεθυκῶς^N γὰρ^{Pt}
aber gekränzt|seiend auf eines des|Kopfkissens und und des|Hockers· geopfert|habend denn
ἐτύγχανεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ.^D ἐκαθεζόμεθα^{ImpM/P} οὖν^{Pt} παρ^{Prp} αὐτόν.^A ἔκειντο^{ImpM/P} γὰρ^{Pt}
befand|er|sich in dem Hof. setzten|wir|uns also bei ihn· lagen denn
δίφροι^N τινὲς^N αὐτόθι^{Adv} κύκλῳ.^D εὐθὺς^{Adv} οὖν^{Pt} με^A ἰδὼν^{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Κέφαλος^N ἠσπάζετο^{ImpM/P}
Hocker einige daselbst im|Kreis. sofort nun mich gesehen|habend der Kephalos begrüßte|er
τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἶπεν.^{AorSAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} δὲ^{Pt} θαμίζεις^{PräAkt} ἡμῖν^D καταβαίνων^N εἰς^{Prp}
und und sagte· ο Sokrates, nicht aber kommst|du|häufig uns hinab|gehend in
τὸν^{ArtA} Πειραιᾶ.^A χρὴ^{ImpAkt} μέντοι.^{Pt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐγώ,^N ἔτι^{Adv} ἐν^{Prp} δυνάμει^D ἢ^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG}
den Piräus. nötig|wäre|es jedoch. wenn zwar denn ich noch in Kraft war des
ῥαδίως^{Adv} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄστυ,^A οὐδὲν^A ἂν^{Pt} σέ^A ἔδει^{ImpAkt} δεῦρο^{Adv}
leicht zu|gehen zu die Stadt, nichts wohl dich bedurfte|es hierher
ἰέναι,^{PräInfAkt} [328d] ἀλλ^{Kon} ἡμεῖς^N ἂν^{Pt} παρὰ^{Prp} σέ^A ἦμεν.^{PräAktKnj} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} σέ^A χρὴ^{PräAkt}
zu|kommen, sondern wir wohl zu dir gingen|wir|würden· jetzt aber dich ist|nötig
πυκνότερον^{AdvKmp} δεῦρο^{Adv} ἰέναι.^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἔμοιγε^D ὅσον^{Kon} αἰ^{ArtN}
häufiger hierher zu|kommen. dass gut wisse dass mir|ja so|weit die
ἄλλαι^{AdjN} αἰ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἡδοναῖ^N ἀπομαραίνονται,^{PräM/P} τοσοῦτον^N αὖξονται^{PräM/P} αἰ^{ArtN}
anderen die nach dem Leib Freuden schwinden, so|sehr nehmen|zu die
περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπιθυμία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡδοναῖ.^N μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} ἀλλὰ^{Kon}
um die Reden Begierden und auch Freuden. nicht also anders tu, sondern

τοῖσδε^D_{Pr} τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} νεανίσκοις^D σύνσθι^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} παρ^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} φοίτα^{PräAktImv}
 diesen|hier und den Jünglingen sei|zusammen und hierher zu uns komm|öfter
 ὡς^{Kon} παρὰ^{Prp} φίλους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} οἰκείους^{AdjA} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ὧ^{ij}
 wie bei Freunden und auch sehr vertraute. und in|der|Tat, sprach aber ich, o
 Κέφαλε^V, χαίρω^{PräAkt} γε^{Pt} διαλεγόμενος^N_{PräM/P} τοῖς^{ArtD} [328e] σφόδρα^{Adv} πρεσβύταις^D δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt}
 Kephalos, freue|ich|mich ja mich|unterhaltend mit|den sehr Alten· scheint denn
 μοι^D_{Pr} χρῆναι^{AorAktInf} παρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} πυθάνεσθαι^{PräM/Plnf} ὥσπερ^{Kon} τινὰ^A_{Pr} ὁδόν^A
 mir nötig|zu|sein von ihnen zu|erfragen, gleichwie eine Weg
 προεληλυθότων^G_{PerAkt} ἦν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} ἴσως^{Adv} δεήσει^{FuAkt} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} ποῖα^N_{Pr} τίς^N_{Pr}
 voraus|gegangen|Habendewelchen auch uns vielleichtwird|es|nötig|sein zu|gehen, welcher art
 ἐστίν^{PräAkt} τραχεῖα^{AdjN} καὶ^{Kon} χαλεπή^{AdjN} ἢ^{Kon} ῥαδία^{AdjN} καὶ^{Kon} εὐπορος^{AdjN} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^G_{Pr}
 ist, rau und schwierig, oder leicht und bequem. und ja auch deiner
 ἠδέως^{Adv} ἂν^{Pt} πυθοίμην^{AorMedKnj} ὅτι^{Kon} σοι^D_{Pr} φαίνεται^{PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} ἤδη^{Adv}
 gern wohl würde|ich|erfahren dass dir erscheint dies, weil hier schon
 εἰ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt}
 bist des Alters welches ja

ἐπὶ^{Prp} γήραος^G οὐδῶ^D
 auf des|Alters Schwelle

[Σωκράτης]: φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} ποιηταί^N πότερον^{Kon} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦ^{ArtG} βίου^G ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} σοῦ^N_{Pr}
 sie|sagen zu|sein die Dichter, ob schwierig des Lebens, oder wie du
 αὐτὸ^A_{Pr} ἔξαγγέλλεις^{PräAkt}
 es meldest|aus.

St. 329a

[Σωκράτης]: ἐγώ^N_{Pr} σοι^D_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} νῆ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία^A ἐρῶ^{FuAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V, οἷόν^N_{Pr} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr}
 ich dir, sagte, bei den Zeus werde|ich|sagen, o Sokrates, wie ja mir
 φαίνεται^{PräM/P} πολλάκις^{Adv} γὰρ^{Pt} συνερχόμεθ^{PräM/P} τινες^N_{Pr} εἰς^{Prp} ταῦτόν^A_{Pr} παραπλησίαν^{AdjA} ἡλικίαν^A
 erscheint. oft dennkommen|wir|zusammen einige in das|selbe ähnliches Alter
 ἔχοντες^N_{PräAkt} διασώζοντες^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} παλαιάν^{AdjA} παροιμίαν^A οἱ^{ArtN} οὖν^{Pt} πλεῖστοι^{AdjSupN}
 habend, bewahrend die alte Spruch|weisheit· die also meisten
 ἡμῶν^G_{Pr} ὀλοφύρονται^{PräM/P} συνιόντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νεότητι^D ἠδονὰς^A ποθοῦντες^N_{PräAkt}
 mit|uns beklagen|sich zusammen|gehend, die in der Jugend Freuden begehrend
 καὶ^{Kon} ἀναμνησκόμενοι^N_{PräM/P} περὶ^{Prp} τε^{Pt} τὰφροδίσια^{ArtA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} πότους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und sich|erinnernd über sowohl die|Liebes|Dinge als|auch über Trink|Gelageund|auch und
 εὐωχίας^A καὶ^{Kon} ἄλλ^{AdjA} ἅττα^A_{Pr} ἃ^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἔχεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀγανακτοῦσιν^{PräAkt}
 Schmausereien und andere einige welche der solchen gehört|dazu, und entrüsten|sich
 ὡς^{Kon} μεγάλων^{AdjG} τινῶν^G_{Pr} ἀπεστερημένοι^N_{PerM/P} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} εὖ^{Adv} ζῶντες^N_{PräAkt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt}
 als großer einiger beraubt|seiend und damals zwar gut lebend, jetzt aber
 οὐδὲ^{Kon} ζῶντες^N_{PräAkt}· ἐνιοι^N_{Pr} [329b] δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} προπηλακίσεις^A τοῦ^{ArtG}
 auch|nicht lebend. einige aber auch die der Angehörigen Beschimpfungen des
 γήρως^G ὀδύρονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtA} γῆρας^A ὑμνοῦσιν^{PräAkt} ὅσων^G_{Pr} κακῶν^G
 Alters klagen|sich, und auf diesem ja das Alter preisen wie|vieler Übel
 σφίσιν^D_{Pr} αἴτιον^{AdjA}· ἐμοὶ^D_{Pr} δέ^{Pt} δοκοῦσιν^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V, οὗτοι^N_{Pr} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αἴτιον^{AdjA}
 ihnen Ursache. mir aber scheinen, o Sokrates, diese nicht das Schuldige
 αἰτιᾶσθαι^{PräM/Plnf} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} τοῦτ^N_{Pr} αἴτιον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr}
 beschuldigen. wenn ja war dies schuld, und|wohl ich die gleichen diese

ἐπεπόνθη, ^{PlqAkt} ἕνεκά ^{Prp} γε ^{Pt} γήρως, ^G καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἄλλοι ^{AdjN} πάντες ^{AdjN} ὅσοι ^N ἐνταῦθα ^{Adv}
 hätte|erlebt, wegen ja des|Alters, und die anderen alle so|viele hier
 ἦλθον ^{AorSAkt} ἡλικίας. ^G νῦν ^{Adv} δ' ^{Pt} ἔγωγε ^N ^{Pr} ἤδη ^{Adv} ἐντετύχηκα ^{PerAkt} οὐχ' ^{Pt} οὕτως ^{Adv} ἔχουσιν ^D ^{PräAkt}
 kamen des|Alters. jetzt aber ich|ja schon bin|begegnet nicht so so|beschaffen|seienden
 καὶ ^{Kon} ἄλλοις, ^{AdjD} καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} Σοφοκλεῖ ^D ποτε ^{Adv} τῷ ^{ArtD} ποιητῇ ^D παρεγενόμην ^{AorSMed}
 und anderen, und ja auch Sophokles einst dem Dichter war|ich|anwesend
 ἐρωτωμένῳ ^D ^{PräM/P} ὑπό ^{Prp} τινος. ^G ^{Pr} πῶς, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt} [329c] ὦ ^{ij} Σοφόκλεις, ^V ἔχεις ^{PräAkt} πρὸς ^{Prp}
 befragt|werdenden von jemandem· wie, sagte, o Sophokles, hast zu
 τὰφροδίσια; ^{ArtA} ἔτι ^{Adv} οἷός ^{AdjN} τε ^{Pt} εἶ ^{PräAkt} γυναικὶ ^D συγγίνεσθαι; ^{PräM/PlInf} καὶ ^{Kon} ὅς, ^N ^{Pr}
 den|Liebes|Dingen; noch fähig ja bist mit|einer|Frau zusammen|zu|sein; und der,
 εὐφήμει, ^{PräAktImv} ἔφη, ^{ImpAkt} ὦ ^{ij} ἄνθρωπε. ^V ἄσμενέστατα ^{AdvSup} μέντοι ^{Pt} αὐτὸ ^A ^{Pr} ἀπέφυγον, ^{AorSAkt}
 schweige, sagte, o Mensch· aufs|freudigste jedoch es entkam|ich,
 ὥπερ ^{Kon} λυττῶντά ^A ^{PräAkt} τινά ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} ἄγριον ^{AdjA} δεσπότην ^A ἀποδράς. ^N ^{AorSAkt} εὖ ^{Adv} οὖν ^{Pt} μοι ^D ^{Pr}
 wie rasend|seienden einen und wilden Herrn entronnen|seiend. gut nun mir
 καὶ ^{Kon} τότε ^{Adv} ἔδοξεν ^{AorSAkt} ἐκεῖνος ^N ^{Pr} εἰπεῖν, ^{AorSAktInf} καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} οὐχ' ^{Pt} ἥττον. ^{AdvKmp} παντάπασι ^{Adv}
 auch damals schien jener zu|sagen, und jetzt nicht weniger. gänzlich
 γὰρ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} γε ^{Pt} τοιούτων ^{AdjG} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} γήρᾳ ^D πολλῇ ^{AdjN} εἰρήνῃ ^N γίγνεται ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} ἐλευθερίᾳ. ^N
 denn der ja solchen in dem Alter viel Frieden entsteht und Freiheit·
 ἐπειδὴν ^{KonPt} αἱ ^{ArtN} ἐπιθυμίαι ^N παύσωνται ^{AorMedKnj} κατατείνουσαι ^N ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} χαλάσωσιν, ^{AorAktKnj}
 wenn|immer die Begierden aufhören sich|anzuspannen und sich|lösen,
 παντάπασιν ^{Adv} τὸ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} Σοφοκλέους ^G γίγνεται, ^{PräM/P} δεσποτῶν ^G [329d] πάνυ ^{Adv} πολλῶν ^{AdjG}
 ganz das des Sophokles geschieht, von|Herren sehr vieler
 ἐστὶ ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} μαινομένων ^G ^{PräM/P} ἀπηλλάχθαι. ^{PerM/PlInf} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τούτων ^G ^{Pr} πέρι ^{Prp} καὶ ^{Kon}
 ist und wütenden befreit|zu|sein. aber auch hiervon darüber und
 τῶν ^{ArtG} γε ^{Pt} πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} οἰκέλους ^{AdjA} μία ^{AdjN} τις ^N ^{Pr} αἰτία ^N ἐστίν, ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} γῆρας, ^N ὦ ^{ij}
 der ja gegenüber den Angehörigen eine gewisse Ursache ist, nicht das Alter, o
 Σώκρατες, ^V ἀλλ' ^{Kon} ὁ ^{ArtN} τρόπος ^N τῶν ^{ArtG} ἀνθρώπων. ^G ἂν ^{Pt} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} κόσμιοι ^{AdjN} καὶ ^{Kon} εὐκολοὶ ^{AdjN}
 Sokrates, sondern die Art der Menschen. wohl zwar denn gesittet und leicht|umgänglich
 ὦσιν, ^{PräAktKnj} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} γῆρας ^N μετρίως ^{Adv} ἐστὶν ^{PräAkt} ἐπίπονον. ^{AdjN} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Pt} μή, ^{Pt} καὶ ^{Kon} γῆρας, ^N
 seien, auch das Alter mäßig ist beschwerlich· wenn aber nicht, auch Alter,
 ὦ ^{ij} Σώκρατες, ^V καὶ ^{Kon} νεότης ^N χαλεπὴ ^{AdjN} τῷ ^{ArtD} τοιούτῳ ^{AdjD} συμβαίνει. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐγὼ ^N ^{Pr}
 o Sokrates, auch Jugend schwer dem solchen geschieht. und ich
 ἀγασθεῖς ^N ^{AorPas} αὐτοῦ ^G ^{Pr} εἰπόντος ^G ^{AorSAkt} ταῦτα, ^A ^{Pr} βουλόμενος ^N ^{PräM/P} ἔτι ^{Adv} λέγειν ^{PräAktInf} [329e]
 erstaunt|seiend seines gesagt|habenden dies, wollend noch reden|zu
 αὐτὸν ^A ^{Pr} ἐκίνουν ^{ImpAkt} καὶ ^{Kon} εἶπον. ^{AorSAkt} ὦ ^{ij} Κέφαλε, ^V οἷμαί ^{PräM/P} σου ^G ^{Pr} τοὺς ^{ArtA} πολλοὺς, ^{AdjA}
 ihn regel|ich|an und sagte· o Kephalos, ich|meine deiner die Vielen,
 ὅταν ^{KonPt} ταῦτα ^A ^{Pr} λέγῃς, ^{PräAktKnj} οὐκ ^{Pt} ἀποδέχεσθαι ^{PräM/PlInf} ἀλλ' ^{Kon} ἡγεῖσθαι ^{PräM/PlInf} σε ^A ^{Pr} ῥαδίως ^{Adv}
 sooft dies du|sagst, nicht anzunehmen sondern zu|meinen dich leicht
 τὸ ^{ArtA} γῆρας ^A φέρειν ^{PräAktInf} οὐ ^{Pt} διὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} τρόπον ^A ἀλλὰ ^{Kon} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πολλὴν ^{AdjA} οὐσίαν ^A
 das Alter zu|tragen nicht wegen der Art sondern wegen das viel Vermögen
 κεκτηῖσθαι. ^{PerM/PlInf} τοῖς ^{ArtD} γὰρ ^{Pt} πλουσίοις ^{AdjD} πολλὰ ^{AdjN} παραμυθιά ^N φασιν ^{PräAkt} εἶναι. ^{PräInfAkt}
 erworben|zu|haben· den denn Reichen viele Zusprüche sagen zu|sein.

St. 330a

[Σωκράτης]: ἀληθῆ, ^{AdjA} ἔφη, ^{ImpAkt} λέγεις. ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἀποδέχονται. ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} λέγουσι ^{PräAkt} μέν ^{Pt} τι, ^A ^{Pr} οὐ ^{Pt}
 Wahres, sagte, sagst· nicht denn nehmen|sie|an. und sagen zwar etwas, nicht
 μέντοι ^{Pt} γε ^{Pt} ὅσον ^A ^{Pr} οἴονται. ^{PräM/P} ἀλλὰ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} Θεμιστοκλέους ^G εὖ ^{Adv} ἔχει, ^{PräAkt} ὅς ^N ^{Pr}
 doch ja so|viel meinen|sie· sondern das des Themistokles gut steht, ^{PräAkt} der

τῷ^{ArtD} Σεριφίῳ^D λοιδορουμένῳ^D καὶ^{Kon} λέγοντι^D ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} δι^{Prp} αὐτὸν^A ἀλλὰ^{Kon}
 dem Serifier geschmäht|werdenden und sagenden dass nichtum|seinet|willenihn|selbst sondern
 διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν^A εὐδοκιμοῖ^{PräAkt} ἀπεκρίνατο^{AorMed} ὅτι^{Kon} οὔτ^{Kon} ἂν^{Pt} αὐτὸς^N Σερίφιος^N ὢν^{PräAkt}
 wegen der Stadt habe|Ansehen, antwortete dass weder wohl er|selbst Serifier seiend
 ὀνομαστὸς^{AdjN} ἐγένετο^{AorSMed} οὔτ^{Kon} ἐκεῖνος^N Ἀθηναῖος^N καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} δὴ^{Pt} μὴ^{Pt} πλουσίοις^{AdjD}
 berühmt geworden|wäre noch jener Athener. und den ja nicht Reichen,
 χαλεπῶς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} γῆρας^A φέρουσιν^D εὖ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος^N ὅτι^{Kon} οὔτ^{Kon}
 schwer aber das Alter tragenden, gut gilt der gleiche Spruch, dass weder
 ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπικικῆς^{AdjN} πάνυ^{Adv} τι^A ῥαδίως^{Adv} γῆρας^A μετὰ^{Prp} πενίας^G ἐνέγκοι^{AorAktOp} οὐθ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 wohl der Tüchtige sehr etwas leicht Alter mit Armut ertrüge noch der
 μὴ^{Pt} ἐπικικῆς^{AdjN} πλουτήσας^N εὐκολός^{AdjN} ποτ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐαυτῷ^D γένοιτο^{AorSMedOp} πότερον^{Kon}
 nicht Tüchtige reich|geworden leicht|zufriedener jemals wohl sich|selbst würde|werden. ob
 δέ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ὧ^{ij} Κέφαλε^V ὧν^G κέκτησαι^{PerM/P} τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA} παρέλαβες^{AorSAkt} ἢ^{Kon}
 aber, sagte er ich, o Kephalos, wovon du|besitzt die mehr hast|empfangen oder
 ἐπεκτήσω^{AorMed} ποῦ^A [330b] ἐπεκτησάμην^{AorMed} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V μέσος^{AdjN} τις^N
 hast|hinzu|erworben; was|für erwarb|lich, sagte, o Sokrates; zwischen ein|gewisser
 γέγονα^{PerAkt} χρηματιστῆς^N τοῦ^{ArtG} τέ^{Pt} πάππου^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πατρός^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πάππος^N
 bin|geworden Geld|Mann des und|auchGroßvaters und des Vaters. der zwar denn Großvater
 τέ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁμώνυμος^{AdjN} ἐμοὶ^D σχεδόν^{Adv} τι^A ὅσην^{AdjA} ἐγώ^N νῦν^{Adv} οὐσίαν^A κέκτημαι^{PerM/P}
 und auch namens|gleich mir fast etwas so|viel ich jetzt Vermögen besitze
 παραλαβὼν^N πολλάκις^{Adv} τοσαύτην^{AdjA} ἐποίησεν^{AorAkt} Λυσανίας^N δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} πατὴρ^N ἔτι^{Adv}
 übernommen|habend oftmals so|viel machte, Lysanias aber der Vater noch
 ἐλάττω^{AdjKmpA} αὐτὴν^A ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv} οὔσης^G ἐγώ^N δὲ^{Pt} ἀγαπῶ^{PräAkt} ἐὰν^{KonPt}
 geringer sie machte der jetzt seienden. ich aber bin|zufrieden falls
 μὴ^{Pt} ἐλάττω^{AdjKmpA} καταλίπω^{AorSAktKnj} τούτοιςιν^D ἀλλὰ^{Kon} βραχεί^{AdjD} γέ^{Pt} τι^D πλείω^{AdjKmpA} ἢ^{Kon}
 nicht weniger hinterlasse diesen, sondern mit|kleinem ja einigem mehr als
 παρέλαβον^{AorSAkt} οὗ^G τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} ἡρόμην^{AorSMed} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ὅτι^{Kon} μοι^D ἔδοξας^{AorSAkt}
 empfindlich. dessen ja wegen fragtelich, sagte aber ich, dass mir du|schienst
 οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἀγαπᾶν^{PräAktInf} [330c] τὰ^{ArtA} χρήματα^A τοῦτο^N δὲ^{Pt} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtA}
 nicht sehr zu|lieben die Gelder, dies aber tun wie das
 πολὺ^{AdjA} οἱ^N ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} αὐτοὶ^N κτήσονται^{AorMedKnj} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κτησάμενοι^N διπλῇ^{Adv} ἢ^{Kon}
 meiste die wohl nicht selbst erwerben. die aber erworben|habende doppelt als
 οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἀσπάζονται^{PräM/P} αὐτά^A ὥσπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N τὰ^{ArtA} αὐτῶν^G ποιήματα^A
 die anderen begrüßen sie. wie denn die Dichter die eigenen Gedichte
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πατέρες^N τοὺς^{ArtA} παῖδας^A ἀγαπῶσιν^{PräAkt} ταύτην^{Adv} τέ^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 und die Väter die Kinder lieben, so und|auch ja auch die
 χρηματιστάμενοι^N περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} χρήματα^A σπουδάζουσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔργον^A ἐαυτῶν^G καὶ^{Kon}
 Geld|Geschäfteten über die Gelder eifern wie Werk ihres, und
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} χρεῖαν^A ἥπερ^D οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} χαλεποὶ^{AdjN} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} συγγενέσθαι^{AorSMedInf}
 gemäß der Nutzung worin|leben die anderen. schwer also auch sich|zu|verbinden
 εἰσὶν^{PräAkt} οὐδὲν^A ἐθέλοντες^N ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} πλοῦτον^A ἀληθῆ^{AdjA}
 sind, nichts wollend zu|loben sondern außer den Reichtum. Wahres,
 ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} πάνυ^{Adv} [330d] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ἀλλὰ^{Kon} μοι^D ἔτι^{Adv}
 sagte, sagst. sehr zwar nun, sagte aber ich. doch mir noch
 τοσόνδε^{AdjA} εἰπέ^{AorSAktImv} τί^A μέγιστον^{AdjSupA} οἷει^{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjA} ἀπολελαυκέναι^{PerAktInf} τοῦ^{ArtG}
 so|viel sage. was größtes meinst Gut genossen|zu|haben des
 πολλὴν^{AdjA} οὐσίαν^A κεκτηῖσθαι^{PerM/Plnf} ὅ^N ἦ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N ἴσως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} πολλοὺς^{AdjA}
 viel Vermögen erworben|zu|haben; was, sagte aber er, vielleicht nicht wohl viele

πείσαιμι^{AorAktOp} λέγων.^{N PräAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴσθι,^{PräAktImv} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ὅτι,^{Kon} ἐπειδὴν^{KonPt}
 würde|ich|überreden sagend. gut denn wisse, sagte, o Sokrates, dass, wenn|immer
 τις^{N Pr} ἐγγὺς^{Adv} ᾗ^{PräAktKnj} τοῦ^{ArtG} οἴεσθαι^{PräM/PInf} τελευτήσῃν,^{FulInfAkt} εἰσέρχεται^{PräM/P} αὐτῷ^{D Pr} δέος^N
 jemand nahe sei des zu|meinen sterben|zu|werden, tritt|ein ihm Furcht
 καὶ^{Kon} φροντὶς^N περὶ^{Prp} ὧν^{G Pr} ἔμπροσθεν^{Adv} οὐκ^{Pt} εἰσῆλ.^{ImpAkt} οἷ^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λεγόμενοι^{N PräM/P}
 und Sorge über derer zuvor nicht trat|ein. die und|auch denn sogenannten
 μῦθοι^N περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἅιδου,^G ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} ἀδίκησαν^A δεῖ^{PräAkt} ἐκεῖ^{Adv}
 Mythen über der in des|Hades, wie den hier Unrecht|getan|habenderes|ist|nötig dort
 δίδοναι^{PräInfAkt} δίκην,^A [330e] καταγελῶμενοι^{N PräM/P} τέως,^{Adv} τότε^{Adv} δὴ^{Pt} στρέφουσιν^{PräAkt} αὐτοῦ^{G Pr}
 zu|geben Strafe, aus|gelacht|werdend vorläufig, dann ja sie|wenden seiner
 τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A μὴ^{Pt} ἀληθεῖς^{AdjN} ᾧσιν.^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} αὐτός—^{N Pr} ἢ^{Pt} τοι^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} γήρως^G
 die Seele nicht wahr seien· und er|selbst— entweder von der des Alters
 ἀσθενείας^G ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἤδη^{Adv} ἐγγυτέρω^{AdvKmp} ὧν^{N PräAkt} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
 Schwäche oder auch gleichwie schon näher seiend der dort mehr
 τι^{A Pr} καθορᾷ^{PräAkt} αὐτά—^{A Pr} ὑποψίας^G δ,^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} δείματος^G μεστὸς^{AdjN} γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 etwas klar|sieht diese— Verdachts aber nun und Schreckens voll wird und
 ἀναλογίζεται^{PräM/P} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} σκοπεῖ^{PräAkt} εἰ^{Kon} τινά^{A Pr} τι^{A Pr} ἡδίκησεν.^{AorAkt}
 überlegt schon und prüft ob jemanden etwas Unrecht|getan|hat.

St. 331a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εὕρισκων^{N PräAkt} ἑαυτοῦ^{G Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βίῳ^D πολλὰ^{AdjA} ἀδικήματα^A καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp}
 der zwar nun findend seiner|selbst in dem Leben vieles Unrecht|Taten und aus
 τῶν^{ArtG} ὕπνων,^G ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} παῖδες,^N θαμὰ^{Adv} ἐγειρόμενος^{N PräM/P} δειμαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ζῇ^{PräAkt}
 der Träume, gleichwie die Kinder, oft auf|wachend fürchtet|sich und lebt
 μετὰ^{Prp} κακῆς^{AdjG} ἐλπίδος.^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} μηδὲν^{A Pr} ἑαυτῷ^{D Pr} ἄδικον^{AdjA} συνειδότε^{D PerAkt} ἡδεῖα^{AdjN} ἐλπίς^N
 mit schlechter Hoffnung· dem aber nichts sich|selbst Unrechtes bewusst|seiendem süße Hoffnung
 αἰ^{Adv} πάρεστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀγαθῇ^{AdjN} γηροτρόφος^{AdjN}, ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} Πίνδαρος^N λέγει.^{PräAkt}
 immer ist|da und gute Alter|Nährerin wie auch Pindaros sagt.
 χαριέντως^{Adv} γὰρ^{Pt} τοι,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V τοῦτ'^{A Pr} ἐκεῖνος^{N Pr} εἶπεν,^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} ὃς^{N Pr} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv}
 anmutig denn ja, o Sokrates, dies jener sagte, dass wer wohl gerecht
 καὶ^{Kon} ὁσίως^{Adv} τὸν^{ArtA} βίον^A διαγάγῃ,^{AorSAktKnj}
 und fromm den das|Leben hindurch|führen|möge,

γλυκεῖα^{AdjN} οἱ^{D Pr} καρδίαν^A
 süße ihm Herz

ἀτάλλοισα^{N PräAkt} γηροτρόφος^{AdjN} συναορεῖ^{PräAkt}
 spielend Alter|Nährerin zusammen|tanzt

ἐλπίς^N ἅ^{A Pr} μάλιστα^{AdvSup} θνατῶν^{AdjG} πολὺστροφον^{AdjA}
 Hoffnung was am|meisten der|Sterblichen viel|wendig

γνώμαν^A κυβερνᾷ.^{PräAkt}
 Sinn lenkt.

[Σωκράτης]: εὖ^{Adv} οὖν^{Pt} λέγει^{PräAkt} θαυμαστῶς^{Adv} ὥς^{Kon} σφόδρα.^{Adv} πρὸς^{Prp} δὴ^{Pt} τοῦτ'^A_{Pr} ἔγωγε^N_{Pr} τίθημι^{PräAkt}
gut nun sagt bewundernswert wie sehr. hinsichtlich ja dies ich|ja ich|setze
τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} χρημάτων^G κτήσιν^A πλείστου^{AdjSupG} ἀξίαν^A εἶναι,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} [331b] τι^A_{Pr} παντὶ^{AdjD}
die der Gelder Erwerb größten|Wertes wert zu|sein, nicht gerade jedem
ἀνδρὶ^D ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐπιεικεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} κοσμίῳ.^{AdjD} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} μὴδὲ^{Pt} ἄκοντά^{AdjA} τινα^A_{Pr}
Mann sondern dem Anständigen und Gesitteten. das denn und|nicht un|freiwilligen jemanden
ἐξαπατῆσαι^{AorInfAkt} ἢ^{Kon} ψεύσασθαι,^{AorMedInf} μὴδ'^{Pt} αὖ^{Pt} ὀφείλοντα^A_{PräAkt} ἢ^{Kon} θεῷ^D θυσίας^A
vollständig|betrügen oder lügen, und|nicht wieder schuldig|seienden oder dem|Gott Opfer
τινὰς^A_{Pr} ἢ^{Kon} ἀνθρώπων^D χρήματα^A ἔπειτα^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} ἀπιέναι^{PräInfAkt} δεδιότα,^A_{PerAkt} μέγα^{AdjA}
einige oder dem|Menschen Gelder dann dorthin weg|zu|gehen gefürchtet|seienden, großen
μέρος^A εἰς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἢ^{ArtN} τῶν^{ArtG} χρημάτων^G κτήσιν^N συμβάλλεται.^{PräM/P} ἔχει^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
Teil zu diesem die der Gelder Erwerb trägt|bei. hat aber auch
ἄλλας^{AdjA} χρεῖας^A πολλὰς.^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} ἓν^{AdjA} γε^{Pt} ἀνθ'^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐλάχιστον^{AdjSupA} ἔγωγε^N_{Pr}
andere Nützlichkeiten viele. aber eins ja statt eines nicht geringstes ich|ja
θεῖν^{AorAktOp} ἂν^{Pt} εἰς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀνδρὶ^D νοῦν^A ἔχοντι,^D_{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V πλοῦτον^A
setzen|würde wohl für dieses einem|Mann Verstand habenden, o Sokrates, Reichtum
χρησιμώτατον^{AdjSupA} εἶναι.^{PräInfAkt} παγκάλως,^{Adv} [331c] ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} λέγεις,^{PräAkt} ὧ^{ij} Κέφαλε.^V
nützlichsten zu|sein. ausgezeichnet, sprach aber ich, sagst, o Kephalos.
τοῦτο^N_{Pr} δ'^{Pt} αὐτό,^N_{Pr} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην,^A πότερα^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A αὐτό^A_{Pr} φήσομεν^{FuAkt}
dies aber selbst, die Gerechtigkeit, ob die Wahrheit selbst werden|wir|sagen
εἶναι^{PräInfAkt} ἀπλῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἀποδιδόναι^{PräInfAkt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} τι^A_{Pr} παρὰ^{Prp} τοῦ^G_{Pr}
zu|sein einfach so und das zurück|zugeben wohl wer etwas von einem
λάβῃ,^{AorSAktKnj} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἐνίοτε^{Adv} μὲν^{Pt} δίκαιως,^{Adv} ἐνίοτε^{Adv} δὲ^{Pt}
nehme|möge, oder auch selbst diese ist manchmal zwar gerecht, manchmal aber
ἀδίκως^{Adv} ποιεῖν;^{PräInfAkt} οἷον^{Kon} τοιόνδε^{AdjA} λέγω.^{PräAkt} πᾶς^{AdjN} ἂν^{Pt} που^{Pt} εἴποι,^{AorAktOp} εἰ^{Kon}
ungerecht zu|tun; zum|Beispiel so|etwas sage|ich. jeder wohl irgend würd|sagen, wenn
τις^N_{Pr} λάβοι^{AorSAktOp} παρὰ^{Prp} φίλου^G ἀνδρὸς^G σωφρονοῦντος^G_{PräAkt} ὅπλα,^A εἰ^{Kon} μανεῖς^N_{AorPas}
jemand nähme von eines|Freundes Mannes besonnen|seienden Waffen, wennwahnsinnig|geworden
ἀπαιτοῖ,^{PräAktOp} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} χρὴ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} ἀποδιδόναι,^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} δίκαιος^{AdjN}
fordern|würde, dass weder es|ist|nötig die solchen zurück|zugeben, noch gerecht
ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἀποδιδούς,^N_{PräAkt} οὐδ'^{Pt} αὖ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} οὕτως^{Adv} ἔχοντα^A_{PräAkt} πάντα^{AdjA}
wohl wäre der zurück|gebende, und|nichtwieder gegen den so so|beschaffenen alles
ἐθέλων^N_{PräAkt} τἀληθῆ^{ArtAAdjA} λέγειν.^{PräInfAkt} ὀρθῶς,^{Adv} [331d] ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις.^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt}
willens das|Wahre zu|sagen. richtig, sagte, sagst. nicht also
οὗτος^N_{Pr} ὅρος^N ἐστὶν^{PräAkt} δικαιοσύνης,^G ἀληθῆ^{AdjA} τε^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἅ^A_{Pr} ἂν^{Pt} λάβῃ^{AorSAktKnj}
dieser Begriff ist der|Gerechtigkeit, Wahres und sagen und was wohl nehme|möge
τις^N_{Pr} ἀποδιδόναι.^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ὑπολαβὼν^N_{AorSAkt} ὁ^{ArtN}
jemand zurück|zugeben. sehr zwar nun, sagte, o Sokrates, antwortend der
Πολέμαρχος,^N εἶπερ^{Kon} γέ^{Pt} τι^A_{Pr} χρὴ^{PräAkt} Σιμωνίδῃ^D πείθεσθαι.^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} μέντοι,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
Polemarchos, wenn|wirklich ja etwas man|soll Simonides zu|gehören. und jedoch, sagte
ὁ^{ArtN} Κέφαλος,^N καὶ^{Kon} παραδίδωμι^{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG}
der Kephalos, auch ich|übergebe euch den Gespräch-es|ist|nötig denn mich schon der
ἱερῶν^G ἐπιμελεσθῆναι.^{AorM/Plnf} οὐκοῦν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος,^N τῶν^{ArtG} γε^{Pt} σῶν^{AdjG}
heiligen|Dinge zu|sorgen. demnach, sagte, ich, der Polemarchos, der ja deinen
κληρονόμος;^N πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς^N_{Pr} γελάσας,^N καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἦει^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
Erbe; sehr ja, sprach aber der gelacht|habend, und zugleich ging zu den
ἱερά.^A [331e] λέγε^{PräAktImv} δὴ,^{Pt} εἶπον^{AorSAkt} ἐγώ,^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} λόγου^G κληρονόμος,^N
Heiligen|Dingen. sage doch, sagte|ich ich, du der des Gesprächs Erbe,

τί^A_{Pr} φῆς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A λέγοντα^{PräAkt} ὁρθῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} δικαιοσύνης^G; ὅτι^{Kon}
was meist den Simonides sagenden richtig zu|sagen über Gerechtigkeit; dass,
ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} ἐκάστῳ^{AdjD} ἀποδιδόναι^{PräInfAkt} δίκαιόν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt}
sprach aber er, das die Geschuldeten jedem zurück|zugeben gerecht ist·
τοῦτο^N_{Pr} λέγων^N_{PräAkt} δοκεῖ^{PräAkt} ἔμοιγε^D_{Pr} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt}
dies sagend scheint mir|ja gut zu|sagen.

St. 332a

[Σωκράτης] ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} Σιμωνίδῃ^D γε^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἀπιστεῖν—^{PräInfAkt} σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
aber doch, sprach aber ich, Simonides ja nicht leicht zu|misstrauen— weise denn
καὶ^{Kon} θεῖος^{AdjN} ἀνὴρ—^N τοῦτο^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ὅτι^{Kon} ποτὲ^{Pt} λέγει^{PräAkt} σὺ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὦ^{ij} Πολέμαρχε,^V
und göttlicher Mann— dies jedoch was einmal sagt, du zwar, o Polemarche,
ἴσως^{Adv} γινώσκεις^{PräAkt} ἐγώ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀγνοῶ^{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} λέγει^{PräAkt}
vielleicht erkennst, ich aber weiß|nicht· klar denn dass nicht dies sagt,
ὅπερ^N_{Pr} ἄρτι^{Adv} ἐλέγομεν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} τινος^G_{Pr} παρακαταθεμένου^G_{AorMed} τι^A_{Pr} ὅτω^D_{Pr} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt}
eben|das soeben sagten|wir, das von|jemandem hinterlegt|habenden etwas^{wem}|auch|jimmernicht
σωφρόνως^{Adv} ἀπαιτοῦντι^D_{PräAkt} ἀποδιδόναι^{PräInfAkt} καίτοι^{Pt} γε^{Pt} ὀφειλόμενόν^A_{PräM/P} πού^{Pt} ἐστίν^{PräAkt}
besonnen fordernden zurück|zugeben. und|doch ja Geschuldete wohl ist
τοῦτο^N_{Pr} ὃ^A_{Pr} παρακατέθετο^{AorMed} ἢ^{ImpAkt} γάρ^{Pt} ναί^{Pt} ἀποδοτέον^{AdjN} δέ^{Pt} γε^{Pt} οὐδ^{Pt}
dies was hinterlegte|er· ist|es|so denn; ja. zurück|zu|geben|nötig aber ja und|nicht
ὅπως^{Adv} τι^{Adv} τότε^{Adv} ὁπότε^{Kon} τις^N_{Pr} μὴ^{Pt} σωφρόνως^{Adv} ἀπαιτοῖ^{PräAktOp}; ἀληθῆ^{AdjA} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr}
wie|auch|immer dann wann|immer jemand nicht besonnen fordern|würde; wahr, sprach aber er.
ἄλλο^{AdjA} δῆ^{Pt} τι^A_{Pr} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} λέγει^{PräAkt} Σιμωνίδης^N τὸ^{ArtA} τὰ^{ArtA}
anderes ja etwas als das solche, wie scheint, sagt Simonides das die
ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} δίκαιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἀποδιδόναι^{PräInfAkt} ἄλλο^{AdjA} μέντοι^{Pt} νῆ^{Pt} Δι^A, ἔφη^{ImpAkt}
Geschuldeten gerecht zu|sein zurück|zugeben. anderes jedoch bei Zeus, sagte·
τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} φίλοις^D οἶται^{PräM/P} ὀφείλειν^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtA} φίλοις^A ἀγαθόν^{AdjA} μὲν^{Pt} τι^A_{Pr}
den denn Freunden meint zu|schulden die Freunde Gutes zwar etwas
δρᾶν^{PräInfAkt} κακόν^{AdjA} δὲ^{Pt} μηδέν^A_{Pr} μανθάνω^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA}
zu|tun, Schlechtes aber nichts. verstehe|ich, sprach aber ich— dass nicht die
ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} ἀποδίδωσιν^{PräAkt} ὅς^N_{Pr} ἅν^{Pt} τῷ^D_{Pr} χρυσίον^A ἀποδῶ^{AorAktKnj}
Geschuldeten zurück|gibt wer wohl jemandem Gold|stück zurück|gäbe
παρακαταθεμένῳ^D_{AorMed} ἐάνπερ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀπόδοσις^N καὶ^{Kon} [332b] ἡ^{ArtN} λῆψις^N βλαβερά^{AdjN}
anvertraut|habenden, wenn|nur die Rückgabe und die Annahme schädlich
γίγνηται^{PräM/PKnj} φίλοι^N δὲ^{Pt} ὣσιν^{PräAktKnj} ὃ^N_{Pr} τε^{Pt} ἀπολαμβάνων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
werde, Freunde aber seien der und an|nehmende und der
ἀποδιδούς^N_{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτω^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} φῆς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A; πάννυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τί^A_{Pr}
zurück|gebende— nicht so zu|sagen meist den Simonides; sehr zwar nun. was
δέ^{Pt}, τοῖς^{ArtD} ἐχθροῖς^D ἀποδοτέον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} τύχη^{AorSAktKnj} ὀφειλόμενον^A_{PräM/P}
aber; den Feinden zurück|zu|geben|nötig was auch|immer sich|ergebe Geschuldete;
παντάσῃ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὃ^N_{Pr} γε^{Pt} ὀφείλεται^{PräM/P} αὐτοῖς^D_{Pr} ὀφείλεται^{PräM/P} δέ^{Pt} γε^{Pt}
ganz|und|gar zwar nun, sagte, was ja wird|geschuldet ihnen, wird|geschuldet aber ja
οἷμαι^{PräM/P} παρὰ^{Prp} γε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐχθροῦ^G τῷ^{ArtD} ἐχθρῷ^D ὅπερ^N_{Pr} καὶ^{Kon} προσήκει^{PräAkt} κακόν^{AdjA}
meine|ich von ja des Feindes dem Feind gerade|das|was auch gehört|sich, Schlechtes
τι^A_{Pr} ἠνίξαστο^{AorMed} ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ὁ^{ArtN} Σιμωνίδης^N ποιητικῶς^{Adv}
etwas. deutete|an demnach, sprach aber ich, wie es|scheint, der Simonides dichterisch
[332c] τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} ὃ^A_{Pr} εἴη^{PräAktOp} διανοεῖτο^{ImpM/P} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ὥς^{Kon} φαίνεται^{PräM/P} ὅτι^{Kon}
das Gerechte was wäre. erwog zwar denn, wie sich|zeigt, dass

τοῦτ·^N_{Pr} εἴη^{PräAktOp} δίκαιον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} προσῆκον^N_{PräAkt} ἐκάστῳ^{AdjD} ἀποδιδόναι,^{PräInfAkt} τοῦτο^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 dies wäre gerecht, das zu|gehörig jedem zu|zurück|geben, dieses aber
 ὠνόμασεν^{AorAkt} ὀφειλόμενον.^A_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} οἶει;^{PräAkt} ἔφη.^{ImpAkt} ὧ^{ij} πρὸς^{Prp} Διός,^G ἦν^{ImpAkt} δ·^{Pt}
 nannte|er das|Geschuldete. aber was meinst|du; sagte. o bei des|Zeus, sprach aber
 ἐγώ,^N_{Pr} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἥρετο·^{AorMed} ὧ^{ij} Σιμωνίδη,^V ἡ^{ArtN} τίσιν^D_{Pr} οὖν^{Pt} τί^A_{Pr}
 ich, wenn nun jemand ihn fragte· o Simonides, die welchen|Leuten also was
 ἀποδιδούσα^N_{PräAkt} ὀφειλόμενον^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} προσῆκον^A_{PräAkt} τέχνη^N ἰατρική^{AdjN} καλεῖται;^{PräM/P} τί^A_{Pr}
 zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst ärztliche wird|genannt; was
 ἂν^{Pt} οἶει^{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἀποκρίνασθαι;^{AorM/PlInf} δῆλον^{AdjN} ὅτι,^{Kon} ἔφη,^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} σώμασιν^D
 wohl meinst|du uns ihm zu|antworten; klar dass, sagte, die den|Leibern
 φάρμακά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σιτία^A καὶ^{Kon} ποτά.^A ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} τίσιν^D_{Pr} τί^A_{Pr} ἀποδιδούσα^N_{PräAkt}
 Arzneien und auch Speisen und Getränke. die aber welchen|Leuten was zurück|gebend
 ὀφειλόμενον^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} προσῆκον^A_{PräAkt} τέχνη^N μαγειρική^{AdjN} καλεῖται;^{PräM/P} ἡ^{ArtN} [332d] τοῖς^{ArtD}
 das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst kochend wird|genannt; die den
 ὄψοις^D τὰ^{ArtA} ἡδύσματα.^A εἶεν·^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} οὖν^{Pt} δῆ^{Pt} τίσιν^D_{Pr} τί^A_{Pr} ἀποδιδούσα^N_{PräAkt} τέχνη^N
 Beilagen die Gewürze. sei|es· die also ja welchen|Leuten was zurück|gebend Kunst
 δικαιοσύνη^N ἂν^{Pt} καλοῖτο;^{PräM/POp} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} τι,^A_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} δεῖ^{PräAkt} ἀκολουθεῖν,^{PräInfAkt} ὧ^{ij}
 Gerechtigkeit wohl würd|genannt|werden; wenn zwar etwas, sagte, nötig|ist zu|folgen, o
 Σώκρατες,^V τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} εἰρημένους,^D_{PerM/P} ἡ^{ArtN} τοῖς^{ArtD} φίλοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐχθροῖς^D
 Sokrates, den vorher gesagt|seienden, die den Freunden und auch Feinden
 ὠφελίας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} βλάβας^A ἀποδιδούσα.^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοὺς^{ArtA} φίλους^A ἄρα^{Pt} εὖ^{Adv} ποιεῖν^{PräInfAkt}
 Vorteile und auch Schäden zurück|gebend. das die Freunde also gut zu|tun
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐχθροὺς^A κακῶς^{Adv} δικαιοσύνην^A λέγει;^{PräAkt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι.^D_{Pr} τίς^N_{Pr} οὖν^{Pt}
 und die Feinde schlecht Gerechtigkeit sagt; scheint mir. wer also
 δυνατώτατος^{AdjSupN} κάμνοντας^A_{PräAkt} φίλους^A εὖ^{Adv} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐχθροὺς^A κακῶς^{Adv} πρὸς^{Prp}
 fähigster krank|seiende Freunde gut zu|tun und Feinde schlecht gegen
 νόσον^A καὶ^{Kon} ὑγίειαν;^A ἰατρός.^N τίς^N_{Pr} [332e] δὲ^{Pt} πλέοντας^A_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} θαλάττης^G
 Krankheit und Gesundheit; Arzt. wer aber segelnd|seiende gegen den des Meeres
 κίνδυνον;^A κυβερνήτης.^N τί^N_{Pr} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} δίκαιος;^{AdjN} ἐν^{Prp} τίνι^D_{Pr} πράξει^D καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τί^A_{Pr} ἔργον^A
 Gefahr; Steuermann. was aber der Gerechte; in welcher|Handlung und gegen was Werk
 δυνατώτατος^{AdjSupN} φίλους^A ὠφελεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐχθροὺς^A βλάπτειν;^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 fähigster Freunde zu|nützen und Feinde zu|schädigen; in dem
 προσπολεμεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} συμμαχεῖν,^{PräInfAkt} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} εἶεν·^{PräAktOp} μὴ^{Pt}
 be|kriegen und in dem mit|verbünden, mir|zumindest scheint. sei|es· nicht
 κάμνουσί^D_{PräAkt} γε^{Pt} μὴν,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Πολέμαρχε,^V ἰατρός^N ἄχρηστος.^{AdjN} ἀληθῆ.^{AdjA} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 krank|seiend ja in|der|Tat, o lieber Polemarchos, Arzt nutzlos. wahr. und nicht
 πλέουσι^D_{PräAkt} δῆ^{Pt} κυβερνήτης.^N ναί.^{Pt} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} πολεμοῦσιν^D_{PräAkt} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN}
 segelnd|seienden ja Steuermann. ja. also auch den nicht|Krieg|führend|seienden der Gerechte
 ἄχρηστος;^{AdjN} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} τοῦτο.^N_{Pr} χρήσιμον^{AdjN} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D
 nutzlos; nicht sehr mir scheint dies. nützlich also auch in Frieden
 δικαιοσύνη;^N
 Gerechtigkeit;

St. 333a

[Σωκράτης] χρήσιμον.^{AdjN} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} γεωργία·^N ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} ναί.^{Pt} πρὸς^{Prp} γε^{Pt} καρποῦ^G κτῆσιν;^A ναί.^{Pt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
 nützlich. und denn Ackerbau· oder nicht; ja. gegen ja Frucht Besitz; ja. und in|der|Tat
 καὶ^{Kon} σκυτοτομική;^N ναί.^{Pt} πρὸς^{Prp} γε^{Pt} ὑποδημάτων^G ἂν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} φαίης^{PräAktOp} κτῆσιν;^A πάνυ^{Adv}
 auch Schuh|macherei; ja. gegen ja der|Schuhe wohl meine|ich würdest|sagen Besitz; sehr

γε.^{Pt} τί^A_{Pr} δὲ^{Pt} δῆ;^{Pt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A πρὸς^{Prp} τίνος^G_{Pr} χρεῖαν^A ἢ^{Kon} κτήσιν^A ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D
 ja. was aber nun; die Gerechtigkeit zu wessen Bedarf oder Besitz in Frieden
 φαίης^{PräAktOp} ἂν^{Pt} χρήσιμον^{AdjN} εἶναι;^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} συμβόλαια^A ὧ^{ij} Σώκρατες.^V συμβόλαια^N δὲ^{Pt}
 würdest|sagen wohl nützlich zu|sein; zu den Verträgen, o Sokrates. Verträge aber
 λέγεις^{PräAkt} κοινωνήματα^A ἢ^{Kon} τι^A_{Pr} ἄλλο;^{AdjA} κοινωνήματα^N δῆτα.^{Pt} ἄρ^{Pt} [333b] οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 sagst|du Gemeinschaften oder etwas anderes; Gemeinschaften jedenfalls. also nun der
 δίκαιος^{AdjN} ἀγαθός^{AdjN} καὶ^{Kon} χρήσιμος^{AdjN} κοινωνὸς^N εἰς^{Prp} πεττῶν^G θέσιν,^A ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} πεττευτικός;^{AdjN}
 Gerechte guter und nützlicher Teilhaber in der|SteineSetzung, oder der Brett|spiel|kundige;
 ὁ^{ArtN} πεττευτικός.^{AdjN} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} πλίνθων^G καὶ^{Kon} λίθων^G θέσιν^A ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN}
 der Brett|spiel|kundige. aber in Ziegel und Steine Setzung der Gerechte
 χρησιμώτερός^{AdjKmpN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμείνων^{AdjKmpN} κοινωνὸς^N τοῦ^{ArtG} οἰκοδομικοῦ;^{AdjG} οὐδαμῶς.^{Adv}
 nützlicher und auch besser Teilhaber des Bau|kundigen; keineswegs.
 ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} τίνα^A_{Pr} δῆ^{Pt} κοινωνίαν^A ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀμείνων^{AdjKmpN} κοινωνὸς^N τοῦ^{ArtG}
 aber in welche eben Gemeinschaft der Gerechte besser Teilhaber des
 οἰκοδομικοῦ^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κιθαριστικοῦ;^{AdjG} ὥσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} κιθαριστικός^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} εἰς^{Prp}
 Bau|kundigen und auch Zither|kundigen, wie der Zither|kundige des Gerechten in
 κρουμάτων;^G εἰς^{Prp} ἀργυρίου,^G ξμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} πλήν^{Kon} γ^{Pt} ἴσως,^{Adv} ὧ^{ij} Πολέμαρχε,^V πρὸς^{Prp}
 Klänge; in des|Geldes, mir|zumindest scheint. außer ja vielleicht, o Polemarchos, zu
 τὸ^{ArtA} χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ἀργυρίῳ,^D ὅταν^{Kon} δέη^{PräM/PKnf} ἀργυρίου^G κοινῇ^{Adv} πρίσθαι^{AorM/Plnf} ἢ^{Kon}
 dem Gebrauchen Geld, wenn nötig|sei des|Geldes gemeinsam zu|kaufen oder
 ἀποδόσθαι^{AorM/Plnf} ἵππον.^A τότε^{Adv} δέ,^{Pt} [333c] ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι,^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἵππικός.^{AdjN} ἥ^{Pt} γάρ;^{Pt}
 zu|verkaufen Pferd· dann aber, wie ich meine|ich, der Pferde|kundige. wohl denn;
 φαίνεται.^{PräM/P} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅταν^{Kon} γε^{Pt} πλοῖον,^A ὁ^{ArtN} ναυπηγὸς^N ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης;^N
 zeigt|sich. und in|der|Tat wenn ja Schiff, der Schiff|bauer oder der Steuermann;
 ἔοικεν.^{PerAkt} ὅταν^{Kon} οὖν^{Pt} τί^A_{Pr} δέη^{PräM/PKnf} ἀργυρίῳ^D ἢ^{Kon} χρυσίῳ^D κοινῇ^{Adv} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ὁ^{ArtN}
 es|scheint. wenn also etwas nötig|sei dem|Gelde oder Gold gemeinsam zu|gebrauchen, der
 δίκαιος^{AdjN} χρησιμώτερος^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} ἄλλων;^{AdjG} ὅταν^{Kon} παρακαταθέσθαι^{AorM/Plnf} καὶ^{Kon} σῶν^{AdjG}
 Gerechte nützlicher der anderen; wenn anzuvertrauen und dein|er
 εἶναι,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες.^V οὐκοῦν^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} δέη^{PräM/PKnf} αὐτῷ^D_{Pr}
 zu|sein, o Sokrates. demnach sagst|du sobald nichts nötig|sei ihm
 χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} κεῖσθαι;^{PräM/Plnf} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ὅταν^{Kon} ἄρα^{Pt} ἄχρηστον^{AdjN} ἢ^{PräAktKnf}
 zu|gebrauchen sondern liegen|zu; sehr ja. wenn also nutzlos sei
 ἀργύριον,^N τότε^{Adv} χρήσιμος^{AdjN} ἐπ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} ἢ^{ArtN} [333d] δικαιοσύνη;^N κινδυνεύει.^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Geld, dann nützlich auf ihm die Gerechtigkeit; es|scheint. und
 ὅταν^{Kon} δῆ^{Pt} δρέπανον^A δέη^{PräM/PKnf} φυλάττειν,^{PräInfAkt} ἢ^{ArtN} δικαιοσύνη^N χρήσιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} κοινῇ^{Adv}
 wenn ja Sichel nötig|sei zu|bewachen, die Gerechtigkeit nützlich und gemeinsam
 καὶ^{Kon} ἰδίᾳ.^{Adv} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ἢ^{ArtN} ἀμπελουργική;^N φαίνεται.^{PräM/P} φήσεις^{FuAkt} δέ^{Pt}
 und privat· sobald aber gebrauchen, die Wein|bau|Kunst; zeigt|sich. wirst|sagen aber
 καὶ^{Kon} ἀσπίδα^A καὶ^{Kon} λύραν^A ὅταν^{Kon} δέη^{PräM/PKnf} φυλάττειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf}
 auch Schild und Lyra sobald nötig|sei zu|bewachen und nichts zu|gebrauchen,
 χρήσιμον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην,^A ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} ὀπλιτικὴν^{AdjA}
 nützlich zu|sein die Gerechtigkeit, sobald aber gebrauchen, die Hopliten|Kunst
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μουσικήν,^A ἀνάγκη.^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τᾶλλα^{ArtAAdjA} δῆ^{Pt} πάντα^{AdjA} ἢ^{ArtN} δικαιοσύνη^N
 und die Musik; Notwendigkeit. und über die|anderen ja alle die Gerechtigkeit
 ἐκάστου^{AdjG} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} χρήσει^D ἄχρηστος,^{AdjN} ἐν^{Prp} δέ^{Pt} ἀχρηστία^D χρήσιμος,^{AdjN} κινδυνεύει.^{PräAkt}
 je|des in zwar Gebrauch nutzlos, in aberUnbrauchbarkeit nützlich; es|scheint.
 οὐκ^{Pt} [333e] ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} ὧ^{ij} φίλε,^{AdjV} πάνυ^{Adv} γέ^{Pt} τι^A_{Pr} σπουδαῖον^{AdjA} εἶη^{PräAktOp} ἢ^{ArtN} δικαιοσύνη,^N
 nicht wohl also, o Freund, sehr ja etwas ernst|haftes wäre die Gerechtigkeit,

εἰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄχρηστα^{AdjA} χρήσιμον^{AdjN} ὄν^N ^{PräAkt} τυγχάνει. ^{PräAkt} τόδε^N ^{Pr} δὲ^{Pt}
 wenn zu den Unnützen nützlich seiend sich|trifft. dies aber
 σκεψώμεθα. ^{AorM/PKnf} ἄρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} πατάξει ^{AorAktInf} δεινότατος^{AdjSupN} ἐν^{Prp} μάχῃ^D εἴτε^{Kon} πυκτικῇ^{AdjD}
 wollen|wir|prüfen. also nicht der zu|schlagen schrecklichster in Kampf sei|es Faustkampf
 εἴτε^{Kon} τινὶ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjD}, οὗτος^N ^{Pr} καὶ^{Kon} φυλάξασθαι; ^{AorM/Plnf} πάνυ^{Adv} γε. ^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon}
 sei|es irgendeiner und anderer, dieser auch sich|bewahren; sehr ja. also auch Krankheit
 νόσον^A ὅστις^N ^{Pr} δεινὸς^{AdjN} φυλάξασθαι, ^{AorM/Plnf} καὶ^{Kon} λαθεῖν ^{AorSAktInf} οὗτος^N ^{Pr} δεινότατος^{AdjSupN}
 wer schrecklich im Sich|bewahren, auch unbemerkt|bleiben dieser schrecklichster
 ἐμποιήσας; ^N ^{AorAkt} ἔμοιγε^D ^{Pr} δοκεῖ. ^{PräAkt}
 bewirkend; mir|zumindest scheint.

St. 334a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} στρατοπέδου^G γε^{Pt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} φύλαξ^N ἀγαθός, ^{AdjN} ὅπερ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 aber in|der|Tat des|Heeres ja der derselbe Wächter gut, welcher|gerade auch die
 τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} κλέψαι ^{AorAktInf} καὶ^{Kon} βουλεύματα^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} πράξεις; ^A πάνυ^{Adv}
 der Feinde zu|stehlen und Pläne und die anderen Handlungen; sehr
 γε. ^{Pt} ὅτου^G ^{Pr} τις^N ^{Pr} ἄρα^{Pt} δεινὸς^{AdjN} φύλαξ, ^N τούτου^G ^{Pr} καὶ^{Kon} φῶρ^N δεινός. ^{AdjN} ἔοικεν. ^{PerAkt} εἰ^{Kon}
 ja. wovon jemand also schrecklicher Wächter, dessen auch Dieb schrecklicher. es|scheint. wenn
 ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀργύριον^A δεινὸς^{AdjN} φυλάττειν, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} κλέπτειν ^{PräInfAkt} δεινός. ^{AdjN}
 also der Gerechte Geld schrecklicher zu|bewachen, auch zu|stehlen schrecklicher.
 ὥς^{Kon} γοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος, ^N ἔφη, ^{ImpAkt} σημαίνει. ^{PräAkt} κλέπτῃς^N ἄρα^{Pt} τις^N ὁ^{ArtN} δίκαιος, ^{AdjN}
 wie wenigstens das Wort, sagte, bedeutet. Dieb demnach jemand der Gerechte,
 ὥς^{Kon} ἔοικεν, ^{PerAkt} ἀναπέφονται, ^{PerM/P} καὶ^{Kon} κινδυνεύεις ^{PräAkt} παρ^{Prp} Ὀμήρου^G μεμαθηκέναι ^{PerAktInf}
 wie scheint, ist|ans|Licht|getreten, und riskierst bei des|Homers gelernt|haben
 αὐτό^A ^{Pr} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνος^N ^{Pr} τὸν^{ArtA} [334b] τοῦ^{ArtG} Ὀδυσσέως^G πρὸς^{Prp} μητρὸς^G πάππου^A
 es· und denn jener den des Odysseus von|der|Mutter|herder|MutterGroßvater
 Αὐτόλυκον^A ἀγαπᾷ ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φησιν ^{PräAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} πάντας^{AdjA}
 Autolykos liebt und auch sagt ihn alle

ἀνθρώπους^A κεκάσθαι ^{PerM/Plnf} κλεπτοσύνη^D θ^{Pt} ὅρκῳ^D τε^{Pt}
 Menschen übertroffen|haben in|Diebskunst und im|Eid und

Hom. Od. 19.395

[Σωκράτης]: . ἔοικεν ^{PerAkt} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} σὲ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} καθ^{Prp} Ὅμηρον^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 scheint nun die Gerechtigkeit auch nach dir und nach Homer und nach
 Σιμωνίδην^A κλεπτικῇ^{AdjN} τις^N ^{Pr} εἶναι, ^{PräInfAkt} ἐπ^{Prp} ὠφελίᾳ^D μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG} φίλων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 Simonides diebisch irgendeine zu|sein, zum Nutzen jedoch der Freunde und zum
 βλάβῃ^D τῶν^{ArtG} ἐχθρῶν. ^{AdjG} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔλεγες; ^{ImpAkt} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δί^A, ἔφη, ^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon}
 Schaden der Feinde. nicht so sagtest|du; nicht bei den Zeus, sagte, aber
 οὐκέτι^{Adv} οἶδα ^{PerAkt} ἔγωγε^N ^{Pr} ὅτι^{Kon} ἔλεγον. ^{ImpAkt} τοῦτο^N ^{Pr} μέντοι^{Pt} ἔμοιγε^D ^{Pr} δοκεῖ ^{PräAkt} ἔτι, ^{Adv}
 nicht|mehr weiß|ich ich|zumindest dass sagtest|ich· dies jedoch mir|zumindest scheint noch,
 ὠφελεῖν ^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} φίλους^{AdjA} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N βλάπτειν ^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐχθρούς. ^{AdjA}
 zu|nützen zwar die Freunde die Gerechtigkeit, zu|schaden aber die Feinde.
 φίλους^{AdjA} [334c] δὲ^{Pt} λέγεις ^{PräAkt} εἶναι ^{PräInfAkt} πότερον^{Kon} τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^A ^{PräAkt} ἐκάστῳ^{AdjD}
 Freunde aber sagst zu|sein ob die scheinend jedem
 χρηστοὺς^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὄντας, ^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} δοκῶσι, ^{PräAktKnf} καὶ^{Kon}
 tüchtig zu|sein, oder die seiend, und|wohl nicht scheinen, und

ἐχθρούς^{AdjA} ὡσαύτως^{Adv} εἰκὸς^{N PerAkt} μὲν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οὓς^{A Pr} ἄν^{Pt} τις^{N Pr} ἡγήται^{Präm/PKmj} χρηστούς^{AdjA}
 Feinde ebenso; wahrscheinlich zwar, sagte, welche wohl jemand halte|möge tüchtig
 φιλεῖν^{PräInfAkt} οὓς^{A Pr} δ^{Kon} ἄν^{Pt} πονηρούς^{AdjA} μισεῖν^{PräInfAkt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἁμαρτάνουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 zu|lieben, welche aber wohl schlecht zu|hassen. also nun nicht irren|sie die
 ἄνθρωποι^N περὶ^{Prp} τοῦτο^{A Pr} ὥστε^{Kon} δοκεῖν^{PräInfAkt} αὐτοῖς^{D Pr} πολλοὺς^{AdjA} μὲν^{Pt} χρηστούς^{AdjA}
 Menschen über dies, sodass zu|scheinen ihnen viele zwar tüchtige
 εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ὄντας^{A PräAkt} πολλοὺς^{AdjA} δέ^{Pt} τούναντίον^{Adv} ἁμαρτάνουσιν^{PräAkt} τούτοις^{D Pr} ἄρα^{Pt}
 zu|sein nicht seiend, viele aber das|Gegenteil; irren|sie. diesen also
 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} ἐχθροί^{AdjN} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} κακοὶ^{AdjN} φίλοι^{AdjN} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἀλλ^{Kon} ὁμῶς^{Adv}
 die zwar Guten Feinde, die aber Schlechten Freunde; sehr ja. aber doch
 δίκαιον^{AdjN} τότε^{Adv} τούτοις^{D Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πονηρούς^{AdjA} ὠφελεῖν^{PräInfAkt} [334d] τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt}
 gerecht dann diesen die zwar Schlechten zu|nützen, die aber
 ἀγαθοὺς^{AdjA} βλάπτειν^{PräInfAkt} φαίνεται^{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οἱ^{N Pr} γε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} δίκαιοι^{AdjN} τε^{Pt}
 Guten zu|schaden; scheint. aber in|der|Tat die ja Guten Gerechten und
 καὶ^{Kon} οἱ^{N Pr} μὴ^{Pt} ἀδίκειν^{PräInfAkt} ἀληθῆ^{AdjA} κατὰ^{Prp} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A τοὺς^{ArtA}
 auch so|beschaffen|zu nicht Unrecht|tun; Wahres. gemäß ja den deinen Spruch die
 μὴδὲν^{A Pr} ἀδικοῦντας^{A PräAkt} δίκαιον^{AdjN} κακῶς^{Adv} ποιεῖν^{PräInfAkt} μηδαμῶς^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V
 nichts Unrecht|tuend gerecht schlecht zu|tun. keineswegs, sagte, o Sokrates·
 πονηρὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} λόγος^N τοὺς^{ArtA} ἀδίκους^{AdjA} ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt}
 schlecht denn scheint zu|sein der Spruch. die Ungerechten also, sprach aber
 ἐγώ^{N Pr} δίκαιον^{AdjN} βλάπτειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt} δικαίους^{AdjA} ὠφελεῖν^{PräInfAkt} οὗτος^{N Pr} ἐκέλευε^{G Pr}
 ich, gerecht zu|schaden, die aber Gerechten zu|nützen; dieser jenem
 καλλίων^{AdjKmpN} φαίνεται^{Präm/P} πολλοῖς^{AdjD} ἄρα^{Pt} ὧ^{ij} Πολέμαρχε^V συμβήσεται^{FuAkt} ὅσοι^{N Pr}
 besser scheint. vielen also, o Polemarchos, wird|sich|ergeben, so|viele|wie
 διημαρτήκασιν^{PerAkt} τῶν^{ArtG} [334e] ἀνθρώπων^G δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλους^{AdjA}
 verfehlt|haben der Menschen, gerecht zu|sein die zwar Freunde
 βλάπτειν—^{PräInfAkt} πονηροὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} εἰσιν—^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἐχθρούς^{AdjA} ὠφελεῖν^{PräInfAkt}
 zu|schaden— schlecht denn ihnen sind— die aber Feinde zu|nützen
 —ἀγαθοὶ^{AdjN} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐροῦμεν^{FuAkt} αὐτὸ^{A Pr} τούναντίον^{Adv} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A
 —gut denn· und so werden|wir|sagen dies das|Gegenteil als den Simonides
 ἔφαμεν^{ImpAkt} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} συμβαίνει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 sagten|wir zu|sagen. und sehr, sagte, so trifft|es|zu. aber
 μεταθώμεθα·^{AorM/PKmj} κινδυνεύομεν^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} τὸν^{ArtA} φίλον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐχθρὸν^{AdjA}
 wollen|wir|ändern· laufen|wir|Gefahr denn nicht richtig den Freund und Feind
 θέσθαι^{AorM/Plnf} πῶς^{Adv} θέμενοι^{N AorM/P} ὧ^{ij} Πολέμαρχε^V τὸν^{ArtA} δοκοῦντα^{A PräAkt} χρηστόν^{AdjA} τοῦτον^{A Pr}
 gesetz|zu|haben. wie gesetzt|haben, o Polemarchos; den scheinend tüchtigen, diesen
 φίλον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} πῶς^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^{N Pr} μεταθώμεθα^{AorM/PKmj}
 Freund zu|sein. jetzt aber wie, sprach aber ich, wollen|wir|ändern;

St. 335a

[Σωκράτης]: τὸν^{ArtA} δοκοῦντά^{A PräAkt} τε^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^{N Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὄντα^{A PräAkt} χρηστὸν^{AdjA} φίλον^{AdjA}
 den scheinenden und, sprach aber dieser, und den seienden tüchtigen Freund·
 τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} δοκοῦντα^{A PräAkt} μὲν^{Pt} ὄντα^{A PräAkt} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} δοκεῖν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 den aber scheinenden zwar, seienden aber nicht, zu|scheinen sondern nicht zu|sein
 φίλον^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐχθροῦ^{AdjG} δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} αὐτῇ^{N Pr} θέσις^N φίλος^{AdjN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ὥς^{Kon}
 Freund. und bezüglich des Feindes aber die dieselbe Setzung. Freund zwar in|der|Tat, wie
 ἔοικε^{PerAkt} τοῦτω^{D Pr} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ὁ^{ArtN} ἀγαθὸς^{AdjN} ἔσται^{FuM/P} ἐχθρὸς^{AdjN} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} πονηρὸς^{AdjN}
 es|scheint, diesem dem Spruch der Gute wird|sein, Feind aber der Schlechte.

ναί.^{Pt} κελεύεις^{PräAkt} δὴ^{Pt} ἡμᾶς^A προσθεῖναι^{AorAktInf} τῷ^{ArtD} δίκαιῳ^{AdjD} ἢ^{Kon} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup}
 ja. befehlst ja uns hinzuzufügen dem Gerechten oder wie das erste
 ἐλέγομεν,^{ImpAkt} λέγοντες^N δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλον^{AdjA} εὖ^{Adv} ποιεῖν,^{PräInfAkt}
 sagten|wir, sagend gerecht zu|sein den zwar Freund gut zu|tun,
 τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} ἐχθρὸν^{AdjA} κακῶς^{Adv} νῦν^{Adv} πρὸς^{Prp} τούτῳ^D ὥδε^{Adv} λέγειν,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt}
 den aber Feind schlecht· jetzt zusätzlich|zu diesem so zu|sagen, dass ist
 δίκαιον^{AdjN} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλον^{AdjA} ἀγαθὸν^{AdjA} ὄντα^A εὖ^{Adv} ποιεῖν,^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} ἐχθρὸν^{AdjA}
 gerecht den zwar Freund gut seienden gut zu|tun, den aber Feind
 κακὸν^{AdjA} ὄντα^A βλάπτειν,^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} [335b] μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} μοι^D ^{Pr}
 schlecht seienden zu|schaden; sehr zwar nun, sagte, so wohl mir
 δοκεῖ^{PräAkt} καλῶς^{Adv} λέγεσθαι.^{PräM/Plnf} ἔστιν^{PräAkt} ἄρα,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N δικαίου^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 scheint gut gesagt|zu|werden. ist also, sprach aber ich, eines|Gerechten Mannes
 βλάπτειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὄντιν^G οὖν^{Pr} ἀνθρώπων;^G καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τοὺς^{ArtA} γε^{Pt}
 zu|schaden und irgend|welchen der|Menschen; und sehr ja, sagte· die ja
 πονηροῦς^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐχθροῦς^{AdjA} δεῖ^{PräAkt} βλάπτειν.^{PräInfAkt} βλαπτόμενοι^N δ'^{Pt} ἵπποι^N
 Schlechten und auch Feinde es|ist|nötig zu|schaden. geschädigt|werdend aber Pferde
 βελτίους^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} χείρους^{AdjKmpN} γίνονται;^{PräM/P} χείρους^{AdjKmpN} ἄρα^{Pt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 besser oder schlechter werden; schlechter. also hin|zu die der
 κυνῶν^G ἀρετὴν,^A ἢ^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἵππων;^G εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἵππων.^G ἄρ'^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon}
 Hunde Tugend, oder hin|zu die der Pferde; hin|zu die der Pferde. also nun auch
 κύνες^N βλαπτόμενοι^N χείρους^{AdjKmpN} γίνονται^{PräM/P} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} κυνῶν^G ἀλλ'^{Kon}
 Hunde geschädigt|werdend schlechter werden in|Bezug|auf die der Hunde sondern
 οὐκ^{Pt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἵππων^G ἀρετὴν;^A ἀνάγκη.^N ἀνθρώπους^A [335c] δέ,^{Pt} ὥ^{ij} ἔταῖρε,^V μὴ^{Pt}
 nicht in|Bezug|auf die der Pferde Tugend; Notwendigkeit. Menschen aber, o Gefährte, nicht
 οὕτω^{Adv} φῶμεν,^{PräAktKnj} βλαπτομένους^A εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀνθρωπεῖαν^{AdjA} ἀρετὴν^A χείρους^{AdjKmpA}
 so wollen|wir|sagen, geschädigt|werdende in|Bezug|auf die menschliche Tugend schlechtere
 γίνεσθαι;^{PräM/Plnf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} ἀλλ'^{Kon} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N οὐκ^{Pt} ἀνθρωπεῖα^{AdjN} ἀρετή;^N καὶ^{Kon}
 zu|werden; sehr zwar nun. aber die Gerechtigkeit nicht menschliche Tugend; und
 τοῦτ'^N ἀνάγκη.^N καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} βλαπτομένους^A ἄρα,^{Pt} ὥ^{ij} φίλε,^{Adjv} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἀνάγκη^N
 dies notwendig. und die Geschädigten also, o Freund, der Menschen notwendig
 ἀδικωτέρους^{AdjKmpA} γίνεσθαι.^{PräM/Plnf} ἔοικεν.^{PerAkt} ἄρ'^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} μουσικῇ^D οἱ^{ArtN} μουσικοὶ^{AdjN}
 ungerechtere zu|werden. scheint. also nun der Musik die Musikalischen
 ἀμούσους^{AdjA} δύνανται^{PräM/P} ποιεῖν;^{PräInfAkt} ἀδύνατον.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἵππικῇ^{AdjD} οἱ^{ArtN} ἵππικοὶ^{AdjN}
 Unmusikalische vermögen zu|machen; unmöglich. sondern der Reit|Kunst die Reitkundigen
 ἀφίππους;^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} δικαιοσύνῃ^D δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} ἀδίκους;^{AdjA} ἢ^{Kon}
 Pferdelose; nicht ist. sondern der Gerechtigkeit ja die Gerechten Ungerechte; oder
 καὶ^{Kon} συλλήβδην^{Adv} [335d] ἀρετῇ^D οἱ^{ArtN} ἀγαθοὶ^{AdjN} κακοὺς;^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} ἀδύνατον.^{AdjN} οὐ^{Pt}
 auch zusammen|genommen durch|Tugend die Guten Schlechte; sondern unmöglich. nicht
 γὰρ^{Pt} θερμότητος^G οἶμαι^{PräM/P} ἔργον^N ψύχειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου.^{AdjG} ναί.^{Pt} οὐδὲ^{Kon}
 denn der|Hitze meiner|ich Werk zu|kühlen sondern des Gegenteils. ja. auch|nicht
 ξηρότητος^G ὑγραίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου.^{AdjG} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} οὐδὲ^{Kon} δὴ^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 der|Trockenheit zu|befeuchten sondern des Gegenteils. sehr ja. auch|nicht in|der|Tat des
 ἀγαθοῦ^{AdjG} βλάπτειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου.^{AdjG} φαίνεται.^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} δίκαιος^{AdjN}
 Guten zu|schaden sondern des Gegenteils. scheint. der aber ja Gerechte
 ἀγαθός;^{AdjN} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} βλάπτειν^{PräInfAkt} ἔργον,^N ὥ^{ij} Πολέμαρχε,^V
 gut; sehr ja. nicht also des Gerechten zu|schaden Werk, o Polemarchos,
 οὔτε^{Kon} φίλον^{AdjA} οὔτ'^{Kon} ἄλλον^{AdjA} οὐδένα,^A ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου,^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου.^{AdjG}
 weder Freund noch anderen niemanden, sondern des Gegenteils, des Ungerechten.

παντάπασί^{Adv} μοι^D δοκεῖς^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὧς^{ij} Σώκρατες^V εἰ^{Kon} [335e] ἄρα^{Pt}
ganz|und|gar mir scheint Wahres zu|sagen, sagte, o Sokrates. wenn wohl
τὰ^{ArtA} ὀφειλόμενα^A πρὸς^{PräM/P} ἑκάστῳ^{AdjD} ἀποδιδόναι^{PräInfAkt} φησὶν^{PräAkt} τις^N δίκαιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
die Geschuldeten jedem zurück|zugeben sagt jemand gerecht zu|sein,
τοῦτο^A δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} νοεῖ^{PräAkt} αὐτῷ^D τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἐχθροῖς^D βλάβην^A ὀφείλεσθαι^{PräM/Plnf} παρὰ^{Prp}
dieses aber ja meint ihm den zwar den|Feinden Schaden geschuldet|sein von
τοῦ^{ArtG} δίκαιου^{AdjG} ἀνδρός^G τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φίλοις^{AdjD} ὠφελίαν^A οὐκ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} σοφὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ταῦτα^A
des gerechten Mannes, den aber Freunden Nutzen, nicht war weise der diese|Dinge
εἰπών^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγεν^{ImpAkt} οὐδαμοῦ^{Adv} γὰρ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} οὐδένα^A ἡμῖν^D
gesagt|habend. nicht denn Wahres sagte nirgendwo denn gerecht niemanden uns
ἐφάνη^{AorM/P} ὃν^A βλάπτειν^{PräInfAkt} συγχωρῶ^{PräAkt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N μαχοῦμεθα^{PräM/P} ἄρα^{Pt}
erschien seiend zu|schädigen. stimme|zu, sprach aber der. wir|streiten also,
ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N κοινῇ^{Adv} ἐγώ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σύ^N ἔάν^{Kon} τις^N αὐτὸ^A φῇ^{PräAktKjn} ἢ^{Kon}
sprach aber ich, gemeinsam ich und auch du, wenn jemand es sagen|möge oder
Σιμωνίδην^A ἢ^{Kon} Βίαντα^A ἢ^{Kon} Πιττακὸν^A εἰρηκέναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} τιν^A ἄλλον^{AdjA} τῶν^{ArtG} σοφῶν^{AdjG}
Simoniden oder Bias oder Pittakon gesagt|haben oder irgendeinen anderen der Weisen
τε^{Pt} καὶ^{Kon} μακαρίων^{AdjG} ἀνδρῶν^G ἐγὼ^N γοῦν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἔτοιμός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt} κοινωνεῖν^{PräInfAkt}
und und der|Seligen Männer. ich ja|doch, sagte, bereit bin teil|zu|haben
τῆς^{ArtG} μάχης^G
der Kampfes.

St. 336a

[Σωκράτης]: ἄλλ^{Kon} οἷσθα^{PerAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N οὐ^G μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ῥῆμα^A τὸ^{ArtA}
aber du|weißt, sprach aber ich, wo mir scheint zu|sein das Wort, das
φάναι^{AorAktInf} δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλους^{AdjA} ὠφελεῖν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δ^{Pt}
sagen gerecht zu|sein die zwar Freunde zu|nützen, die aber
ἐχθροὺς^{AdjA} βλάπτειν^{PräInfAkt} τίνος^G ἔφη^{ImpAkt} οἷμαι^{PräM/P} αὐτὸ^A Περιάνδρου^G εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
Feinde zu|schädigen; wessen; sagte. ich|meine es des|Perianders zu|sein oder
Περδίκκου^G ἢ^{Kon} Ξέρξου^G ἢ^{Kon} Ἰσμηνίου^G τοῦ^{ArtG} Θηβαίου^{AdjG} ἢ^{Kon} τινος^G ἄλλου^{AdjG} μέγα^{Adv}
des|Perdikkas oder des|Xerxes oder des|Ismenios des Thebaners oder eines anderen sehr
οἰομένου^G δύνασθαι^{PräM/Plnf} πλουσίῳ^{AdjG} ἀνδρός^G ἀληθέστατα^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt}
meinenden vermögen|zu reichen Mannes. am|wahrsten, sagte, sagst.
εἶεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} τοῦτο^A ἐφάνη^{AorM/P} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N
seiend auch|nicht das Gerechte, was wohl anderes jemand es sagen|würde zu|sein;
καὶ^{Kon} [336b] ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} διαλεγόμενων^G ἡμῶν^G μεταξὺ^{Adv}
und der Thrasymachos oft zwar auch sich|unterredenden unser dazwischen
ᾤρμα^{ImpAkt} ἀντιλαμβάνεσθαι^{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ἔπειτα^{Adv} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρακαθημένων^G
setzte|an sich|zu|bemächtigen des Gesprächs, dann von den daneben|sitzenden
διεκωλύετο^{ImpM/P} βουλομένων^G διακοῦσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} λόγον^A ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} διεπαυσάμεθα^{AorMed}
wurde|er|gehindert wünschenden durch|zu|hören den Vortrag als aber ruhten|wir
καὶ^{Kon} ἐγώ^N ταῦτ^A εἶπον^{AorSAkt} οὐκέτι^{Adv} ἡσυχίαν^A ἦγεν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} συστρέψας^N
auch ich dies sagte, nicht|mehr Ruhe hielt|er, sondern zusammen|gezogen|habend
ἑαυτὸν^A ὥπερ^{Kon} θηρίον^A ἦκεν^{AorAkt} ἐφ^{Prp} ἡμᾶς^A ὥς^{Kon} διαρπασόμενος^N καὶ^{Kon} ἐγώ^N τε^{Pt}
sich|selbst wie Tier kam auf uns als|ob zer|reißen|werdend. und ich und
καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος^N δέϊσαντες^N διεπτοήθημεν^N ὁ^{ArtN} δ^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA}
auch der Polemarchos gefürchtet|habend erschranken|wir der aber in die Mitte

φθεγγόμενος,^N AorMed τίς,^N Pr ἔφη,^{ImpAkt} ὑμᾶς^A Pr πάλαι^{Adv} φλυαρία^N ἔχει,^{PräAkt} [336c] ὧ^{ij} Σώκρατες;^V
 ausgerufen|habend, wer, sagte, euch längst Geschwätz hält, o Sokrates;
 καὶ^{Kon} τί^A Pr εὐθιζέσθε^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A Pr ὑποκατακλινόμενοι^N PräM/P ὑμῖν^D Pr αὐτοῖς;^D Pr ἀλλ^{Kon}
 und was stellt|ihreuch|dumm gegen einander sich|unterwerfend euch selbst; aber
 εἴπερ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} βούλει^{PräM/P} εἰδέναι^{PerAktInf} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} ὅτι^{Kon} ἔστι,^{PräAkt} μὴ^{Pt}
 wenn|wirklich wie wahrhaft willst wissen das Gerechte was es|ist, nicht
 μόνον^{Adv} ἐρώτα^{PräAktImv} μηδὲ^{Kon} φιλοτιμοῦ^{PräM/Plmv} ἐλέγχων^N PräAkt ἐπειδάν^{Kon} τίς^N Pr τι^A Pr
 nur frage und|nicht strebe|nach|Ehre widerlegend sobald jemand etwas
 ἀποκρίνεται,^{AorMedKmj} ἐγνωκῶς^N PerAkt τοῦτο,^A Pr ὅτι^{Kon} ῥᾶον^{AdvKmp} ἐρωτᾶν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
 geantwortet|habe, erkannt|habend dies, dass leichter zu|fragen als
 ἀποκρίνεσθαι,^{PräM/Plmf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἀποκρίναι^{AorMedImv} καὶ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} τί^A Pr φῆς^{PräAkt}
 zu|antworten, sondern auch selbst antworte und sage was sagst|du
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} δίκαιον.^{AdjA} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} μοι^D Pr μὴ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} δέον^N PräAkt [336d]
 zu|sein das Gerechte. und damit mir nicht wirst|sagen dass das Not|wendige
 ἐστὶν^{PräAkt} μὴδ^{Kon} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} ὠφέλιμον^{AdjN} μὴδ^{Kon} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} λυσιτελοῦν^{AdjN} μὴδ^{Kon} ὅτι^{Kon}
 ist und|nicht dass das Nützliche und|nicht dass das Vorteil|bringende und|nicht dass
 τὸ^{ArtN} κερδαλέον^{AdjN} μὴδ^{Kon} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} συμφέρον,^N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} σαφῶς^{Adv} μοι^D Pr καὶ^{Kon}
 das Gewinn|bringende und|nicht dass das Zuträgliche, sondern klar mir und
 ἀκριβῶς^{Adv} λέγε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} λέγῃς.^{PräAktKmj} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N Pr οὐκ^{Pt} ἀποδέξομαι^{FuMed} ἐάν^{Kon}
 genau sage was wohl du|sagst. denn ich nicht werde|annehmen wenn
 ὕθλους^A τοιούτους^{AdjA} λέγῃς.^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr ἀκούσας^N AorAkt ἐξεπλάγην^{AorPas} καὶ^{Kon}
 Fabeln solche du|sagest. und ich gehört|habend staunte|ich und
 προσβλέπων^N PräAkt αὐτὸν^A Pr ἐφοβούμην,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} μοι^D Pr δοκῶ,^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρότερος^{AdjKmpN}
 hin|blickend ihn fürchtete|ich, und mir schein|ich, wenn nicht früher
 ἐώρακη^{PlqAkt} αὐτὸν^A Pr ἢ^{Kon} ἐκεῖνος^N Pr ἐμέ,^A Pr ἄφωνος^{AdjN} ἂν^{Pt} γενέσθαι.^{AorMedInf} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} ἤνικα^{Kon}
 gesehen|hatte ihn oder jener mich, sprachlos wohl geworden|zu|sein. jetzt aber als
 ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ἤρχετο^{ImpM/P} ἐξαγριαίνεσθαι,^{PräM/Plmf} προσέβλεψα^{AorAkt} αὐτὸν^A Pr πρότερος,^{AdjKmpN}
 unter des Wortes begann|er wild|zu|werden, blickte|ich|hin ihn früher,
 [336e] ὥστε^{Kon} αὐτῷ^D Pr οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἐγενόμην^{AorMed} ἀποκρίνασθαι,^{AorMedInf} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorSAkt}
 sodass ihm fähig ja wurde|ich zu|antworten, und sagte
 ὑποτρέμων^N PräAkt ὧ^{ij} Θρασύμαχε,^V μὴ^{Pt} χαλεπὸς^{AdjN} ἡμῖν^D Pr ἴσθι.^{PräAktImv} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τι^A Pr
 bebend. o Thrasymachos, nicht schwer uns sei. wenn denn etwas
 ἐξαμαρτάνομεν^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG} λόγων^G σκέψει^D ἐγὼ^N Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅδε,^N Pr εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktImv}
 ver|fehlen|wir in der der Reden Prüfung ich und auch dieser, gut wisse
 ὅτι^{Kon} ἄκοντες^{AdjN} ἀμαρτάνομεν.^{PräAkt} μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} οὔ,^{PräM/Plmv} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} χρυσίον^A
 dass un|freiwillig irren|wir. nicht denn ja meine, wenn zwar Gold
 ἐζητοῦμεν,^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ποτε^{Adv} ἡμᾶς^A Pr ἐκόντας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ὑποκατακλίνεσθαι^{PräM/Plmf}
 suchten|wir, nicht wohl jemals uns freiwillige zu|sein uns|unter|zu|beugen
 ἀλλήλοις^D Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ζητήσῃ^D καὶ^{Kon} διαφθεῖρῃν^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} εὕρεσιν^A αὐτοῦ,^G Pr δικαιοσύνην^A
 einander in der Suche und zu|vernichten die Auffindung seiner, Gerechtigkeit
 δὲ^{Pt} ζητοῦντας,^A PräAkt πρᾶγμα^A πολλῶν^{AdjG} χρυσίων^G τιμιώτερον,^{AdjKmpA} ἐπειθ^{Adv} οὕτως^{Adv} ἀνοήτως^{Adv}
 aber suchende, Sache vieler Goldstücke wert|voller, dann so töricht
 ὑπέκλειν^{PräInfAkt} ἀλλήλοις^D Pr καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδάζειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} φανῆναι^{AorPasInf}
 nach|zugeben einander und nicht sich|mühen so|sehr wie|möglich zu|erscheinen
 αὐτό.^A Pr
 es.

[Σωκράτης]: οἴου^{PräM/Plmv} γε^{Pt} σύ,^N ^{Pr} ὦ^{ij} φίλε.^V ἀλλ,^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} οὐ^{Pt} δυνάμεθα.^{PräM/P} ἐλεεῖσθαι^{PräM/Plnf} οὖν^{Pt} ἡμᾶς^A πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} εἰκός^N ^{PräAkt} ἐστίν^{PräAkt} που^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ὑμῶν^G τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG} ἢ^{Kon} χαλεπαίνεισθαι.^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ὅς^N ^{Pr} ἀκούσας^N ^{AorAkt} ἀνεκάνχασέ^{AorAkt} τε^{Pt} μάλα^{Adv} σαρδάνιον^{AdjA} καὶ^{Kon} εἶπεν.^{AorAkt} ὦ^{ij} Ἡράκλεις,^V ἔφη,^{ImpAkt} αὕτη^N ^{Pr} 'κείνη^N ^{Pr} ἡ^{ArtN} εἰωθυῖα^N ^{PerAkt} εἰρωνεία^N Σωκράτους,^G καὶ^{Kon} ταῦτ'^A ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} ἤδη^{PlqAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τούτοις^D ^{Pr} προύλεγον,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} σὺ^N ^{Pr} ἀποκρίνασθαι^{AorMedInf} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐθελήσοις,^{AorAktOp} εἰρωνεύσοιο^{PräM/POp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ποιήσοις^{AorAktOp} ἢ^{Kon} ἀποκρινοῖο,^{AorMedOp} εἴ^{Kon} τίς^N ^{Pr} τί^A ^{Pr} σε^A ἐρωτᾷ.^{PräAkt} σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἶ,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} ὦ^{ij} Θρασύμαχε,^V εὖ^{Adv} οὖν^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} σθαι^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τινὰ^A ^{Pr} ἔροιο^{AorMedOp} ὅποσα^A ^{Pr} ἐστίν^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δώδεκα,^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐρόμενος^N ^{AorMed} προείποις^{AorAktOp} αὐτῷ—^D ^{Pr} [337b] ὅπως^{Kon} μοι,^D ^{Pr} ὦ^{ij} ἄνθρωπε,^V μὴ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δώδεκα^{AdjN} δις^{Adv} ἔξ^{AdjN} μὴδ,^{Kon} ὅτι^{Kon} τρις^{Adv} τέτταρα^{AdjN} μὴδ,^{Kon} ὅτι^{Kon} ἑξάκις^{Adv} δύο^{AdjN} μὴδ,^{Kon} ὅτι^{Kon} τετράκις^{Adv} τρία^{AdjN} ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀποδέξομαι^{FuMed} σου^G ἐὰν^{Kon} τοιαῦτα^A ^{Pr} φλυαρῇς^{PräAktKnj} —δῆλον^{AdjN} οἶμαι^{PräM/P} σοι^D ^{Pr} ἦν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^N ^{Pr} ἀποκρινοῖτο^{AorMedOp} τῷ^{ArtD} οὕτως^{Adv} πυνθανομένῳ.^D ^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} εἰ^{Kon} σοι^D ^{Pr} εἶπεν.^{AorAkt} ὦ^{ij} Θρασύμαχε,^V πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἀποκρίνωμαι^{PräM/PKnj} ὧν^G ^{Pr} προεῖπες^{AorAkt} μὴδέν,^A ^{Pr} πότερον,^{Pt} ὦ^{ij} θαυμάσιε,^V μὴδ,^{Kon} εἰ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} τί^A ^{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὅν,^A ^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἕτερον^{AdjA} εἶπω^{AorAktKnj} τί^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} [337c] ἀληθοῦς,^G ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} τί^A ^{Pr} ἂν^{Pt} αὐτῷ^D ^{Pr} εἶπες^{AorAkt} πρὸς^{Prp} ταῦτα,^A ^{Pr} εἶν,^{PräAktOp} ἔφη.^{ImpAkt} ὥς^{Kon} δὴ^{Pt} ὅμοιον^{AdjA} τοῦτο^N ^{Pr} ἐκείνῳ.^D ^{Pr} οὐδέν^N ^{Pr} γε^{Pt} κωλύει,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N ^{Pr} εἰ^{Kon} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅμοιον,^{AdjN} φαίνεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐρωτηθέντι^D ^{AorPas} τοιοῦτον,^{AdjN} ἥττον^{AdvKmp} τί^A ^{Pr} αὐτὸν^A ^{Pr} οἶει^{PräM/P} ἀποκρινεῖσθαι^{FuMedInf} τὸ^{ArtN} φαινόμενον^N ^{PräM/P} ἑαυτῷ,^D ^{Pr} ἔαντε^{Kon} ἡμεῖς^N ^{Pr} ἀπαγορεύωμεν^{PräAktKnj} ἔαντε^{Kon} μὴ;^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τί^A ^{Pr} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N ^{Pr} οὕτω^{Adv} ποιήσεις.^{FuAkt} ὧν^G ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} ἀπεῖπον,^{AorAkt} τούτων^G ^{Pr} τί^A ^{Pr} ἀποκρινῇ;^{PräM/PKnj} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} θαυμάσαιμι,^{AorAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N ^{Pr} εἰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} σκεψαμένῳ^D ^{AorMed} οὕτω^{Adv} δόξειεν.^{AorAktOp} τί^A ^{Pr} [337d] οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N ^{Pr} δείξω^{AorAktKnj} ἑτέραν^{AdjA} ἀπόκρισιν^A παρὰ^{Prp}

πάσας^{AdjA} ταύτας^A _{Pr} περὶ^{Prp} δικαιοσύνης,^G βελτίω^{AdjAKmp} τούτων;^G τί^A _{Pr} ἀξιοῖς^{PräAkt} παθεῖν;^{AorAktInf}
 alle diese über Gerechtigkeit, bessere dieser; was forderst|du zu|erleiden;
 τί^A _{Pr} ἄλλο,^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N _{Pr} ἢ^{Kon} ὅπερ^N _{Pr} προσήκει^{PräAkt} πάσχειν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt}
 was anderes, sprach aber ich, als gerade|das was sich|gehört zu|erleiden dem
 εἰδότει;^D _{PerAkt} προσήκει^{PräAkt} δέ^{Pt} που^{Pt} μαθεῖν^{AorAktInf} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰδότος.^G _{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^N _{Pr}
 nicht|wissenden; es|gehört|sich aber wohl zu|lernen von dem Wissenden· und ich
 οὖν^{Pt} τοῦτο^A _{Pr} ἀξιῶ^{PräAkt} παθεῖν.^{AorAktInf} ἡδὺς^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἶ,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD}
 nun dieses halte|für|wert zu|erleiden. angenehm denn bist|du, sagte· aber zu dem
 μαθεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἀπότεισον^{AorAktImv} ἀργύριον.^A οὐκοῦν^{Pt} ἐπειδάν^{KonPt} μοι^D _{Pr} γένηται,^{AorMedKjn}
 Lernen und zahle|ab Silber|Geld. demnach wenn|immer mir entstehe,
 εἶπον.^{AorSAkt} ἀλλ^{Kon} ἔστιν,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N ἀλλ^{Kon} ἔνεκα^{Prp} ἀργυρίου,^G ὧ^{ij}
 sagte|ich. aber ist, sagte der Glaukon. aber um|willen des|Silber|Geldes, o
 Θρασύμαχε,^V λέγε.^{PräAktImv} πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N _{Pr} Σωκράτει^D εἰσοίσομεν.^{FuAkt} πάνυ^{Adv} [337e] γε^{Pt}
 Thrasymachos, sprich· alle denn wir dem|Sokrates werden|beitragen. sehr ja
 οἶμαι,^{PräM/P} ἦ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N _{Pr} ἵνα^{Kon} Σωκράτης^N τὸ^{ArtN} εἰωθὸς^N _{PerAkt} διαπράξῃται.^{AorMedKjn} αὐτὸς^N _{Pr}
 ich|meine, sprach aber der· damit Sokrates das gewohnt|seiende durch|bringen|möge· selbst
 μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀποκρίνηται,^{AorMedKjn} ἄλλου^G _{Pr} δ^{Pt} ἀποκρινομένου^G _{AorMed} λαμβάνη^{PräAktKjn} λόγον^A καὶ^{Kon}
 zwar nicht antworten|möge, eines|anderen aber antwortend|seienden nehme|möge Rede und
 ἐλέγχῃ.^{PräAktKjn}
 widerlegen|möge.

St. 338a

[Σωκράτης]: πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N ὧ^{ij} βέλτιστε,^{AdjVSup} τίς^N _{Pr} ἀποκρίναιτο^{AorMedOp} πρῶτον^{AdvSup}
 wie denn wohl, sagte ich, o Bester, jemand antworten|würde zuerst
 μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} εἰδὼς^N _{PerAkt} μηδὲ^{Kon} φάσκων^N _{PräAkt} εἰδέναι,^{PerAktInf} ἔπειτα,^{Adv} εἴ^{Kon} τι^A _{Pr} καὶ^{Kon}
 zwar nicht wissend und|nicht behauptend zu|wissen, danach, wenn etwas auch
 οἶεται,^{PräM/P} περὶ^{Prp} τούτων^G _{Pr} ἀπειρημένον^N _{PerM/P} αὐτῷ^D _{Pr} εἴη^{PräAktOp} ὅπως^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} ἐρεῖ^{FuAkt}
 meint, über diese untersagt|seiendes ihm wäre damit nichts sagen|wird
 ὧ^G _{Pr} ἡγεῖται^{PräM/P} ὑπ^{Prp} ἀνδρὸς^G οὐ^{Pt} φαύλου;^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} σέ^A _{Pr} δὴ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} εἰκὸς^N _{PerAkt}
 derer er|meint von Mann nicht schlecht; aber dich ja mehr wahrscheinlich
 λέγειν.^{PräInfAkt} σὺ^N _{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} φῆς^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἔχειν^{PräInfAkt} εἰπεῖν.^{AorAktInf} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
 zu|reden· du denn ja sagst zu|wissen und zu|haben zu|sagen. nicht nun
 ἄλλως^{Adv} ποιεῖ,^{PräAktImv} ἀλλὰ^{Kon} ἐμοί^D _{Pr} τε^{Pt} χαρίζου^{PräM/Plmv} ἀποκρινόμενος^N _{PräMed} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 anders tu, sondern mir auch gewähre|Gefallen antwortend und nicht
 φθονήσης^{AorAktKjn} καὶ^{Kon} Γλαύκωνα^A τόνδε^A _{Pr} διδάξαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA}
 beneidest und Glaukon diesen zu|lehren und die anderen.
 εἰπόντος^G _{AorSAkt} δέ^{Pt} μου^G _{Pr} ταῦτα,^A _{Pr} ὃ^N _{Pr} τε^{Pt} Γλαύκων^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἐδέοντο^{ImpM/P}
 gesagt|habenden aber meiner diese, der und Glaukon und die anderen baten
 αὐτοῦ^G _{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιεῖν.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N φανερός^{AdjN} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 seiner nicht anders zu|tun. und der Thrasymachos offenkundig zwar war
 ἐπιθυμῶν^N _{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ἵν^{Kon} εὐδοκιμήσειεν,^{AorAktOp} ἡγούμενος^N _{PräM/P} ἔχειν^{PräInfAkt} ἀποκρισιν^A
 begehrend zu|sagen damit Ansehen|gewinnen|würde, meinend zu|haben Antwort
 παγκάλην.^{AdjA} προσεποιεῖτο^{ImpM/P} δέ^{Pt} φιλονικεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμέ^A _{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 ganz|schöne· stellte|sich|so|als|ob aber streiten|wollen gegen das mich zu|sein den
 ἀποκρινόμενον.^A _{PräMed} τελευτῶν^N _{PräAkt} δέ^{Pt} συνεχώρησεν,^{AorAkt} καῖπειτα,^{KonAdv} [338b] αὕτη^N _{Pr} δὴ^{Pt}
 Antwortenden. schließend aber gab|nach, und|dann, diese ja,
 ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} Σωκράτους^G σοφία.^N αὐτὸν^A _{Pr} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} διδάσκειν,^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} δέ^{Pt}
 sagte, die des|Sokrates Weisheit· ihn zwar nicht wollen lehren, von aber

τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περιόντα^A ^{PräAkt} μαρθάνειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} μηδὲ^{Kon} χάριν^A
 den anderen umher|gehend lernen und dieser und|nicht Dank
 ἀποδιδόναι.^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} μαρθάνω^{PräAkt} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 zurück|zugeben. dass zwar, sprach aber ich, ich|lerne von den anderen,
 ἀληθῆ^{AdjA} εἶπες^{AorSAkt} ὧ^{ij} Θρασύμαχε^V ὅτι^{Kon} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} με^A ^{Pr} φῆς^{PräAkt} χάριν^A ἐκτίνειν^{PräInfAkt}
 Wahres sagtest, o Thrasymachos, dass aber nicht mich sagst|du Dank abzuzahlen,
 ψεύδη^{PräM/P} ἐκτίνω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὅσην^{AdjA} δύναμαι.^{PräM/P} δύναμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} μόνον.^{Adv}
 lügst|du· zahle|ab denn so|viel kann|ich. kann|ich aber zu|loben nur·
 χρήματα^A γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} προθύμως^{Adv} τοῦτο^A ^{Pr} δρῶ^{PräAkt} ἐάν^{Kon} τις^N ^{Pr} μοι^D ^{Pr}
 Gelder denn nicht habe. wie aber bereitwillig dieses tue|ich, wenn jemand mir
 δοκῇ^{PräAktKj} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} εὖ^{Adv} εἴσῃ^{FuM/P} αὐτίκα^{Adv} δὴ^{Pt} μάλα^{Adv} ἐπειδὴν^{KonPt}
 scheine gut zu|reden, gut wirst|du|wissen sogleich ja sehr, sobald
 ἀποκρίνη·^{PräMedKj} οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} σε^A ^{Pr} εὖ^{Adv} ἐρεῖν^{FuAktInf} ἄκουε^{PräAktImv} [338c] δὴ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ' ^{Pt}
 antwortest· ich|meine denn dich gut zu|sagen|werden. höre ja, sagte aber
 ὅς^N ^{Pr} φημί^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N ^{Pr} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 der. sage|ich denn ich zu|sein das Gerechte nicht anderes etwas als das des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαινεῖς^{PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐθέλῃς^{FuAkt}
 Stärkeren Zuträgliche. aber was nicht lobst; aber nicht wirst|du|wollen.
 ἐάν^{Kon} μάθω^{AorAktKj} γε^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ἔφην^{ImpAkt} τί^A ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐπω^{Adv}
 wenn lerne|ich ja zuerst, sagte|ich, was sagst· jetzt denn noch|nicht
 οἶδα^{PerAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} φῆς^{PräAkt} συμφέρον^N ^{PräAkt} δίκαιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 weiß|ich. das des des|Stärkeren sagst|du Zuträgliche gerecht zu|sein. und
 τοῦτο^A ^{Pr} ὧ^{ij} Θρασύμαχε^V τί^A ^{Pr} ποτε^{Pt} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} που^{Pt} τὸ^{ArtN} γε^{Pt} τοιόνδε^{AdjN} φῆς^{PräAkt}
 dieses, o Thrasymachos, was denn sagst; nicht denn wohl das ja derartige sagst|du·
 εἰ^{Kon} Πουλυδάμας^N ἡμῶν^G ^{Pr} κρείττων^{AdjNKmp} ὁ^{ArtN} παγκρατιαστής^N καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ^{Pr} συμφέρει^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 wenn Polydamas unser stärker der All|Kampf|Kämpfer und ihm nützt die
 βόεια^{AdjA} κρέα^A πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A τοῦτο^N ^{Pr} τὸ^{ArtN} σιτίον^N [338d] εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D ^{Pr}
 Rinder Fleisch zu dem Körper, dieses die Speise zu|sein und uns
 τοῖς^{ArtD} ἥττοσιν^{AdjDKmp} ἐκείνου^G ^{Pr} συμφέρον^N ^{PräAkt} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} δίκαιον^{AdjN} βδελυρὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 den schwächeren jenes zuträglich zugleich auch gerecht. abscheulich denn
 εἶ^{PräAkt} ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} ταύτῃ^D ^{Pr} ὑπολαμβάνεις^{PräAkt} ἥ^{Kon} ἂν^{Pt}
 bist|du, sagte, o Sokrates, und auf|diese|Weise unterstellst wo wohl
 κακουργήσεις^{AorAktKj} μάλιστα^{AdvSup} τὸν^{ArtA} λόγον^A οὐδαμῶς^{Adv} ὧ^{ij} ἄριστε^{AdvSup} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt}
 du|schädigen|mögest am|meisten den Logos. keineswegs, o Bester, sprach aber
 ἐγώ^N ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} σαφέστερον^{AdvKmp} εἰπὲ^{AorAktImv} τί^A ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} εἴτ'^{Adv} οὐκ^{Pt} οἶσθ' ^{PerAkt} ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt}
 ich· sondern klarer sage was sagst. dann nicht weißt|du, sagte,
 ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} πόλεων^G αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τυραννοῦνται^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} δημοκρατοῦνται^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 dass der der|Städte die zwar tyrannisiert|werden, die aber|demokratisch|regiert|werden, die aber
 ἀριστοκρατοῦνται^{PräM/P} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt}; ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} τοῦτο^N ^{Pr} κρατεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστη^{AdjD} πόλει^D
 aristokratisch|regiert|werden; wie denn nicht; demnach dies herrscht in jeder Stadt,
 τὸ^{ArtN} ἄρχον^N ^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} τίθεται^{PräM/P} [338e] δὲ^{Pt} γε^{Pt} τοὺς^{ArtA} νόμους^A ἐκάστη^{AdjN} ἡ^{ArtN}
 das Herrschende; sehr ja. setzt aber ja die Gesetze jede die
 ἀρχὴ^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτῇ^D ^{Pr} συμφέρον^A ^{PräAkt} δημοκρατία^N μὲν^{Pt} δημοκρατικούς^{AdjA} τυραννὶς^N δὲ^{Pt}
 Herrschaft zu dem ihr|selbst Zuträglichen, Demokratie zwar demokratische, Tyrannis aber
 τυραννικούς^{AdjA} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} οὕτως^{Adv} θέμεναι^N ^{AorMed} δὲ^{Pt} ἀπέφηναν^{AorAkt} τοῦτο^A ^{Pr}
 tyrannische, und die anderen so· gesetzt|habende aber erklärten dieses
 δίκαιον^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ἀρχομένοις^D ^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} σφίσι^D ^{Pr} συμφέρον^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 gerecht den Beherrschten zu|sein, das ihnen Zuträgliche, und den

τούτου^G_{Pr} ἐκβαίνοντα^A_{PräAkt} κολάζουσιν_{PräAkt} ὥς^{Kon} παρανομοῦντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικοῦντα^A_{PräAkt}
 dessen hinaus|tretenden bestrafen|sie als gegen|Gesetz|handelnden und auch unrecht|tuenden.

St. 339a

[Σωκράτης]: τοῦτ'^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἐστίν_{PräAkt} ὃ^{ij} βέλτιστε_{AdjVSup} ὃ^N_{Pr} λέγω_{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀπάσαις_{AdjD} ταῖς_{ArtD} πόλεσιν^D
 dies nun ist, o Bester, was ich|sage in allen den Städten
 ταῦτόν^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} δίκαιον_{AdjN} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} καθεστηκυίας^G_{PerAkt} ἀρχῆς^G συμφέρον^N_{PräAkt}
 das|selbe zu|sein gerecht, das der fest|eingesetzt|seienden Herrschaft Zutrügliche
 αὐτῇ^N_{Pr} δέ^{Pt} που^{Pt} κρατεῖ_{PräAkt} ὥστε^{Kon} συμβαίνει_{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὀρθῶς^{Adv} λογιζομένῳ^D_{PräM/P}
 diese aber wohl herrscht, sodass geschieht dem richtig rechnend|seienden
 πανταχοῦ^{Adv} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτό^N_{Pr} δίκαιον_{AdjN} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος_{AdjGKmp}
 überall zu|sein das selbe gerecht, das des Stärkeren
 συμφέρον^N_{PräAkt} νῦν^{Adv} ἦν_{ImpAkt} ὃ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ἔμαθον_{AorAkt} ὃ^A_{Pr} λέγεις_{PräAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἀληθές_{AdjN} ἢ^{Kon}
 Zutrügliche. jetzt, sprach aber ich, lernte was sagst· ob aber wahr oder
 μή^{Pt} πειράσσομαι_{FuMed} μαθεῖν_{AorInfAkt} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A_{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὃ^{ij} Θρασύμαχε^V καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 nicht,ich|werde|versuchen zu|lernen. das Zutrügliche zwar nun, o Thrasymachos, und du
 ἀπεκρίνω_{AorMed} δίκαιον^{AdjA} εἶναι—_{PräInfAkt} καίτοι^{Pt} ἔμοιγε^D_{Pr} ἀπηγόρευες_{ImpAkt} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr}
 antwortetest gerecht zu|sein— und|doch mir|ja du|verbotest damit nicht dieses
 ἀποκρίνοίμην—_{AorMedOp} πρόσσεστιν_{PräAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος_{AdjGKmp}
 ich|würde|antworten— hinzu|ist aber ja daselbst das des Stärkeren.
 μικρά^{AdjN} [339b] γε^{Pt} ἴσως^{Adv} ἔφη_{ImpAkt} προσθήκη^N οὐπω^{Adv} δῆλον_{AdjN} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} μεγάλη_{AdjN}
 klein ja vielleicht, sagte, Zusatz. noch|nicht klar und|nicht ob groß·
 ἀλλ^{Kon} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} σκεπτέον_{AdjN} εἰ^{Kon} ἀληθὴ^{AdjA} λέγεις_{PräAkt} δῆλον_{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 aber dass zwar dies zu|prüfen ob Wahres sagst, klar. weil denn
 συμφέρον^N_{PräAkt} γέ^{Pt} τι^A_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ὁμολογῶ_{PräAkt} τὸ^{ArtA} δίκαιον_{AdjA} σὺ^N_{Pr} δέ^{Pt}
 Zutrügliches ja etwas zu|sein und ich gebe|zu das Gerechte, du aber
 προστιθεῖς_{PräM/P} καὶ^{Kon} αὐτό^A_{Pr} φῆς_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος_{AdjGKmp} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt}
 fügst|hinzu und es sagst|du zu|sein das des Stärkeren, ich aber
 ἀγνοῶ_{PräAkt} σκεπτέον_{AdjN} δὴ^{Pt} σκόπει_{PräAktImv} ἔφη_{ImpAkt} ταῦτ'^A_{Pr} ἔσται_{FuM/P} ἦν_{ImpAkt} ὃ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr}
 weiß|nicht, zu|prüfen ja. prüfe, sagte. dies wird|sein, sprach aber ich.
 καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} εἰπέ_{AorSAktImv} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} πείθεσθαι_{PräM/PlInf} μέντοι^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄρχουσιν_{PräAkt} δίκαιον_{AdjN}
 und mir sage· nicht auch gehorchen doch den Herrschern gerecht
 φῆς_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} ἔγωγε^N_{Pr} πότερον^{Pt} [339c] δέ^{Pt} ἀναμάρτητοι_{AdjN} εἰσιν_{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες^N
 sagst|du zu|sein; ich|zumindest. ob aber fehlerlos sind die Herrschenden
 ἐν^{Prp} ταῖς_{ArtD} πόλεσιν^D ἐκάσταις_{AdjD} ἢ^{Kon} οἷοί_{AdjN} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἁμαρτεῖν_{AorInfAkt} πάντως^{Adv} που^{Pt}
 in den Städten jeweils oder fähig etwas auch zu|irren; durchaus wohl,
 ἔφη_{ImpAkt} οἷοί_{AdjN} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἁμαρτεῖν_{AorInfAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἐπιχειροῦντες^N_{PräAkt} νόμους^A τιθέναι_{PräAktInf}
 sagte, fähig etwas auch zu|irren. demnach versuchend Gesetze zu|setzen
 τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} τιθέασιν_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt} τινὰς^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} οἶμαι_{PräM/P} ἔγωγε^N_{Pr}
 die|einen zwar richtig setzen, die|anderen aber einige nicht richtig; ich|meine ich|zumindest.
 τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} ἄρα^{Pt} τὸ^{ArtN} τὰ^{ArtA} συμφέροντά^A_{PräAkt} ἐστὶ_{PräAkt} τίθεσθαι_{PräM/PlInf} ἑαυτοῖς^D_{Pr}
 das aber richtig also das die Zutrüglichen ist zu|setzen für|sich|selbst,
 τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} ἀσύμφορα_{AdjA} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις_{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἅ^A_{Pr} ὃ^{Pt} ἂν^{Pt}
 das aber nicht richtig nachteilig; oder wie sagst; so. was aber wohl
 θῶνται_{AorSMedKnj} ποιητέον_{AdjN} τοῖς_{ArtD} ἀρχομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτό^N_{Pr} ἐστὶ_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον_{AdjN}
 sie|setzen|mögen zu|tun den Beherrschten, und dies ist das Gerechte;
 πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐ^{Pt} [339d] μόνον^{Adv} ἄρα^{Pt} δίκαιόν_{AdjN} ἐστὶν_{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν_{AdjA} λόγον^A
 wie denn nicht; nicht nur also gerecht ist gemäß den deinen Spruch

τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^A ποιεῖν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τούναντίον^{Adv} τὸ^{ArtA}
 das des Stärkeren Zuträgliche zu|tun sondern auch das|Gegenteil, das
 μὴ^{Pt} συμφέρον^A τί^A λέγεις^{PräAkt} σύ^N ἔφη^{ImpAkt} ἃ^A σὺ^N λέγεις^{PräAkt} ἔμοιγε^D δοκῶ^{PräAkt}
 nicht Zuträgliche. was sagst du; sagte. was du sagst, mir|ja scheinelich
 σκοπῶμεν^{PräAktKnj} δὲ^{Pt} βέλτιον^{AdvKmp} οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A τοῖς^{ArtD}
 prüfen|wir aber besser. ist|nicht vereinbart die Herrschenden den
 ἄρχομενοις^D προστάττοντας^A ποιεῖν^{PräInfAkt} ἅττα^A ἐνίστε^{Adv} διαμαρτάνειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG}
 Beherrschen befehlend zu|tun einiges mitunter zu|verfehlen des
 ἑαυτοῖς^D βελτίστου^{AdjGSup} ἃ^A δ^{Pt} ἂν^{Pt} προστάττωσιν^{PräAktKnj} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες^N δίκαιον^{AdjN}
 für|sich|selbst Besten, was aber wohl sie|befehlen die Herrschenden gerecht
 εἶναι^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} ἄρχομενοις^D ποιεῖν^{PräInfAkt} ταῦτ^N οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται^{PerM/P} οἷμαι^{PräM/P}
 zu|sein den Beherrschen zu|tun; dies ist|nicht vereinbart; ich|meine
 ἔγωγε^N ἔφη^{ImpAkt} οἴου^{PräM/Plmv} [339e] τοίνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἀσύμφορα^{AdjA}
 ich|zumindest, sagte. meine also, sprach aber ich, auch das nachteilige
 ποιεῖν^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} ἄρχουσιν^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} κρείττοσι^{AdjDKmp} δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 zu|tun den Herrschenden und den Stärkeren gerecht zu|sein
 ὡμολογήσθαι^{PerM/Plnf} σοι^D ὅταν^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρχοντες^N ἄκοντες^{AdjN} κακὰ^{AdjA} αὐτοῖς^D
 vereinbart|zu|sein dir, sooft die zwar Herrschenden unfreiwillig Schlechtes sich|selbst
 προστάττωσιν^{PräAktKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} φῆς^{PräAkt} ταῦτα^A ποιεῖν^{PräInfAkt} ἃ^A
 befehlen, den aber gerecht zu|sein sagst dies zu|tun was
 ἐκεῖνοι^N προσέταξαν^{AorAkt} —ἄρα^{Pt} τότε^{Adv} ὧ^{ij} σοφώτατε^{AdvVSup} Θρασύμαχε^V οὐκ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 jene befahlen —also dann, o weisester Thrasymachos, nicht notwendig
 συμβαίνειν^{PräInfAkt} αὐτὸ^N οὕτως^{Adv} δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} τούναντίον^{Adv} ἢ^{Kon} ὅ^A
 sich|ereignen dies gerade|so, gerecht zu|sein zu|tun das|Gegenteil als was
 σὺ^N λέγεις^{PräAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} ἀσύμφορον^{AdjN} δήπου^{Pt} προστάττεται^{PräM/P}
 du sagst; das denn des Stärkeren Nachteilige wohl|doch wird|befohlen
 τοῖς^{ArtD} ἥττοσιν^{AdjDKmp} ποιεῖν^{PräInfAkt}
 den Schwächeren zu|tun.

St. 340a

[Σωκράτης]: ναὶ^{Pt} μὰ^{Pt} Δί^A, ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος^N σαφέστατά^{AdvSup} γε^{Pt} ἐὰν^{Kon} σὺ^N γ^{Pt}
 ja bei Zeus, sagte, o Sokrates, der Polemarchos, am|klarsten ja. wenn du ja,
 ἔφη^{ImpAkt} αὐτῷ^D μαρτυρήσης^{AorAktKnj} ὁ^{ArtN} Κλειτοφῶν^N ὑπολαβὼν^N καὶ^{Kon} τί^A ἔφη^{ImpAkt}
 sagte, ihm bezeugen|mögest, der Kleitophon antwortend. und was, sagte,
 δεῖται^{PräM/P} μάρτυρος^G αὐτὸς^N γὰρ^{Pt} Θρασύμαχος^N ὁμολογεῖ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄρχοντας^A ἐνίστε^{Adv}
 bedarf eines|Zeugen; selbst denn Thrasymachos räumt|ein die zwar Herrschenden mitunter
 ἑαυτοῖς^D κακὰ^{AdjA} προστάττειν^{PräAktInf} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ταῦτα^A ποιεῖν^{PräInfAkt}
 sich|selbst Schlechtes zu|befehlen, den aber gerecht zu|sein dies zu|tun.
 τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtA} κελευόμενα^A ποιεῖν^{PräInfAkt} ὧ^{ij} Πολέμαρχε^V ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀρχόντων^G
 das denn die Befohlenen zu|tun, o Polemarchos, von den Herrschenden
 δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἔθετο^{AorM/P} Θρασύμαχος^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} ὧ^{ij}
 gerecht zu|sein setzte Thrasymachos. und denn das des Stärkeren, o
 Κλειτοφῶν^V συμφέρον^N δίκαιον^{AdjN} [340b] εἶναι^{PräInfAkt} ἔθετο^{AorM/P} ταῦτα^N δὲ^{Pt} ἀμφοτέρω^{AdjA}
 Kleitophon, Zuträgliche gerecht zu|sein setzte. dies aber beide
 θέμενος^N ὡμολόγησεν^{AorAkt} αὐ^{Pt} ἐνίστε^{Adv} τοὺς^{ArtA} κρείττους^{AdjAKmp} τὰ^{ArtA} αὐτοῖς^D
 gesetz|habend gestand wieder mitunter die Stärkeren die für|sich|selbst
 ἀσύμφορα^{AdjA} κελεύειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} ἥττους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχομενους^A ποιεῖν^{PräInfAkt}
 nachteiligen zu|befehlen die Schwächeren und auch Beherrschen zu|tun.

ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} τῶν^{ArtG} ὁμολογιῶν^G οὐδὲν^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 aus aber diesen der Eingeständnisse nichts mehr das des Stärkeren
 συμφέρον^N_{PräAkt} δίκαιον^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} συμφέρον^N_{PräAkt} ἀλλ^{Kon}, ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 Zuträgliche gerecht wohl wäre als das nicht Zuträgliche. aber, sagte der
 Κλειτοφῶν^N, τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N_{PräAkt} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὁ^A_{Pr} ἡγοῖτο^{PräM/POp}
 Kleitophon, das des|Stärkeren Zuträgliche sagte er was er|meinen|würde
 ὁ^{ArtN} κρείττων^{AdjNKmp} αὐτῷ^D_{Pr} συμφέρειν^{PräAktInf} τοῦτο^N_{Pr} ποιητέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD}
 der Stärkere sich|selbst zuträglich|zu|sein· dies zu|tun sei dem
 ἥττονι^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τοῦτο^N_{Pr} ἐτίθετο^{ImpM/P} ἀλλ^{Kon}, οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv}, ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt}
 Schwächeren, und das Gerechte dies setzte|er. aber nicht so, sprach aber
 ὁ^N_{Pr} ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος^N ἐλέγετο^{ImpM/P} [340c] οὐδὲν^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ὥ^{ij} Πολέμαρχε^V
 dieser der Polemarchos, wurde|gesagt. nichts, sprach aber ich, o Polemarchos,
 διαφέρει^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} νῦν^{Adv} οὕτω^{Adv} λέγει^{PräAkt} Θρασύμαχος^N οὕτως^{Adv} αὐτοῦ^G_{Pr}
 macht|einen|Unterschied, aber wenn jetzt so sagt Thrasymachos, so sein
 ἀποδεχώμεθα^{PräM/PKmj} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} εἰπέ^{AorSAktImv} ὥ^{ij} Θρασύμαχε^V τοῦτο^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} ὁ^N_{Pr}
 wir|annehmen. und mir sage, o Thrasymachos· dies war was
 ἐβούλου^{ImpM/P} λέγειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N_{PräAkt}
 du|wolltest sagen das Gerechte, das des des Zuträgliche
 δοκοῦν^N_{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} κρείττονι^{AdjDKmp} ἔάντε^{Kon} συμφέρη^{PräAktKmj} ἔάντε^{Kon} μὴ^{Pt} οὕτω^{Adv}
 scheinend zu|sein dem Stärkeren, sei|es|dass es|zuträglich|sei sei|es|dass nicht; so
 σε^A_{Pr} φῶμεν^{PräAktKmj} λέγειν^{PräInfAkt} ἥκιστα^{AdvSup} γε^{Pt}, ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} κρείττω^{AdjAKmp} με^A_{Pr}
 dich sollen|wir|sagen zu|reden; am|wenigsten ja, sagte· aber stärker mich
 οἷ^{PräM/P} καλεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἐξαμαρτάνοντα^A_{PräAkt} ὅταν^{Kon} ἐξαμαρτάνῃ^{PräAktKmj} ἔγωγε^N_{Pr}
 meinst|du zu|nennen den Verfehlenden wenn|immer er|verfehle; ich|zumindest,
 εἶπον^{AorSAkt} ὥμην^{ImpM/P} σε^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} ὅτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A ὠμολόγεις^{ImpAkt}
 sagte|ich, meinte|ich dich dies zu|sagen als die Herrschender|ueingeräumt|hattest
 οὐκ^{Pt} ἀναμαρτήτους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐξαμαρτάνειν^{PräInfAkt} συκοφάντης^N [340d]
 nicht fehlerlos zu|sein sondern auch etwas zu|verfehlen. Verleumder
 γὰρ^{Pt} εἶ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες^V ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἐπεὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ἱατρὸν^A καλεῖς^{PräAkt}
 denn bist, sagte, o Sokrates, in den Reden· weil sogleich Arzt nennst
 σὺ^N_{Pr} τὸν^{ArtA} ἐξαμαρτάνοντα^A_{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} κάμνοντας^A_{PräAkt} κατ^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} ὁ^A_{Pr}
 du den Verfehlenden bezüglich die Kranken gemäß gerade dies was
 ἐξαμαρτάνει^{PräAkt} ἢ^{Kon} λογιστικόν^{AdjA} ὅς^N_{Pr} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} λογισμῷ^D ἁμαρτάνῃ^{PräAktKmj} τότε^{Adv} ὅταν^{Kon}
 er|verfehlt; oder Rechner, der wohl in Rechnung er|fehle, dann wenn
 ἁμαρτάνῃ^{PräAktKmj} κατὰ^{Prp} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἁμαρτίαν^A, ἀλλ^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} λέγομεν^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 er|fehle, gemäß dieser den Fehler; sondern ich|meine sagen|wir mit
 ῥήματι^D οὕτως^{Adv}, ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} ἱατρὸς^N ἐξήμαρτεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} λογιστὴς^N ἐξήμαρτεν^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 dem|Wort so, dass der Arzt verfehlte und der Rechner verfehlte und
 ὁ^{ArtN} γραμματιστής^N τὸ^{ArtN} δ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἕκαστος^N_{Pr} τούτων^G_{Pr} καθ^{Prp} ὅσον^A_{Pr} τοῦτ^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt}
 der Schriftkundige· das aber ich|meine jeder von|diesen, gemäß soweit dies ist
 ὁ^N_{Pr} [340e] προσαγορεύομεν^{PräAkt} αὐτόν^A_{Pr} οὐδέποτε^{Adv} ἁμαρτάνει^{PräAkt} ὥστε^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 was wir|nennen ihn, niemals verfehlt· sodass gemäß den
 ἀκριβῆ^{AdjA} λόγον^A, ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} ἀκριβολογῇ^{PräAkt} οὐδεὶς^N_{Pr} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G
 genauen Logos, weil auch du genau|sprichst, niemand der Handwerker
 ἁμαρτάνει^{PräAkt} ἐπιλειπούσης^G_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐπιστήμης^G ὁ^{ArtN} ἁμαρτάνων^N_{PräAkt} ἁμαρτάνει^{PräAkt} ἐν^{Prp}
 verfehlt. beifehlender nämlich Kenntnis der Verfehlende verfehlt, in
 ᾧ^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} δημιουργός^N ὥστε^{Kon} δημιουργός^N ἢ^{Kon} σοφός^{AdjN} ἢ^{Kon} ἄρχων^N οὐδεὶς^N_{Pr}
 welchem nicht ist Handwerker· sodass Handwerker oder weise oder Herrscher niemand

ἀμαρτάνει^{PräAkt} τότε^{Adv} όταν^{Kon} ἄρχων^N ἦ^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} πᾶς^{AdjN} γ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon}
 irrt dann wenn|immer Herrscher sei, aber jeder ja wohl würde|sagen dass
 ὁ^{ArtN} ἰατρός^N ἤμαρτεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N ἤμαρτεν^{AorAkt}
 der Arzt verfehlte und der Herrscher verfehlte.

St. 341a

[Σωκράτης] τοιοῦτον^{AdjA} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} σοὶ^D καὶ^{Kon} ἐμὲ^A ὑπόλαβε^{AorAktImv} νυνδὴ^{Adv} ἀποκρίνεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 so|ein also ja dir und mich nimm|an soeben zu|antworten· das aber
 ἀκριβέστατον^{AdjSupN} ἐκεῖνο^N τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^N τὸν^{ArtA} ἄρχοντα^A καθ' ^{Prp} ὅσον^A ἄρχων^N
 genau|este jenes trifft|zu seiend, den Herrscher, gemäß soweit Herrscher
 ἐστίν^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἀμαρτάνειν^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ἀμαρτάνοντα^{PräAkt} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτῷ^D βέλτιστον^{AdjSupA}
 ist, nicht zu|irren, nicht irrend aber das sich|selbst Beste
 τίθεσθαι^{PräM/Plnf} τοῦτο^N δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^D ποιητέον^{AdjN} ὥστε^{Kon} ὅπερ^N ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς^G
 zu|setzen, dies aber dem beherrscht|seienden zu|tun|nötig. so|dass was|gerade aus Anfang
 ἔλεγον^{ImpAkt} δίκαιον^{AdjA} λέγω^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} ποιεῖν^{PräInfAkt} συμφέρον^N
 sagte|ich gerecht sage, das des Stärkeren zu|tun Zuträgliche.
 εἶεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ^N ὧ^{ij} Θρασύμαχε^V δοκῶ^{PräAkt} σοὶ^D συκοφαντεῖν^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 sei|es, sprach aber ich, o Thrasymachos· schein|ich dir zu|verleumden; sehr ja
 οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οἷμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A ἐξ ^{Prp} ἐπιβουλή^G ἐν ^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D κακουργοῦντά^A
 nun, sagte. meinst|du denn mich aus Anschlags in den Reden böse|tuend
 σε^A ἐρέσθαι^{AorMedInf} ὥς^{Kon} ἠρόμην^{AorMed} εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἶδα^{PerAkt} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδέν^N γέ^{Pt}
 dich zu|fragen wie ich|fragte; gut ja nun weiß|ich, sagte. und nichts ja
 σοὶ^D πλέον^{AdjKmpN} ἔσται^{FuAkt} οὔτε^{Kon} [341b] γάρ^{Pt} ἂν^{Pt} με^A λάθοις^{AorSAktOp} κακουργῶν^N
 dir mehr wird|sein· weder denn wohl mich unbemerkt|bleibest böse|tuend,
 οὔτε^{Kon} μὴ^{Pt} λαθὼν^N βιάσασθαι^{AorMedInf} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D δύναιο^{PräM/POp} οὐδέ^{Kon} γ' ^{Pt} ἂν^{Pt}
 weder nicht unbemerkt|geworden zu|zwingen der Rede könntest. auch|nicht ja wohl
 ἐπιχειρήσαιμι^{AorAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ^N ὧ^{ij} μακάριε^{AdjV} ἀλλ' ^{Kon} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὖθις^{Adv} ἡμῖν^D
 würde|versuchen, sprach aber ich, o Seliger. aber damit nicht wieder uns
 τοιοῦτον^{AdjA} ἐγγένηται^{AorMedKnj} διόρισαι^{AorMedImv} ποτέρως^{Adv} λέγεις^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄρχοντά ^{τε} καὶ^{Kon}
 solches entstehe, definiere wie sagst den Herrscher und auch
 τὸν^{ArtA} κρείττονα^{AdjAKmp} τὸν^{ArtA} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀκριβεῖ^{AdjD} λόγῳ^D ὃ^N
 den Stärkeren, den wie Wort zu|sagen oder den genauen Rede, welches
 νυνδὴ^{Adv} ἔλεγες^{ImpAkt} οὗ^G τὸ^{ArtN} συμφέρον^N κρείττονος^{AdjGKmp} ὄντος^G δίκαιον^{AdjN}
 soeben sagtest, dessen das Zuträgliche des|Stärkeren seienden gerecht
 ἔσται^{FuAkt} τῷ^{ArtD} ἥττονι^{AdjDKmp} ποιεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD} ἀκριβεστάτῳ^{AdjDSup} ἔφη^{ImpAkt} λόγῳ^D
 wird|sein dem Schwächeren zu|tun. den dem genau|esten, sagte, Rede
 ἄρχοντα^A ὄντα^A πρὸς ^{Prp} ταῦτα^A κακούργει^{PräAktImv} καὶ^{Kon} συκοφάντει^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τι^A
 Herrscher seiend. gegen diese verübe|Schlechtes und verleumde, wenn etwas
 δύνασαι— οὐδέν^N σου^G παρίεμαι— ἀλλ' ^{Kon} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} οἶός^{AdjN} τ' ^{Pt} ἦς^{PräAktKnj} οἷμαι^{PräM/P}
 kannst— nichts deiner lasse|ich|vorbei— aber nicht nicht imstande und seiest. meinst|du
 [341c] γάρ^{Pt} ἂν^{Pt} με^A εἶπον^{AorSAkt} οὕτω^{Adv} μανῆναι^{AorSPasInf} ὥστε^{Kon} ξυρεῖν^{PräInfAkt}
 denn wohl mich, sagte|ich, so verrückt|werden sodass scheren
 ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} λέοντα^A καὶ^{Kon} συκοφαντεῖν^{PräInfAkt} Θρασύμαχον^A νῦν^{Adv} γοῦν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
 zu|versuchen Löwen und zu|verleumden Thrasymachos; jetzt wenigstens, sagte,
 ἐπεχείρησας^{AorAkt} οὐδέν^N ὧν^N καὶ^{Kon} ταῦτα^A ἄδην^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ^N τῶν^{ArtG}
 hast|versucht, nichts seiend und diese. genug, sprach aber ich, der
 τοιούτων^{AdjG} ἀλλ' ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} μοι^D ὁ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ἀκριβεῖ^{AdjD} λόγῳ^D ἰατρός^N ὃν^A ἄρτι^{Adv}
 solcher. aber sage mir· der dem genauen Rede Arzt, den soeben

ἔλεγε^{,ImpAkt} πότερον^{Pt} χρηματιστής^N ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} καμνόντων^G θεραπευτής^N· καὶ^{Kon}
 sagtest, ob Geldmann ist oder der krank|seienden Pfleger; und
 λέγε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} ἱατρὸν^A ὄντα^A ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} καμνόντων^G, ^{PräAkt} ἔφη^{,ImpAkt}
 sage den dem seienden Arzt seienden. der krank|seienden, sagte,
 θεραπευτής^N. τί^N ^{Pr} δὲ^{Pt} κυβερνήτης^N; ὁ^{ArtN} ὁρθῶς^{Adv} κυβερνήτης^N ναυτῶν^G ἄρχων^N ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 Pfleger. was aber Steuermann; der richtig Steuermann der|SeeleuteHerrscher ist oder
 ναύτης^N; ναυτῶν^G ἄρχων^N. οὐδὲν^N ^{Pr} [341d] οἶμαι^{PräM/P} τοῦτο^N ὑπολογιστέον^{,AdjN} ὅτι^{Kon} πλεῖ^{PräAkt}
 Seemann; der|SeeleuteHerrscher. nichts ich|meine dies zu|berücksichtigen, dass fährt
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηί^D, οὐδ^{,Kon} ἐστίν^{PräAkt} κλητέος^{,AdjN} ναύτης^N. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλεῖν^{PräInfAkt}
 in der dem|Schiff,und|nicht ist zu|nennen Seemann· nicht denn gemäß das das|Fahren
 κυβερνήτης^N καλεῖται^{,PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τέχνην^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ναυτῶν^G ἀρχήν^A.
 Steuermann wird|genannt, sondern gemäß die Kunst und die der Seeleute Herrschaft.
 ἀληθῆ^{,AdjA} ἔφη^{,ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἐκάστω^{,AdjD} τούτων^G ἔστιν^{PräAkt} τι^N ^{Pr} συμφέρον^{,N} ^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt}.
 wahr, sagte. demnach jedem dieser ist etwas Zuträgliches; sehr ja.
 οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τέχνη^N ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^{,N} ^{Pr} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D πέφυκεν^{,PerAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtA}
 nicht auch die Kunst, sprach aber ich, auf|hin diesem ist|geartet, auf|hin dem das
 συμφέρον^A ^{PräAkt} ἐκάστω^{,AdjD} ζητεῖν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκπορίζειν^{,PräInfAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} ἔφη^{,ImpAkt}.
 Zuträgliche jedem zu|suchen und auch zu|verschaffen; auf|hin diesem, sagte.
 ἄρ^{,Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστη^{,AdjD} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G ἔστιν^{PräAkt} τι^N ^{Pr} συμφέρον^N ^{PräAkt} ἄλλο^{,AdjN} ἢ^{Kon} ὅτι^{Kon}
 also nun auch jeder der Künste ist etwas Zuträgliches anderes oder dass
 μάλιστα^{,AdvSup} τελέαν^{,AdjA} εἶναι^{,PräInfAkt} πῶς^{Adv} [341e] τοῦτο^N ἐρωτᾷς^{,PräAkt} ὥσπερ^{,Kon} ἔφην^{,ImpAkt}
 am|meisten vollendet zu|sein; wie dies fragst; gleichwie, sagte|ich
 ἐγώ^{,N} ^{Pr} εἰ^{Kon} με^A ^{Pr} ἔροιο^{,AorMedOp} εἰ^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} σώματι^D εἶναι^{PräInfAkt} σώματι^D ἢ^{Kon}
 ich, wenn mich würdest|fragen ob genügt dem|Körper zu|sein dem|Körper oder
 προσδεῖται^{,PräM/P} τινος^G εἴποιμ^{,AorAktOp} ἂν^{Pt} ὅτι^{Kon} παντάπασιν^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} προσδεῖται^{,PräM/P} διὰ^{Prp}
 bedarf sich|eines, würde|sagen wohl dass ganz|und|gar ja nun bedarf. ^{PräM/P} wegen
 ταῦτα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τέχνη^N ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ἱατρικὴ^{,AdjN} νῦν^{Adv} ἠύρημένη^{,N} ^{PerPas} ὅτι^{Kon} σῶμά^N
 dieser auch die Kunst ist die ärztliche jetzt gefunden|seiend, dass Körper
 ἐστίν^{PräAkt} πονηρὸν^{,AdjN} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτῷ^D τοιούτῳ^{,AdjD} εἶναι^{,PräInfAkt} τοῦτῳ^D ^{Pr} οὖν^{Pt}
 ist schlecht und nicht genügt ihm solchem zu|sein. diesem nun
 ὅπως^{Kon} ἐκπορίζῃ^{,PräAktKnj} τὰ^{ArtA} συμφέροντα^A ^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} παρεσκευάσθη^{,AorPas} ἡ^{ArtN} τέχνη^N.
 damit verschaffe die Zuträglichen, auf|hin diesem wurde|bereitet die Kunst.
 ἢ^{ImpAkt} ὁρθῶς^{Adv} σοι^D ^{Pr} δοκῶ^{,PräAkt} ἔφην^{,ImpAkt} ἂν^{Pt} εἰπεῖν^{,AorAktInf} οὕτω^{Adv} λέγων^{,N} ^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt};
 wohl richtig dir scheine|ich, sagte|ich, wohl zu|sagen so sagend, oder nicht;

St. 342a

[Σωκράτης]: ὁρθῶς^{,Adv} ἔφη^{,ImpAkt} τί^N ^{Pr} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt}; αὐτὴ^N ^{Pr} ἡ^{ArtN} ἱατρικὴ^{,AdjN} ἐστίν^{PräAkt} πονηρά^{,AdjN} ἢ^{Kon} ἄλλη^{,AdjN}
 richtig, sagte. was aber ja; selbst die ärztliche ist schlecht, oder andere
 τις^N ^{Pr} τέχνη^N ἔσθ^{,PräAkt} ὅτι^{Kon} προσδεῖται^{,PräM/P} τινος^G ^{Pr} ἀρετῆς— ὥσπερ^{Kon} ὀφθαλμοὶ^N ὄψεως^G
 irgendeine Kunst ist dass bedarf irgend|einer Tugend— gleichwie Augen des|Sehens
 καὶ^{Kon} ὣτα^N ἀκοῆς^G καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} ἐπ^{,Prp} αὐτοῖς^D ^{Pr} δεῖ^{PräAkt} τινος^G ^{Pr} τέχνης^G τῆς^{ArtG} τὸ^{ArtA}
 und Ohrendes|Hörens und wegen dieser auf ihnen ist|nötig irgend|einer Kunst die das
 συμφέρον^A ^{PräAkt} εἰς^{Prp} αὐτὰ^A ^{Pr} ταῦτα^A ^{Pr} σκεψομένης^G ^{FuMed} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκποριούσης^G ^{PräAkt} ἄρα^{Pt}
 Zuträgliche hin|zu sie|selbst diese prüfen|werdenden und auch verschaffend— also
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D ^{Pr} τῇ^{ArtD} τέχνῃ^D ἔνι^{PräAkt} τις^N ^{Pr} πονηρία^N καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκάστη^{,AdjD} τέχνη^D
 auch in selbst|der der Kunst ist|in irgendeineSchlechtigkeit, und es|ist|nötig jeder Kunst
 ἄλλης^{,AdjG} τέχνης^G ἥτις^N ^{Pr} αὐτῇ^D ^{Pr} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A ^{PräAkt} σκέπεται^{,FuMed} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD}
 einer|anderen Kunst die|welche ihr|selbst das Zuträgliche wird|prüfen, und der

σκοπούμενη^D_{PräM/P} ἑτέρας^{AdjG} αὐ^{Pt} τοιαύτης^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦτ^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἀπέραντον^{AdjN} ἢ^{Kon}
 untersuchend|seiendeneiner|anderenwieder solcher, und dies ist unendlich; oder
 [342b] αὐτὴ^N_{Pr} αὐτῇ^D_{Pr} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A_{PräAkt} σκέπεται^{FuMed} ἢ^{Kon} οὔτε^{Kon} αὐτῆς^G_{Pr} οὔτε^{Kon}
 selbst sich|selbst das Zuträgliche wird|prüfen; oder weder ihrer|selbst noch
 ἄλλης^{AdjG} προσδεῖται^{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} πονηρίαν^A τὸ^{ArtA} συμφέρον^A_{PräAkt} σκοπεῖν^{PräInfAkt}
 einer|anderen bedarf zur die ihrer|selbstSchlechtigkeit das Zuträgliche zu|prüfen·
 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} πονηρία^N οὔτε^{Kon} ἀμαρτία^N οὐδεμία^N_{Pr} οὐδεμίᾳ^D_{Pr} τέχνη^D πάρεστιν^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon}
 weder denn Schlechtigkeit noch Fehl keine keiner der|Kunst ist|bei, auch|nicht
 προσήκει^{PräAkt} τέχνη^D ἄλλω^{AdjD} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A_{PräAkt} ζητεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ἐκείνῳ^D_{Pr} οὐ^G_{Pr} τέχνη^N
 gehört|sich der|Kunsteinem|anderen das Zuträgliche zu|suchen als jenem dessen Kunst
 ἐστίν^{PräAkt} αὐτὴ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀβλαβὴς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀκέραιός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὁρθή^{AdjN} οὖσα^N_{PräAkt} ἕωσπερ^{Kon}
 ist, selbst aber unschädlich und unverseht ist richtig seiend, solange|als
 ἂν^{Pt} ἢ^{PräAktKj} ἐκάστη^{AdjN} ἀκριβὴς^{AdjN} ὅλη^{AdjN} ἢ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} σκοπεῖ^{PräAktImv} ἐκείνῳ^D_{Pr}
 wohl sei jede genau ganz die|gerade ist; und prüfe jenem
 τῷ^{ArtD} ἀκριβεῖ^{AdjD} λόγῳ^D οὕτως^{Adv} ἢ^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} φαίνεται^{PräM/P}
 dem genauen Rede· so oder anders verhält|sich; so, sagte, zeigt|sich.
 οὐκ^{Pt} [342c] ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ἰατρικὴ^{AdjN} ἰατρικῇ^{AdjD} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A_{PräAkt} σκοπεῖ^{PräAkt}
 nicht also, sprach aber ich, ärztliche der|ärztlichen das Zuträgliche prüft
 ἀλλὰ^{Kon} σῶματι^D ναί^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οὐδὲ^{Kon} ἵππικῇ^{AdjN} ἵππικῇ^{AdjD} ἀλλ^{Kon} ἵπποις^D οὐδὲ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN}
 sondern dem|Körper. ja, sagte. auch|nicht Reit|Kunst der|Reitkunst sondern Pferden· auch|nicht andere
 τέχνη^N οὐδεμία^N_{Pr} ἑαυτῇ^D_{Pr} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} προσδεῖται^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἐκείνῳ^D_{Pr} οὐ^G_{Pr} τέχνη^N
 Kunst keine sich|selbst— auch|nicht denn bedarf— sondern jenem dessen Kunst
 ἐστίν^{PräAkt} φαίνεται^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὕτως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} Θρασύμαχε^V ἄρχουσί^{PräAkt} γε^{Pt}
 ist. zeigt|sich, sagte, so. aber in|der|Tat, o Thrasymachos, herrschen ja
 αἱ^{ArtN} τέχναι^N καὶ^{Kon} κρατοῦσιν^{PräAkt} ἐκείνου^G_{Pr} οὐπὲρ^G_{Pr} εἰσιν^{PräAkt} τέχναι^N συνεχώρησεν^{AorAkt}
 die Künste und herrschen|über jenes dessen|gerade sind Künste. gab|nach
 ἐνταῦθα^{Adv} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} μόγις^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἐπιστήμην^N γε^{Pt} οὐδεμία^{AdjN} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 hier und sehr kaum. nicht also Kenntnis ja keine das des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^A_{PräAkt} σκοπεῖ^{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιτάττει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 Stärkeren Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das des
 ἥττονός^{AdjGKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρχομένου^G_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} [342d] ἑαυτῆς^G_{Pr} συνωμολόγησε^{AorAkt} μὲν^{Pt}
 Geringeren und|auch und beherrscht|seienden von ihr|selbst. gestand|ein zwar
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} τελευτῶν^N_{PräAkt} ἐπεχειρεῖ^{ImpAkt} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} αὐτὰ^A_{Pr} μάχεσθαι^{PräM/PlInf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 und dieses beendend, versuchte aber über diese zu|kämpfen· nachdem aber
 ὡμολόγησεν^{AorAkt} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} οὐδὲ^{Kon} ἰατρὸς^N οὐδεὶς^N_{Pr} καθ^{Prp} ὅσον^A_{Pr}
 räumte|er|ein, anderes etwas also, sprach aber ich, auch|nicht Arzt keiner, gemäß so|weit
 ἰατρὸς^N τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ἰατρῷ^D συμφέρον^A_{PräAkt} σκοπεῖ^{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιτάττει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 Arzt, das dem Arzt Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das
 τῷ^{ArtD} κάμνοντι^D_{PräAkt} ὡμολόγηται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀκριβὴς^{AdjN} ἰατρὸς^N σωμάτων^G εἶναι^{PräInfAkt}
 dem Krankenden; ist|vereinbart denn der genaue Arzt der|Körper zu|sein
 ἄρχων^N ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} χρηματιστής^N ἢ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται^{PerM/P} συνέφη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Herrscher sondern nicht Geld|Mann. oder nicht ist|vereinbart; stimmte|zu. demnach und der
 κυβερνήτης^N ὁ^{ArtN} ἀκριβὴς^{AdjN} ναυτῶν^G εἶναι^{PräInfAkt} ἄρχων^N ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} ναύτης^N ὡμολόγηται^{PerM/P}
 Steuermann der genaue der|Seeleute zu|sein Herrscher sondern nicht Seemann; ist|vereinbart.
 [342e] οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὁ^N_{Pr} γε^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} κυβερνήτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχων^N τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} κυβερνήτῃ^D
 nicht also der ja so|ein Steuermann und|auch und Herrscher das dem Steuermann
 συμφέρον^A_{PräAkt} σκέπεται^{FuMed} τε^{Pt} καὶ^{Kon} προστάξει^{FuAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ναύτῃ^D τε^{Pt}
 Zuträgliche wird|prüfen und|auch und wird|befehlen, sondern das dem Seemannund|auch

καὶ^{Kon} ἀρχομένω.^D_{PräM/P} συνέφησε^{AorAkt} μόγις.^{Adv} οὐκοῦν,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} ὣ^{ij} Θρασύμαχε,^V
und beherrscht|seienden. stimmte|zu kaum. demnach, sprach aber ich, o Thrasymachos,
οὐδ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N_{Pr} ἐν^{Prp} οὐδεμιᾷ^{AdjD} ἀρχῇ,^D καθ^{Prp} ὅσον^A_{Pr} ἄρχων^N ἐστίν,_{PräAkt} τὸ^{ArtA}
auch|nicht anderer niemand in keiner Herrschaft, gemäß so|weit Herrscher ist, das
αὐτῷ^D_{Pr} συμφέρον^A_{PräAkt} σκοπεῖ_{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιτάττει,_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD}
für|sich|selbst Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das dem
ἀρχομένω^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} ᾧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} δημιουργῇ,_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἐκεῖνο^A_{Pr}
Beherrschten und welchem wohl selbst als|Handwerker|wirkt, und auf|hin jenes
βλέπων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἐκεῖν^D_{Pr} συμφέρον^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} πρέπον,^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} λέγει_{PräAkt} ἃ^A_{Pr}
blickend und das jenem Zuträgliche und Angemessene, und sagt was
λέγει_{PräAkt} καὶ^{Kon} ποιεῖ_{PräAkt} ἃ^A_{Pr} ποιεῖ_{PräAkt} ἅπαντα.^{AdjA}
sagt und tut was tut alles.

St. 343a

[Σωκράτης]: ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ἦμεν_{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} πᾶσι^{AdjD} καταφανὲς^{AdjN} ἦν_{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
als nun hier waren|wir des Gesprächs und allen offenkundig war dass
ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} λόγος^N εἰς^{Prp} τούναντίον^A περιεστῆκει,_{PlqAkt} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
der des Gerechten Spruch in das|Gegenteil war|umgekehrt, der Thrasymachos statt des
ἀποκρίνεσθαι,_{PräM/Plnf} εἰπέ^{AorSAktImv} μοι,^D_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὣ^{ij} Σώκρατες,^V τίτθῃ^N σοί^D_{Pr} ἔστιν;_{PräAkt} τί^A_{Pr}
zu|antworten, sage mir, sagte, o Sokrates, Amme dir ist; was
δέ;^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀποκρίνεσθαι,_{PräM/Plnf} χρῆν_{ImpAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA}
aber; sprach aber ich. nicht zu|antworten sollte mehr als solches
ἐρωτᾷν;_{PräAktInf} ὅτι^{Kon} τοί^{Pt} σε,^A_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} κορυζῶντα^A_{PräAkt} περιορᾷ_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
zu|fragen; weil doch dich, sagte, schnupfend übersieht und nicht
ἀπομύττει_{PräAkt} δεόμενον,^A_{PräM/P} ὅς^N_{Pr} γε^{Pt} αὐτῇ^D_{Pr} οὐδ^{Kon} πρόβατα^A οὐδ^{Kon} ποιμένα^A
putzt|die|Nase bedürftig|seienden, der ja selbst auch|nicht Schafe auch|nicht Hirten
γινώσκεις._{PräAkt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} τί^A_{Pr} μάλιστα,^{AdvSup} ἦν_{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr} [343b] ὅτι^{Kon} οἶε_{PräM/P} τοὺς^{ArtA}
kennst. dass ja was am|meisten; sprach aber ich. dass meinst die
ποιμένας^A ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} βουκόλους^A τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} προβάτων^G ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} βοῶν^G ἀγαθόν^{AdjA}
Hirten oder die Rinder|hirtens das der Schafe oder das der Rinder Gute
σκοπεῖν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} παχύνειν_{PräAktInf} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} θεραπεύειν_{PräAktInf} πρὸς^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr}
zu|prüfen und mästen sie und pflegen auf|hin anderes etwas
βλέποντας^A_{PräAkt} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} δεσποτῶν^G ἀγαθόν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτῶν,^G_{Pr} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
blickend als das der Herren Gute und das eigene|hire, und ja auch
τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D ἄρχοντας,^A οἱ^N_{Pr} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἄρχουσιν,_{PräAkt} ἄλλως^{Adv} πῶς^{Pt}
die in den Städten Herrschenden, die wie wahrhaft herrschen, anders irgendwie
ἡγῇ_{PräM/P} διανοεῖσθαι,_{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀρχομένους^A_{PräM/P} ἢ^{Kon} ὥπερ^{Kon} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr}
meinst zu|denken gegenüber die Beherrschten als gleichwie wohl irgend|einer
πρὸς^{Prp} πρόβατα^A διατεθεῖη,_{AorM/POp} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} σκοπεῖν_{PräAktInf} αὐτοὺς^A_{Pr} διὰ^{Prp} νυκτὸς^G
gegenüber Schafen eingestellt|wäre, und anderes etwas zu|prüfen sie durch der|Nacht
καὶ^{Kon} ἡμέρας^G ἢ^{Kon} τοῦτο,^A_{Pr} ὅθεν^{Kon} [343c] αὐτοῖ^N_{Pr} ὠφελήσονται._{FuMed} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} πόρρω^{Adv}
und des|Tages als dieses, wovon sie|selbst werden|profitieren. und so weit
εἶ_{PräAkt} περὶ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon} ἀδίκου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
bist über und|auch des Gerechten und Gerechtigkeit und des|Ungerechten und|auch und
ἀδικίας,^G ὥστε^{Kon} ἀγνοεῖς_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} δικαιοσύνη^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN}
der|Ungerechtigkeit, sodass du|weißt|nicht dass die zwar Gerechtigkeit und das Gerechte
ἀλλότριον^{AdjN} ἀγαθόν^{AdjN} τῷ^{ArtD} ὄντι,^D_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} κρείττονός^{AdjGKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχοντος^G
fremdes Gut in|Wahrheit des, Stärkeren und|auch und des Herrschers

συμφέρον,^N ^{PräAkt} οἰκεία^{AdjN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πειθομένου^G ^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπηρετοῦντος^G ^{PräAkt} βλάβη,^N
 Zuträgliches, eigen aber des Gehorchenden und|auch und Dienenden Schaden,
 ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀδικία^N τούναντίον,^N καὶ^{Kon} ἄρχει^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} εὐηθικῶν^{AdjG} τε^{Pt}
 die aber|Ungerechtigkeit|das|Gegenteil, und herrscht der wie wahrhaft Gutmütigen und|auch
 καὶ^{Kon} δικαίων,^{AdjG} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἀρχόμενοι^N ^{PräM/P} ποιοῦσιν^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G ^{Pr} συμφέρον^A ^{PräAkt}
 und Gerechten, die aber beherrscht|seienden machen das dessen Zuträgliches
 κρείττονος^{AdjGKmp} ὄντος,^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐδαίμονα^{AdjA} ἐκείνων^A ^{Pr} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὑπηρετοῦντες^N ^{PräAkt}
 des|Stärkeren seienden, und glücklich jenen machen dienend
 αὐτῷ,^D ^{Pr} [343d] ἑαυτοῦς^A ^{Pr} δὲ^{Pt} οὐδ^{Kon} ὅπως^{Adv} τι^{Adv} σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} δέ,^{Pt} ὧ^j εὐηθέστατε^{AdjVSup}
 ihm, sich|selbst aber|auch|nicht irgendwie. zu|betrachten aber, o naivster
 Σώκρατες,^V οὕτως^{Adv} χρή,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} δίκαιος^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀδίκου^{AdjG} πανταχοῦ^{Adv} ἔλαττον^{AdjKmp}
 Sokrates, so nötig, dass gerechter Mann des|Ungerechten überall weniger
 ἔχει.^{PräAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A ^{Pr} συμβολαίοις,^D ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 hat. zuerst zwar in den gegenüber einander Verträgen, wo wohl der
 τοιοῦτος^{AdjN} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} κοινωνήσῃ,^{AorAktKnj} οὐδαμοῦ^{Adv} ἂν^{Pt} εὔροις^{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 solche dem solchen teilhabe, nirgendwo wohl würdest|finden in der
 διαλύσει^D τῆς^{ArtG} κοινωνίας^G πλέον^{AdjKmp} ἔχοντα^A ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} ἀλλ^{Kon}
 Auflösung der Gemeinschaft mehr habend den Gerechten des Ungerechten sondern
 ἔλαττον^{AdjKmp} ἔπειτα^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν,^A ὅταν^{Kon} τέ^{Pt} τινες^N ^{Pr} εἰσφοραὶ^N
 weniger· danach in den gegenüber der Stadt, wenn|immer und|auch einige Abgaben
 ᾧ^{Adv} ^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἴσων^{AdjG} πλέον^{AdjKmp} εἰσφέρει,^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ^{Pt}
 seien, der zwar Gerechte von den Gleichen mehr zahlt|ein, der aber
 ἔλαττον^{AdjKmp} ὅταν^{Kon} τέ^{Pt} λήψεις,^A ὁ^{ArtN} [343e] μὲν^{Pt} οὐδέν,^N ^{Pr} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολλὰ^{AdjN}
 weniger, wenn|immer und|auch Einnahmen, der zwar nichts, der aber vieles
 κερδαίνει.^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅταν^{Kon} ἀρχήν^A τινα^A ^{Pr} ἄρχῃ^{PräAktKnj} ἑκάτερος,^{AdjN} τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt}
 gewinnt. und denn wenn|immer Amt irgendein führe jeder|von|beiden, dem zwar
 δικαίῳ^{AdjD} ὑπάρχει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μηδεμίαν^N ^{Pr} ἄλλη^{AdjN} ζημίαν,^N τὰ^{ArtA} γε^{Pt} οἰκεία^{AdjA} δι^{Prp}
 Gerechten ergibt|sich, auch wenn keine andere Strafe, die ja eigenen durch
 ἀμέλειαν^A μοχθηροτέρως^{AdvKmp} ἔχειν,^{PräInfAkt} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} δημοσίου^{AdjG} μηδέν^A ^{Pr}
 Nachlässigkeit schlechter zu|haben, aus aber des Gemeinwesens nichts
 ὠφελεῖσθαι^{PräM/Plnf} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τούτοις^D ^{Pr} ἀπεχθέσθαι^{PräM/Plnf}
 zu|nutzen durch das Gerechte zu|sein, gegenüber aber diesen verhasst|sein
 τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} οἰκέοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} γνωρίμοις,^{AdjD} ὅταν^{Kon} μηδέν^A ^{Pr} ἐθέλῃ^{PräAktKnj} αὐτοῖς^D ^{Pr}
 den und|auch Angehörigen und den Bekannten, wenn|immer nichts wolle ihnen
 ὑπηρετεῖν^{PräAktInf} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἀδίκῳ^{AdjD} πάντα^{AdjN} τούτων^G ^{Pr} τάναντία^N
 dienen wider das Gerechte· dem aber|Ungerechten alles dieser die|Gegenteile
 ὑπάρχει.^{PräAkt}
 ergibt|sich.

St. 344a

[Σωκράτης]: λέγω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὅνπερ^A ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} μεγάλην^{Adv} δυνάμενον^A ^{PräM/P}
 ich|sage denn den|gerade soeben sagtelich, den groß vermögenden
 πλεονεκτεῖν^{PräAktInf} τοῦτον^A ^{Pr} οὕτως^{Pt} σκόπει,^{PräAktIkv} εἴπερ^{Kon} βούλει^{PräAkt} κρίνειν^{PräAktInf} ὅσω^D ^{Pr}
 zu|übervorteilen· diesen also betrachte, wenn|wirklich willst zu|beurteilen um|wieviel
 μᾶλλον^{AdvKmp} συμφέρει^{PräAkt} ἰδίᾳ^{Adv} αὐτῷ^D ^{Pr} ἄδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA}
 mehr nützt für|sich ihm|selbst ungerechter zu|sein als das Gerechte.
 πάντων^G ^{Pr} δὲ^{Pt} ῥᾶστα^{AdvSup} μαθήσῃ,^{AorAktKnj} ἐὰν^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τελεωτάτην^{AdvSupA} ἀδικίαν^A
 von|allem aber am|leichtesten wirst|lernen, wenn zu der vollendetsten Ungerechtigkeit

ἔλθης, ^{AorSAktKnj} ἡ ^N ^{Pr} τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἀδικήσαντα ^A ^{AorAkt} εὐδαιμονέστατον ^{AdjSupA} ποιεῖ, ^{PräAkt} τοὺς ^{ArtA} δὲ ^{Pt}
 kommst, die den zwar Unrecht|getan|habenden glücklichsten macht, die aber
 ἀδικηθέντας ^A ^{AorPas} καὶ ^{Kon} ἀδικῆσαι ^{AorAktInf} οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt} ἐθέλοντας ^A ^{PräAkt} ἀθλιωτάτους. ^{AdjSupA}
 Unrecht|erlitten|habenden und Unrecht|tun nicht wohl Wollenden elendigsten.
 ἔστιν ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} τοῦτο ^N ^{Pr} τυραννίς, ^N ^ἡ ^N ^{Pr} οὐ ^{Pt} κατὰ ^{Prp} σμικρὸν ^{AdjA} τάλλότρια ^A καὶ ^{Kon} λάθρα ^{Adv}
 ist aber dies Tyrannis, die nicht in Kleinheit die|fremden|Dinge und heimlich
 καὶ ^{Kon} βίᾳ ^D ἀφαιρεῖται, ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} ἱερά ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ὅσια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἴδια ^{AdjN} καὶ ^{Kon}
 und mit|Gewalt beraubt, und Heiliges und Göttlich|Erlaubtes und privates und
 δημόσια, ^{AdjN} ἀλλὰ ^{Kon} συλλήβδην. ^{Adv} [344b] ὧν ^G ^{Pr} ἐφ' ^{Prp} ἐκάστῳ ^{AdjD} μέρει ^D ὅταν ^{Kon} τις ^N ^{Pr}
 öffentliches, aber insgesamt· deren auf jedem Teil wann|immer jemand
 ἀδικήσας ^N ^{AorSAkt} μὴ ^{Pt} λάθῃ, ^{AorSAktKnj} ζημιουταί ^{PräM/P} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ὀνειδῇ ^A ἔχει ^{PräAkt} τὰ ^{ArtA}
 Unrecht|getan|habend nicht verborgen|bleibe, wird|bestraft und auch Schmähungen hat die
 μέγιστα— ^{AdjSupA} καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἱερόσυλοι ^N καὶ ^{Kon} ἀνδραποδισταί ^N καὶ ^{Kon} τοιχωρύχοι ^N καὶ ^{Kon}
 größten— und denn Tempel|Räuber und Menschen|Versklaver und Wand|Einbrecher und
 ἀποστερηταί ^N καὶ ^{Kon} κλέπται ^N οἱ ^{ArtN} κατὰ ^{Prp} μέρη ^A ἀδικοῦντες ^N ^{PräAkt} τῶν ^{ArtG} τοιούτων ^{AdjG}
 Berauber und Diebe die nach Teilen Unrecht|tuend der solchen
 κακουργημάτων ^G καλοῦνται— ^{PräM/P} ἐπειδὴν ^{KonPt} δέ ^{Kon} τις ^N ^{Pr} πρὸς ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} τῶν ^{ArtG} πολιτῶν ^G
 Übeltaten werden|genannt— sobald aber jemand zu den der Bürger
 χρήμασιν ^D καὶ ^{Kon} αὐτοῦς ^A ^{Pr} ἀνδραποδισάμενος ^N ^{AorMed} δουλώσεται, ^{AorMedKnj} ἀντὶ ^{Prp} τούτων ^G ^{Pr} τῶν ^{ArtG}
 Gütern und sie|selbst versklavt|habend versklave, anstatt dieser der
 αἰσχρῶν ^{AdjG} ὀνομάτων ^G εὐδαιμονες ^{AdjN} καὶ ^{Kon} μακάριοι ^{AdjN} [344c] κέκληνται, ^{PerM/P} οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv}
 schändlichen Namen Glücklichen und Seligen sind|genannt|worden, nicht nur
 ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πολιτῶν ^G ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} ὅσοι ^N ^{Pr} ἂν ^{Pt} πύθωνται ^{AorMedKnj}
 von den Bürgern sondern auch von den anderer so|viele wohl erfahren|mögen
 αὐτὸν ^A ^{Pr} τὴν ^{ArtA} ὅλην ^{AdjA} ἀδικίαν ^A ἡδίκηκότα. ^A ^{PerAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} ποιεῖν ^{PräInfAkt} τὰ ^{ArtA}
 ihn die ganze Ungerechtigkeit Unrecht|getan|habend· nicht denn das tun die
 ἄδικα ^{AdjA} ἀλλὰ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} πάσχειν ^{PräInfAkt} φοβούμενοι ^N ^{PräM/P} ὀνειδίζουσιν ^{PräAkt} οἱ ^{ArtN}
 ungerechten|Dinge sondern das erleiden sich|fürchtend schmähen|sie die
 ὀνειδίζοντες ^N ^{PräAkt} τὴν ^{ArtA} ἀδικίαν. ^A οὕτως, ^{Adv} ὥ ^{ij} Σώκρατες, ^V καὶ ^{Kon} ἰσχυρότερον ^{AdjKmpN} καὶ ^{Kon}
 schmähenden die Ungerechtigkeit. so, o Sokrates, auch stärker und
 ἐλευθεριώτερον ^{AdjKmpN} καὶ ^{Kon} δεσποτικώτερον ^{AdjKmpN} ἀδικία ^N δικαιοσύνης ^G ἐστὶν ^{PräAkt} ἱκανῶς ^{Adv}
 freier und herrscher Ungerechtigkeiter|Gerechtigkeit ist hinreichend
 γιγνομένη, ^N ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} ὅπερ ^N ^{Pr} ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς ^G ἔλεγον, ^{ImpAkt} τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} τοῦ ^{ArtG}
 entstehend, und welches|gerade aus Anfang sagte|ich, das zwar des
 κρείττονος ^{AdjGKmp} συμφέρον ^N ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN} δίκαιον ^{AdjN} τυγχάνει ^{PräAkt} ὄν, ^N ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἄδικον ^{AdjN}
 Stärkeren Zuträgliche das Gerechte trifft|zu seiend, das aber Unrechte
 ἑαυτῷ ^D ^{Pr} λυσιτελοῦν ^N ^{PräAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} συμφέρον. ^N ^{PräAkt} ταῦτα ^A ^{Pr} [344d] εἰπὼν ^N ^{AorSAkt} ὁ ^{ArtN}
 sich|selbst Vorteil|bringend und auch zuträglich. dies gesagt|habend der
 Θρασύμαχος ^N ^{ἔν} ^{Prp} νῶ ^D εἶχεν, ^{ImpAkt} ἀπιέναι, ^{PräInfAkt} ὥσπερ ^{Kon} βαλανεὺς ^N ^ἡ ^{Pr} καταντλήσας ^N ^{AorAkt}
 Thrasymachos in Sinn hatte weg|zu|gehen, gleichwie Bademeister unser übergossen|habend
 κατὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ὦτων ^G ἄθρόον ^{AdjA} καὶ ^{Kon} πολὺν ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} λόγον. ^A οὐ ^{Pt} μὴν ^{Pt} εἰσάν ^N ^{AorAkt} γε ^{Pt}
 gegen die Ohren massenhaft und viel den Vortrag· nicht freilich ließen ja
 αὐτὸν ^A ^{Pr} οἱ ^{ArtN} παρόντες, ^N ^{PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} ἠνάγκασαν ^N ^{AorAkt} ὑπομεῖναι ^N ^{AorSAktInf} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
 ihn die Anwesenden, sondern zwangen standzuhalten und auch
 παρασχεῖν ^N ^{AorSAktInf} τῶν ^{ArtG} εἰρημένων ^G ^{PerM/P} λόγον. ^A καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} ἔγωγε ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} αὐτὸς ^N ^{Pr} πάνυ ^{Adv}
 dar|zu|bieten der gesagt|seienden Rede. und ja ich|zumindest und selbst sehr
 ἐδεόμην ^N ^{ImpM/P} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} εἶπον. ^N ^{AorSAkt} ὥ ^{ij} δαιμόνιε ^N ^{Adv} Θρασύμαχε, ^V οἷον ^N ^{Pr} ἐμβαλὼν ^N ^{AorSAkt} λόγον ^A
 bedurfte|ich und auch sagte· o du|Wunderliche|Thrasymachos, was|für eingeworfen|habend Rede

ἐν^{Prp} νῶ^D ἔχεις^{PräAkt} ἀπιέναι^{PräInfAkt} πρὶν^{Prp} διδάξαι^{AorAktInf} ἱκανῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μαθεῖν^{AorAktInf} εἴτε^{Kon}
 im Sinn hast weg|zu|gehen bevor zu|lehren hinreichend oder zu|lernen sei|es
 οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} [344e] ἢ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} οἷε^{PräM/P} ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} πράγμα^A
 so sei|es anders verhält|es|sich; oder gering meinst|du zu|unternehmen Sache
 διορίζεσθαι^{PräM/Plnf} ὅλου^{AdjG} βίου^G διαγωγὴν^A ἧ^D ^{Pr} ἂν^{Pt} διαγόμενος^N ^{PräM/P} ἕκαστος^N ^{Pr} ἡμῶν^G ^{Pr}
 abzugrenzen|sich des Lebens|Lebens|Führung, worin wohl|sein|Leben|verbringend jeder von|uns
 λυσιτελεστάτην^{AdjSupA} ζωὴν^A ζῶη^{PräAktOp} ἐγὼ^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N
 gewinn|bringendste Lebens|weise lebte; ich denn meine, sagte der Thrasymachos,
 τοῦτ᾽^N ^{Pr} ἄλλως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} ἔοικας^{PerAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ—^N ^{Pr} ἤτοι^{Pt} ἡμῶν^G ^{Pr} γε^{Pt} οὐδὲν^A ^{Pr}
 dies|hier anders sich|verhält; du|scheinst, sprach aber ich— entweder unser ja nichts
 κήδεσθαι^{PräM/Plnf} οὐδὲ^{Kon} τι^A ^{Pr} φροντίζειν^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} χεῖρον^{AdjKmpN} εἴτε^{Kon} βέλτιον^{AdjKmpN}
 sich|kümmern, und|nicht etwas bedenken sei|es schlechter sei|es besser
 βιωσόμεθα^{FuM/P} ἀγνοοῦντες^N ^{PräAkt} ὃ^A ^{Pr} σὺ^N ^{Pr} φῆς^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf}
 werden|wir|leben unwissend was du sagst gewusst|zu|haben.

St. 345a

[Σωκράτης]: ἀλλ', ^{Kon} ὠγαθέ, ^{Adv} προθυμοῦ ^{PräM/Plmv} καὶ ^{Kon} ἡμῖν^D ^{Pr} ἐνδείξασθαι— ^{AorM/Plnf} οὗτοι^{Pt} ^{Adv} κακῶς ^D σοι^D ^{Pr}
 aber, guter, sei|eifrig und uns zu|zeigen— keineswegs schlecht dir
 κείσεται^{FuM/P} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} ἡμᾶς^A ^{Pr} τοσοῦδε^{AdjA} ὄντας^A ^{PräAkt} εὐεργετήσης— ^{AorAktKnj} ἐγὼ^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt}
 wird|es|ergehen dass wohl uns so|viele seiend du|wohl|wohltun|mögest— ich denn ja
 σοι^D ^{Pr} λέγω ^{PräAkt} τό^{ArtN} ^{Pr} γ',^{Pt} ἐμόν, ^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πείθομαι ^{PräM/P} οὐδ', ^{Kon} οἶμαι ^{PräM/P}
 dir sage das ja meine, dass nicht lasse|ich|mich|überzeugen und|nicht meine|ich
 ἀδικίαν^A δικαιοσύνης^G κερδαλέωτερον^{AdjKmpN} εἶναι, ^{PräInfAkt} οὐδ', ^{Kon} ἐὰν ^{Kon} ἔῃ ^{PräAktKnj} τις^N ^{Pr}
 Ungerechtigkeit|der|Gerechtigkeit gewinn|reicher zu|sein, auch|nicht wenn lässt jemand
 αὐτὴν^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} μὴ^{Pt} διακωλύη ^{PräAktKnj} πράττειν ^{PräInfAkt} ἃ^A ^{Pr} βούλεται. ^{PräM/P} ἀλλ', ^{Kon} ὠγαθέ, ^{Adv}
 sie und nicht hindere|er tun was er|will. aber, guter,
 ἔστω ^{PräAktlmv} μὲν^{Pt} ἄδικος, ^{AdjN} δυνάσθω ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἀδικεῖν ^{PräInfAkt} ἢ ^{Kon} τῷ ^{ArtD} λανθάνειν ^{PräInfAkt}
 sei zwar ungerecht, vermöge aber Unrecht|tun oder durch verborgen|bleiben
 ἢ ^{Kon} τῷ ^{ArtD} διαμάχεσθαι, ^{PräM/Plnf} ὅμως^{Adv} ἐμέ^A ^{Pr} γε^{Pt} οὐ^{Pt} πείθει ^{PräAkt} ὥς ^{Kon} ἔστι ^{PräAkt} τῆς ^{ArtG}
 oder durch entgegen|kämpfen, dennoch mich ja nicht überzeugt dass es|ist der
 δικαιοσύνης^G κερδαλέωτερον. ^{AdjKmpN} ταῦτ', ^N οὖν^{Pt} [345b] καὶ ^{Kon} ἕτερος ^{AdjN} ἴσως ^{Adv} τις^N ^{Pr} ἡμῶν^G ^{Pr}
 Gerechtigkeit gewinn|reicheres. dies also auch ein|anderer vielleicht jemand von|uns
 πέπονθεν, ^{PerAkt} οὐ^{Pt} μόνος ^{AdjN} ἐγώ. ^N ^{Pr} πεῖσον ^{AorAktlmv} οὖν, ^{Pt} ὧⁱ μακάριε, ^{Adv} ἱκανῶς ^{Adv} ἡμᾶς^A ^{Pr} ὅτι^{Kon}
 hat|erfahren, nicht allein ich· überzeuge also, o Seliger, hinreichend uns dass
 οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} βουλευόμεθα ^{PräM/P} δικαιοσύνην^A ἀδικίας^G περὶ ^{Prp} πλείονος ^{AdjKmpG}
 nicht richtig beraten|wir|uns Gerechtigkeit der|Ungerechtigkeit um mehr
 ποιούμενοι. ^N ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} πῶς, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt} σὲ ^{Pr} πείσω; ^{FuAkt} εἰ ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἷς ^D ^{Pr} νυνδῆ ^{Adv}
 haltend. und wie, sagte, dich werde|ich|überzeugen; wenn denn wodurch soeben
 ἔλεγον ^{ImpAkt} μὴ^{Pt} πέπεισαι, ^{PerM/P} τί^A ^{Pr} σοι^D ^{Pr} ἔτι ^{Adv} ποιήσω; ^{FuAkt} ἢ ^{Kon} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ψυχὴν^A
 sagte|ich nicht bist|du|überzeugt, was dir noch werde|ich|tun; oder in die Seele
 φέρων^N ^{PräAkt} ἐνθῶ ^{AorAktKnj} τὸν ^{ArtA} λόγον, ^A μὰ ^{Pt} Δί', ^A ἦν ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ, ^N ^{Pr} μὴ^{Pt} σὺ ^N ^{Pr} γε^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon}
 tragend soll|ich|hineinlegen den Logos; bei Zeus, sprach aber ich, nicht du ja· sondern
 πρῶτον ^{AdvSup} μὲν, ^{Pt} ἃ ^A ^{Pr} ἂν^{Pt} εἴπης, ^{AorAktKnj} ἔμμενε ^{PräAktlmv} τούτοις, ^D ^{Pr} ἢ ^{Kon} ἐὰν ^{Kon}
 zuerst am|meisten, was wohl sagest, bleibe bei|diesen, oder wenn
 μετατιθῇ, ^{PräM/PKnj} φανερώς ^{Adv} μετατίθεσο ^{PräM/Plmv} καὶ ^{Kon} ἡμᾶς^A ^{Pr} μὴ^{Pt} ἐξαπάτα. ^{PräAktlmv} νῦν ^{Adv} δὲ^{Pt}
 du|verschiebst, offenbar verschiebe|dich und uns nicht täusche. jetzt aber
 ὀρᾷς, ^{PräAkt} ὧⁱ Θρασύμαχε— ^V ἔτι ^{Adv} γὰρ^{Pt} [345c] τὰ ^{ArtA} ἔμπροσθεν ^{Adv} ἐπισκεψώμεθα— ^{AorM/PKnj} ὅτι^{Kon}
 siehst|du, o Thrasymachos— noch denn die vorher wollen|wir|prüfen— dass

τὸν^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἰατρὸν^A τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjSupA} ὀριζόμενος^N_{PräM/P} τὸν^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
 den wie wahrhaft Arzt das zuerst festlegend den wie wahrhaft
 ποιμένα^A οὐκέτι^{Adv} ὧν^{ImpM/P} δεῖν^{PräInfAkt} ὕστερον^{AdvKmp} ἀκριβῶς^{Adv} φυλάξαι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon}
 Hirten nicht|mehr meinst|du nötig|zu|sein später genau zu|wahren, sondern
 πιαίνειν^{PräInfAkt} οἷε^{PräM/P} αὐτὸν^A τὰ^{ArtA} πρόβατα^A καθ'^{Prp} ὅσον^A ποιμὴν^N ἐστίν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp}
 mästen meinst|du ihn die Schafe, gemäß wie|weit Hirte ist, nicht auf
 τὸ^{ArtA} τῶν^{ArtG} προβάτων^G βέλτιστον^{AdjSupA} βλέποντα^A_{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ὥσπερ^{Kon} δαιτυμόνα^A τινὰ^A_{Pr}
 das der Schafe Beste blickend sondern, gleichwie Tisch|Gast einen
 καὶ^{Kon} μέλλοντα^A_{PräAkt} ἐστιάσθαι^{FuM/PlInf} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} εὐωχίαν^A ἢ^{Kon} αὖ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtN}
 und bevorstehend zu|schmausen, auf die Bewirtung, oder wieder auf das
 ἀποδόσθαι^{AorM/PlInf} [345d] ὥσπερ^{Kon} χρηματιστὴν^A ἀλλ',^{Kon} οὐ^{Pt} ποιμένα^A τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} ποιμενικῇ^{AdjD} οὐ^{Pt}
 zu|verkaufen, gleichwie Geld|Mann sondern nicht Hirten. der aber Hirten|Kunst nicht
 δήπου^{Pt} ἄλλου^{AdjG} τοῦ^G μέλει^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἐφ'^{Prp} ᾧ^D τέτακται^{PerM/P} ὅπως^{Kon} τούτῳ^D τὸ^{ArtN}
 wohl eines|anderereirgendeine|siegt|am|Herzen als auf dem|was gesetzt|ist, wie diesem das
 βέλτιστον^{AdjSupN} ἐκποριεῖ[—]_{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} αὐτῆς^G_{Pr} ὥστ'^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} βελτίστη^{AdjSupN}
 Beste verschafft— da die ja ihrer|selbst so|dass zu|sein sehr|gut
 ἱκανῶς^{Adv} δήπου^{Pt} ἐκπεπόρισται^{PerM/P} ἕως^{Kon} γ'^{Pt} ἂν^{Pt} μηδὲν^A_{Pr} ἐνδὲν^{PräM/PKj} τοῦ^{ArtG} ποιμενικῇ^{AdjN}
 hinreichend wohl ist|verschafft, solange ja wohl nichts manglele des Hirten|Kunst
 εἶναι[—]_{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ἔγωγε^N_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἡμῖν^D_{Pr}
 zu|sein— so aber meinte|ich|zumindest eben notwendig zu|sein uns
 ὁμολογεῖν^{PräInfAkt} πᾶσαν^{AdjA} ἀρχήν^A καθ'^{Prp} ὅσον^A_{Pr} ἀρχή^N μηδεὶν^D_{Pr} ἄλλῳ^{AdjD} τὸ^{ArtN}
 zu|zugestehen jede Herrschaft, gemäß wie|weit Herrschaft, keinem anderen das
 βέλτιστον^{AdjSupN} σκοπεῖσθαι^{PräM/PlInf} ἢ^{Kon} ἐκείνῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^D_{PräM/P} [345e] τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Beste zu|bedenken als jenem, dem Beherrschten und auch
 θεραπευομένῳ^D_{PräM/P} ἔν^{Prp} τε^{Pt} πολιτικῇ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἰδιωτικῇ^{AdjD} ἀρχῇ^D σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A
 Gepflegten, in und politischen und privaten Herrschaft. du aber die Herrscher
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D τοὺς^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἄρχοντας^A ἐκόντας^A_{PräAkt} οἷε^{PräM/P} ἄρχειν^{PräInfAkt}
 in den Städten, die wie wahrhaft Herrschenden, willige meinst|du zu|herrschen;
 μὰ^{Pt} Δι'^A οὐκ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ'^{Kon} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt}
 bei Zeus nein, sagte, sondern gut weiß|ich.

St. 346a

[Σωκράτης]: τί^N_{Pr} δέ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ^N ὧⁱ θρασύμαχε^V τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἀρχὰς^A οὐκ^{Pt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 was aber, sprach aber ich, o Thrasymachos; die anderen Ämter nicht bedenkst|du dass
 οὐδεὶς^N_{Pr} ἐθέλει^{PräAkt} ἄρχειν^{PräInfAkt} ἐκόν^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} μισθὸν^A αἰτοῦσιν^{PräAkt} ὡς^{Kon} οὐχί^{Pt}
 niemand will zu|herrschen willig, sondern Lohn fordern, da keineswegs
 αὐτοῖσιν^D_{Pr} ὠφελίαν^A ἐσομένην^A_{FuM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρχειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀρχομένοις^D_{PräM/P}
 ihnen Nutzen sein|werdenden aus dem Herrschen sondern den Beherrschten;
 ἐπεὶ^{Kon} τοσόνδε^{AdjA} εἰπέ^{AorAktImv} οὐχί^{Pt} ἐκάστην^{AdjA} μέντοι^{Pt} φάμεν^{PräAkt} ἐκάστοτε^{Adv} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G
 denn so|viel sprich· nicht jede doch sagen|wir jedes|Mal der Künste
 τούτῳ^D_{Pr} ἐτέραν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἐτέραν^{AdjA} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ἔχειν^{PräInfAkt} καί^{Kon} ὧⁱ
 diesem andere zu|sein, dem andere die Fähigkeit zu|haben; und, o
 μακάριε^{Adv} μὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} δόξαν^A ἀποκρίνου^{PräM/Plmv} ἵνα^{Kon} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} περαίνωμεν^{PräAktKj} ἀλλὰ^{Kon}
 Seliger, nicht gegen Meinung antworte, damit etwas auch vollenden|wir. aber
 τούτῳ^D_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἐτέρα^{AdjN} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὠφελίαν^A ἐκάστη^{AdjN} τούτων^G ἰδίαν^{AdjA} τινὰ^A_{Pr}
 diesem, sagte, eine|andere. demnach und Nutzen jede dieser eigenen irgendeinen
 ἡμῖν^D_{Pr} παρέχεται^{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} κοινήν^{AdjA} οἷον^{Kon} ἰατρικὴν^{AdjN} μὲν^{Pt} ὑγίειαν^A κυβερνητικὴν^{AdjN}
 uns gewährt sondern nichtgemeinsamen|zum|Beispiel ärztliche zwar Gesundheit, steuerungs|Kunst

δε^{Pt} σωτηρίαν^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πλεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} οὕτω^{Adv} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt}
 aber Rettung in dem Segeln, und die anderen so; sehr ja. demnach
 [346b] καὶ^{Kon} μισθωτικῇ^{AdjN} μισθόν^A αὕτη^N_{Pr} γὰρ^{Pt} αὐτῆς^G_{Pr} ἡ^{ArtN} δύναμις^N ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἱατρικὴν^{AdjA}
 auch Lohn|Kunst Lohn; diese denn ihrer die Kraft· oder die ärztliche
 σὺ^N_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} κυβερνητικὴν^{AdjA} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^A_{Pr} καλεῖς^{PräAkt}· ἢ^{Kon} ἐάνπερ^{Kon} βούλη^{PräM/PKj}
 du und die Steuerungs|Kunst die dieselbe nennst; oder wenn|nur willst
 ἀκριβῶς^{Adv} διορίζειν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} ὑπέθου^{AorMed} οὐδέν^N_{Pr} τι^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐάν^{Kon} τις^N_{Pr}
 genau abgrenzen, so|wie unterstellt|hast, nichts etwas mehr, wenn jemand
 κυβερνῶν^N_{PräAkt} ὑγιῆς^{AdjN} γίγνηται^{PräM/PKj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμφέρον^N_{PräAkt} αὐτῷ^D_{Pr} πλεῖν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp}
 steuernd gesund werde wegen das Zuträgliche ihm zu|segeln in
 τῇ^{ArtD} θαλάττῃ^D ἕνεκα^{Prp} τούτου^G_{Pr} καλεῖς^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὴν^A_{Pr} ἱατρικὴν^{AdjA} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt}
 der Meer, um|willen dessen nennst mehr sie ärztliche; nicht gewiss,
 ἔφη^{ImpAkt} οὐδέ^{Kon} γ^{Pt}, οἶμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} μισθωτικὴν^{AdjA} ἐάν^{Kon} ὑγιαίνῃ^{PräAktKj} τις^N_{Pr}
 sagte. auch|nicht ja, ich|meine, die Lohn|Kunst, wenn gesund|sei jemand
 μισθαρνῶν^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} τι^A_{Pr} δέ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἱατρικὴν^{AdjA} μισθαρνητικὴν^{AdjA} ἐάν^{Kon}
 Lohn|verdienend. nicht gewiss. was aber; die ärztliche Lohn|verdienerische, wenn
 ἰώμενός^N_{PräM/P} τις^N_{Pr} μισθαρνῇ^{PräAktKj} οὐκ^{Pt} [346c] ἔφη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} ὠφελίαν^A
 heilend jemand Lohn|verdiene; nicht sagte. demnach die ja Nutzen
 ἐκάστης^{AdjG} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἰδίαν^{AdjA} ὠμολογήσαμεν^{AorAkt} εἶναι^{PräInfAkt}· ἔστω^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt}
 jeder der Kunst eigenen haben|wir|zugestanden zu|sein; sei|es, sagte.
 ἣντινα^A_{Pr} ἄρα^{Pt} ὠφελίαν^A κοινῇ^{Adv} ὠφελοῦνται^{PräM/P} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} δημιουργοί^N δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 welchen also Nutzen gemeinsam profitieren alle die Handwerker, klar dass
 κοινῇ^{Adv} τινὶ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D_{Pr} προσχρῶμενοι^N_{PräM/P} ἀπ^{Prp} ἐκείνου^G_{Pr} ὠφελοῦνται^{PräM/P}
 gemeinsam einem|gewissen dem selben sich|bedienend von jenem profitieren.
 ἔοικεν^{PerAkt}, ἔφη^{ImpAkt} φαμὲν^{PräAkt} δέ^{Kon} γε^{Pt} τὸ^{ArtA} μισθόν^A ἀρνούμενους^A_{PräM/P} ὠφελεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 es|scheint, sagte. sagen|wir aber ja den Lohn erlangend zu|profitieren
 τοὺς^{ArtA} δημιουργοὺς^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προσχρῆσθαι^{PräM/Plnf} τῇ^{ArtD} μισθωτικῇ^{AdjD} τέχνῃ^D
 die Handwerker von des sich|zu|bedienen der Lohn|Kunst Kunst
 γίνεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτοῖς^D_{Pr} συνέφη^{ImpAkt} μόγισ^{Adv} [346d] οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτοῦ^G_{Pr}
 zu|werden ihnen. stimmte|zu kaum. nicht also von der seiner|selbst
 τέχνης^G ἐκάστῳ^{AdjD} αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} ὠφελία^N ἐστίν^{PräAkt}, ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} μισθοῦ^G λῆψις^N ἀλλ^{Kon}, εἰ^{Kon}
 Kunst jedem dieser die Nutzen ist, die des Lohnes Erhalt, sondern, wenn
 δεῖ^{PräAkt} ἀκριβῶς^{Adv} σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἱατρικῇ^{AdjN} ὑγίειαν^A ποιεῖ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δέ^{Pt}
 nötig|ist genau zu|prüfen, die zwar ärztliche Gesundheit macht, die aber
 μισθαρνητικῇ^{AdjN} μισθόν^A καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οἰκοδομικῇ^{AdjN} οἰκίαν^A, ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} μισθαρνητικῇ^{AdjN} αὐτῇ^D_{Pr}
 Lohn|verdienerische Lohn, und die zwar Bau|Kunst Haus, die aber Lohn|verdienerische ihr
 ἐπομένη^N_{PräM/P} μισθόν^A καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} πᾶσαι^{AdjN} οὕτως^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} ἐκάστη^{AdjN} ἔργον^A
 folgend Lohn, und die anderen alle so das ihrer|selbst jede Werk
 ἐργάζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὠφελεῖ^{PräAkt} ἐκεῖνο^A_{Pr} ἐφ^{Prp} ᾧ^D_{Pr} τέτακται^{PerM/P} ἐάν^{Kon} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} μισθός^N
 wirkt und nützt jenes auf|hin woran ist|eingesetzt. wenn aber nicht Lohn
 αὐτῇ^D_{Pr} προσγίγνηται^{PräM/PKj} ἔσθ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ὠφελεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δημιουργὸς^N ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 ihr hinzu|komme, ist dass profitiert der Handwerker von der
 τέχνης^G οὐ^{Pt} φαίνεται^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} ἄρ^{Pt} [346e] οὖν^{Pt} οὐδ^{Kon} ὠφελεῖ^{PräAkt} τότε^{Adv} ὅταν^{Kon}
 Kunst; nicht zeigt|sich, sagte. etwa nun auch|nicht nützt dann, wenn|immer
 προῖκα^{Adv} ἐργάζεται^{PräM/PKj} οἶμαι^{PräM/P} ἔγωγε^N_{Pr} οὐκοῦν^{Pt} ᾧ^{ij} Θρασύμαχε^V τοῦτο^N_{Pr} ἦδη^{Adv}
 kostenlos arbeitet; ich|meine ich|zumindest. demnach, o Thrasymachos, dies schon
 δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐδεμία^{AdjN} τέχνη^N οὐδέ^{Kon} ἀρχὴ^N τὸ^{ArtA} αὐτῇ^D_{Pr} ὠφέλιμον^{AdjA} παρασκευάζει^{PräAkt}
 klar, dass keine Kunst auch|nicht Herrschaft das ihr|selbst Nützliche stellt|bereit,

ἀλλ',^{Kon} ὅπερ^{N_{Pr}} πάλαι^{Adv} ἐλέγομεν,^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^{D_{PräM/P}} καί^{Kon} παρασκευάζει^{PräAkt}
 sondern, gerade|das|was früher sagten|wir, das dem Beherrscht|seienden und stellt|bereit
 καί^{Kon} ἐπιτάττει,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐκείνου^{G_{Pr}} συμφέρον^{N_{PräAkt}} ἥττονος^{AdjGKmp} ὄντος^{G_{PräAkt}} σκοποῦσα,^{N_{PräAkt}}
 und befiehlt, das jenes Zuträgliche geringer seienden prüfend,
 ἀλλ',^{Kon} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος.^{AdjGKmp}
 sondern nicht das des Stärkeren.

St. 347a

[Σωκράτης]: διὰ^{Prp} δὴ^{Pt} ταῦτα^{A_{Pr}} ἔγωγε,^{N_{Pr}} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Θρασύμαχε,^V καί^{Kon} ἄρτι^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} μηδένα^{A_{Pr}}
 wegen ja dieser ich|zumindest, o Freund Thrasymachos, auch soeben sagtelich keinen
 ἐθέλειν^{PräInfAkt} ἐκόντα^{AdjA} ἄρχειν^{PräInfAkt} καί^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀλλότρια^{AdjA} κακὰ^{AdjA} μεταχειρίζεσθαι^{PräM/Plnf}
 zu|wollen freiwillig zu|herrschen und die fremden Übel zu|handhaben
 ἀνορθοῦντα,^{A_{PräAkt}} ἀλλὰ^{Kon} μισθὸν^A αἰτεῖν,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} μέλλων^{N_{PräAkt}} καλῶς^{Adv} τῇ^{ArtD} τέχνῃ^D
 auf|richtend, sondern Lohn zu|fordern, weil der beabsichtigend gut der Kunst
 πράξειν^{FulInfAkt} οὐδέποτε^{Adv} αὐτῷ^{D_{Pr}} τὸ^{ArtA} βέλτιστον^{AdjSupA} πράττει^{PräAkt} οὐδ',^{Kon} ἐπιτάττει^{PräAkt}
 zu|handeln niemals sich|selbst das Beste tut auch|nicht befiehlt
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τέχνην^A ἐπιτάττων,^{N_{PräAkt}} ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^{D_{PräM/P}} ὧν^{G_{Pr}} δὴ^{Pt} ἕνεκα,^{Prp} ὡς^{Kon}
 gemäß die Kunst befehlen|d, sondern dem Beherrscht|seienden· deren ja um|willen, wie
 ἔοικε,^{PerAkt} μισθὸν^A δεῖν^{PräInfAkt} ὑπάρχειν^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} μέλλουσιν^{D_{PräAkt}} ἐθελήσειν^{FulInfAkt}
 es|scheint, Lohn nötig|sein vorhanden|sein den beabsichtigenden wollen|werden
 ἄρχειν,^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ἀργύριον^A ἢ^{Kon} τιμὴν,^A ἢ^{Kon} ζημίαν^A ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρχῃ.^{PräAktKnj} πῶς^{Adv} τοῦτο^{A_{Pr}}
 zu|herrschen, oder Silber|Geld oder Ehre, oder Strafe wenn nicht herrsche. wie dieses
 λέγεις,^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες;^V ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δύο^{Adj} μισθοὺς^A
 sagst, o Sokrates; sagte der Glaukon· die zwar denn zwei Löhne
 γινώσκω,^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ζημίαν^A ἥτινα^{A_{Pr}} λέγεις^{PräAkt} καί^{Kon} ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} μισθοῦ^G μέρει^D
 kenne|ich, die aber Strafe welche sagst|du und wie in des|Lohnes Teil
 εἶρηκας,^{PerAkt} οὐ^{Pt} συνῆκα.^{AorAkt} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} βελτίστων^{AdjGSup} ἄρα^{Pt} μισθόν,^A ἔφην,^{ImpAkt} οὐ^{Pt}
 hast|gesagt, nicht verstand|ich. den der Besten also Lohn, sagtelich, nicht
 συνιᾷς,^{PräAkt} δι'^{Prp} ὧν^{A_{Pr}} ἄρχουσιν^{PräAkt} [347b] οἱ^{ArtN} ἐπικεισέσται,^{AdjNSup} ὅταν^{Kon} ἐθέλωσιν^{PräAktKnj}
 verstehst, wegendessen herrschen die Anständigsten, wenn|immer wollen
 ἄρχειν.^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} οἶσθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} φιλότιμόν^{AdjN} τε^{Pt} καί^{Kon} φιλάργυρον^{AdjN}
 zu|herrschen. oder nicht weißt|du dass das Ehr|liebende und auch Geld|liebende
 εἶναι^{PräInfAkt} ὄνειδος^N λέγεται^{PräM/P} τε^{Pt} καί^{Kon} ἔστιν;^{PräAkt} ἔγωγε,^{N_{Pr}} ἔφη^{ImpAkt} διὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}}
 zu|sein Schmach wird|gesagt und auch ist; ich|zumindest, sagte. wegen dieser
 τοίνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^{N_{Pr}} οὔτε^{Kon} χρημάτων^G ἕνεκα^{Prp} ἐθέλουσιν^{PräAkt} ἄρχειν^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN}
 also, sprach aber ich, weder der|Gelder um|willen wollen zu|herrschen die
 ἀγαθοὶ^{AdjN} οὔτε^{Kon} τιμῆς^G οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} φανερώς^{Adv} πραττόμενοι^{N_{PräM/P}} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς^G ἕνεκα^{Prp}
 Guten noch der|Ehre· noch denn offen erhaltend der Herrschaft um|willen
 μισθὸν^A μισθωτοὶ^{AdjN} βούλονται^{PräM/P} κεκληθῆσθαι,^{PerM/Plnf} οὔτε^{Kon} λάθρα^{Adv} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 Lohn Lohn|empfänger wollen genannt|zu|werden, noch heimlich selbst aus der
 ἀρχῆς^G λαμβάνοντες^{N_{PräAkt}} κλέπται.^N οὐδ',^{Kon} αὐ^{Pt} τιμῆς^G ἕνεκα^{Prp} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰσι^{PräAkt}
 Herrschaft nehmend Diebe. auch|nicht wieder der|Ehre um|willen· nicht denn sind
 φιλότιμοι.^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} αὐτοῖς^{D_{Pr}} [347c] ἀνάγκην^A προσεῖναι^{PräInfAkt} καί^{Kon} ζημίαν,^A εἰ^{Kon}
 Ehr|liebende. nötig|ist ja ihnen Zwang hinzu|zu|sein und Strafe, wenn
 μέλλουσιν^{PräAkt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} ἄρχειν—^{PräInfAkt} ὅθεν^{Adv} κινδυνεύει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐκόντα^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 beabsichtigen zu|wollen zu|herrschen— wovon|her es|droht das freiwillig zum dem
 ἄρχειν^{PräInfAkt} ἰέναι^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάγκην^A περιμένειν^{PräInfAkt} αἰσχρὸν^{AdjA} νενομίσθαι—^{PerM/Plnf}
 Herrschen zu|gehen sondern nicht Zwang abzuwarten schändlich zu|gelten—

τῆς^{ArtG} δέ^{Pt} ζημίας^G μεγίστη^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} πονηροτέρου^{AdjGKmp} ἄρχεσθαι,^{PräM/Plnf} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt}
 der aber Strafe größte das unter Schlechteren regiert|zu|werden, wenn nicht
 αὐτὸς^N Pr ἐθέλη^{PräAktKmj} ἄρχειν,^{PräInfAkt} ἣν^A Pr δέισαντές^N AorAkt μοι^D Pr φαίνονται^{PräM/P} ἄρχειν,^{PräInfAkt}
 selbst will zu|herrschen· welche gefürchtet|habend mir scheinen zu|herrschen,
 ὅταν^{Kon} ἄρχωσιν,^{PräAktKmj} οἱ^{ArtN} ἐπικειεῖς,^{AdjN} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἔρχονται^{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 wenn|immer herrschen, die Anständigen, und dann kommen zu dem
 ἄρχειν^{PräInfAkt} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A Pr ἰόντες^N PräAkt οὐδ^{Kon} ὥς^{Kon} εὐπαθήσοντες^N FuAkt
 zu|herrschen nicht als auf Gutes etwas gehend auch|nicht als wohl|ergehen|werdend
 ἐν^{Prp} αὐτῷ,^D Pr ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon} [347d] ἐπὶ^{Prp} ἀναγκαῖον^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N PräAkt ἐαυτῶν^G Pr
 in ihm, sondern als auf Notwendiges und nicht habend ihrer|selbst
 βελτίοισιν^{AdjDKmp} ἐπιτρέψαι^{AorAktInf} οὐδ^{Kon} ὁμοίοις^{AdjD} ἐπεὶ^{Kon} κινδυνεύει^{PräAkt} πόλιν^N ἀνδρῶν^G
 Besseren zu|überlassen auch|nicht Gleichen. weil es|droht Stadt der|Männer
 ἀγαθῶν^{AdjG} εἰ^{Kon} γένοιτο,^{AorMedOp} περιμάχητον^{AdjA} ἂν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἄρχειν^{PräInfAkt}
 Guten wenn würde|werden, umkämpft wohl zu|sein das nicht zu|herrschen
 ὥσπερ^{Kon} νυνὶ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἄρχειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐνταῦθ^{Adv} ἂν^{Pt} καταφανές^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} ὅτι^{Kon}
 so|wie jetzt das Herrschen, und hier wohl offenkundig zu|werden dass
 τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt ἀληθινὸς^{AdjN} ἄρχων^N οὐ^{Pt} πέφυκε^{PerAkt} τὸ^{ArtA} αὐτῷ^D Pr συμφέρον^N PräAkt
 dem Wirklich|seienden wahrer Herrscher nicht ist|von|Natur das sich|selbst Zuträgliche
 σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^D PräM/P ὥστε^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 zu|bedenken sondern das dem Beherrschten· sodass jeder wohl der
 γιννῶσκων^N PräAkt τὸ^{ArtA} ὠφελεῖσθαι^{PräM/Plnf} μᾶλλον^{AdvKmp} ἔλοιτο^{AorMedOp} ὑπὲρ^{Prp} ἄλλου^G Pr ἢ^{Kon}
 erkennend das zu|profitieren mehr würde|wählen von einem|anderen als
 ἄλλον^A Pr ὠφελῶν^N PräAkt πράγματα^A ἔχειν^{PräInfAkt} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr οὐδαμῇ^{Adv}
 einen|anderen nützend Mühen zu|haben. dies zwar nun ich|zumindest nirgends
 συγχωρῶ^{PräAkt} Θρασυμάχῳ^D [347e] ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 stimme|zu Thrasymachos, dass das Gerechte ist das des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} αὐθις^{Adv} σκεψόμεθα^{FuM/P}
 Stärkeren Zuträgliche. aber dies zwar ja auch in wieder werden|wir|prüfen·
 πολὺ^{Adv} δέ^{Pt} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} μεῖζον^{AdjNKmp} εἶναι^{PräInfAkt} ὃ^N Pr νῦν^{Adv} λέγει^{PräAkt} Θρασύμαχος^N τὸν^{ArtA}
 sehr aber mir scheint größer zu|sein was jetzt sagt Thrasymachos, den
 τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} βίον^A φάσκων^N PräAkt εἶναι^{PräInfAkt} κρείττω^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} δίκαιου^{AdjG}
 des Ungerechten|Lebens behauptend zu|sein besser als den des Gerechten.
 σὺ^N Pr οὖν^{Pt} ποτέρως^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N Pr ὥ^{ij} Γλαύκων^V αἰρῇ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πότερον^{Kon}
 du nun auf|welche|Weise, sprach aber ich, o Glaukon, wählst; und ob
 ἀληθεστέρως^{AdvKmp} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D Pr λέγεσθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} δίκαιου^{AdjG} ἔγωγε^N Pr
 wahrhaftigerweise scheint dir gesagt|zu|werden; den des Gerechten ich|zumindest
 λυσιτελέστερον^{AdjAKmp} βίον^A εἶναι^{PräInfAkt}
 gewinnbringenderen Lebens zu|sein.

St. 348a

[Σωκράτης]: ἤκουσας^{AorAkt} ἣν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N Pr ὅσα^A Pr ἄρτι^{Adv} Θρασύμαχος^N ἀγαθὰ^{AdjA} διήλθεν^{AorAkt} τῷ^{ArtD}
 hast|du|gehört, sprach aber ich, wie|vieles soeben Thrasymachos gute|Dinge durch|ging|er dem
 τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} ἤκουσα^{AorAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} πείθομαι^{PräM/P} βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt}
 des Ungerechten; ich|hörte, sagte, aber nicht|lasse|ich|mich|überzeugen. willst nun
 αὐτὸν^A Pr πείθωμεν^{PräAktKmj} ἂν^{Pt} δυνώμεθά^{PräM/PKmj} πῇ^{Adv} ἐξευρεῖν^{AorInfAkt} ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA}
 ihn wollen|wir|überzeugen, wohl können|wir irgendwie heraus|finden, dass nicht Wahres
 λέγει^{PräAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} βούλομαι^{PräM/P} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N Pr ἂν^{Pt} μὲν^{Pt} τοῖνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt}
 sagt; wie denn nicht will|ich; sprach aber er. wohl zwar also|nun, sprach aber

ἐγώ,^N_{Pr} ἀντικατατείναντες^N_{AorAkt} λέγωμεν^{PräAktKnj} αὐτῷ^D_{Pr} λόγον^A παρὰ^{Prp} λόγον,^A ὅσα^A_{Pr} αὖ^{Adv}
 ich, entgegen|gespannt|habend wollen|wir|sagen ihm Rede gegen Rede, wie|vieles wiederum
 ἀγαθὰ^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} οὗτος,^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA}
 Güter hat das Gerechte zu|sein, und wieder dieser, und einen|anderen
 ἡμεῖς,^N_{Pr} ἀριθμεῖν^{PräInfAkt} δεήσει^{FuAkt} τὰγαθὰ^{ArtAdjA} [348b] καὶ^{Kon} μετρεῖν^{PräInfAkt} ὅσα^A_{Pr}
 wir, zu|zählen wird|nötig|sein die|Güter und zu|messen wie|vieles
 ἐκάτεροι^{AdjN} ἐν^{Prp} ἐκατέρῳ^{AdjD} λέγομεν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} δικαστῶν^G τινων^G_{Pr} τῶν^{ArtG}
 je|beide in jedem|der|beiden sagen|wir, und schon von|Richtern einiger der
 διακρινούντων^G_{PräAkt} δεησόμεθα.^{FuM/P} ἄν^{Pt} δὲ^{Pt} ὥπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} ἀνομολογούμενοι^N_{PräM/P} πρὸς^{Prp}
 unterscheidend|seienden werden|wir|bedürfen· wohl aber gleichwie soeben überein|stimmend|seiend gegen
 ἀλλήλους^A_{Pr} σκοπῶμεν,^{PräAktKnj} ἅμα^{Adv} αὐτοῖς^N_{Pr} τε^{Pt} δικασταὶ^N καὶ^{Kon} ῥήτορες^N ἐσόμεθα.^{FuM/P} πάνυ^{Adv}
 einander wollen|wir|prüfen, zugleich selbst und Richter und Redner werden|wir|sein. sehr
 μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} ὁποτέρως^{Adv} οὖν^{Pt} σοι,^D_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} ἀρέσκει.^{PräAkt}
 zwar nun, sagte. auf|welche|der|beiden|Weise also dir, sprach aber ich, gefällt.
 οὕτως,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} ἴθι^{PräAktImv} δή,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} ὣς^{ij} Θρασύμαχε,^V ἀπόκριναι^{AorMedImv} ἡμῖν^D_{Pr}
 so, sagte. geh ja, sprach aber ich, o Thrasymachos, antworte uns
 ἐξ^{Prp} ἀρχῆς.^G τὴν^{ArtA} τελέαν^{AdjA} ἀδικίαν^A τελέας^{AdjG} οὕσης^G_{PräAkt} δικαιοσύνης^G
 aus Anfang. die vollendete Ungerechtigkeit vollendeter seiender Gerechtigkeit
 λυσιτελεστέραν^{AdjAKmp} φῆς^{PräAkt} εἶναι,^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} [348c] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} φημί,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt}
 vorteilhaftere sagst zu|sein; sehr zwar nun auch sage|ich, sagte,
 καὶ^{Kon} δι' ^{Prp} ἃ^A_{Pr} εἴρηκα.^{PerAkt} φέρε^{PräAktImv} δή,^{Pt} τὸ^{ArtN} τοιόνδε^{AdjN} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr}
 und um|der|willen welcher|Dinge, habe|ich|gesagt. bring ja, das solche über ihrer
 πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} που^{Pt} ἀρετὴν^A αὐτοῖν^{DuG}_{Pr} καλεῖς,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} κακίαν;^A
 wie sagst|du; das zwar wohl Tugend beider nennst|du, das aber Schlechtigkeit;
 πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} δικαιοσύνην^A ἀρετὴν^A, τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀδικίαν^A κακίαν;^A
 wie denn nicht; demnach|also die zwar Gerechtigkeit Tugend, die aber Ungerechtigkeit|Schlechtigkeit;
 εἰκός^N_{PerAkt} γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥς^{ij} ἡδιστε,^{AdjVSup} ἐπειδὴ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} λέγω^{PräAkt} ἀδικίαν^A μὲν^{Pt}
 wahrscheinlich ja, sagte, o liebester, nachdem ja auch sage|ich Ungerechtigkeit zwar
 λυσιτελεῖν,^{PräInfAkt} δικαιοσύνην^A δ' ^{Pt} οὐ.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} μὴν,^{Pt} τούναντίον,^{Adv} ἦ^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ὅς.^N_{Pr} ἦ^{Pt}
 zu|nützen, Gerechtigkeit aber nicht. sondern was ja; im|Gegenteil, sprach aber er. etwa
 τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A κακίαν;^A οὐκ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} πάνυ^{Adv} γενναίαν^{AdjA} εὐήθειαν.^A [348d] τὴν^{ArtA}
 die Gerechtigkeit Schlechtigkeit; nein, sondern sehr edle Einfalt|Gutmütigkeit. die
 ἀδικίαν^A ἄρα^{Pt} κακοήθειαν^A καλεῖς;^{PräAkt} οὐκ,^{Pt} ἀλλ' ^{Kon} εὐβουλίαν,^A ἔφη.^{ImpAkt} ἦ^{Pt} καὶ^{Kon}
 Ungerechtigkeit also Schlechtgesinntheit nennst|du; nein, sondern gute|Beratung, sagte. etwa auch
 φρόνιμοι^{AdjN} σοι,^D_{Pr} ὥς^{ij} Θρασύμαχε,^V δοκοῦσιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀγαθοὶ^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἀδικοί,^{AdjN}
 verständige dir, o Thrasymachos, scheinen zu|sein und gute die Ungerechte;
 οἱ^N_{Pr} γε^{Pt} τελέως,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} οἷοί^N_{Pr} τε^{Pt} ἀδικεῖν,^{PräInfAkt} πόλεις^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔθνη^A δυνάμενοι^N_{PräM/P}
 die ja vollkommen, sagte, fähig und Unrecht|zu|tun, Städte und und Völker vermögend|seiend
 ἀνθρώπων^G ὑφ' ^{Prp} ἑαυτοὺς^A_{Pr} ποιεῖσθαι.^{PräM/Plnf} σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt} οἷε^{PräM/P} με^A_{Pr} ἴσως^{Adv} τοὺς^{ArtA} τὰ^{ArtA}
 von|Menschen unter sich|selbst sich|zu|machen· du aber meinst mich vielleicht die die
 βαλλάντια^A ἀποτέμνοντας^A_{PräAkt} λέγειν.^{PräInfAkt} λυσιτελεῖ^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ὅς,^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 Geld|beutel ab|schneidend zu|meinen. nützt zwar nun, sprach aber er, auch
 τὰ^{ArtN} τοιαῦτα,^{AdjN} ἔάνπερ^{Kon} λανθάνῃ.^{PräAktKnj} ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄξια^{AdjN} λόγου,^G ἀλλ' ^{Kon} ἃ^A_{Pr}
 die derartigen, wenn|nur verborgen|bleibe· ist aber nicht wert der|Rede, sondern welche
 νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον.^{ImpAkt} τοῦτο^N_{Pr} [348e] μὲν,^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} ἄγνοω^{PräAkt} ὃ^A_{Pr} βούλει^{PräM/P}
 soeben sagtelich. dies zwar, sagtelich, nicht verkenne|ich was willst
 λέγειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τόδε^N_{Pr} ἐθαύμασα,^{AorAkt} εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} σοφίας^G τιθεῖς^N_{PräAkt}
 zu|sagen, sondern dies|hiervewundertelich|mich, ob in der|Tugend und der|Weisheit setzend

μέρει^D τὴν^{ArtA} ἀδικίαν,^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαιοσύνην^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις.^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} πάνυ^{Adv}
in|einem|Teil die Ungerechtigkeit, die aber Gerechtigkeit in den Gegenteiligen. sondern sehr
οὕτω^{Adv} τίθημι.^{PräAkt} τοῦτο,^N ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ἤδη^{Adv} στερεώτερον,^{AdjNKmp} ὥς^{ij} ἐταῖρε,^V καὶ^{Kon}
so setze|ich. dies, sprach aber ich, schon fester, o Gefährte, und
οὐκέτι^{Adv} ῥᾶδιον^{AdjN} ἔχειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τις^N εἴπη.^{AorAktKnj}
nicht|mehr leicht zu|haben dass jemand sagen|möge.

St. 349a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} λυσιτελεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A ἐτίθεσο,^{ImpM/P} κακίαν^A μέντοι^{Pt} ἢ^{Kon}
wenn denn zu|nützen zwar die Ungerechtigkeit setztest|du, Schlechtigkeit jedoch oder
αἰσχρὸν^{AdjA} αὐτὸ^A ὡμολόγεις^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τινές,^N εἴχομεν^{ImpAkt} ἅν^{Pt} τι^A
schändlich es gabst|du|zu zu|sein gleichwie andere einige, hätten|wir wohl etwas
λέγειν^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα^A λέγοντες.^N νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} δῆλος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
zu|sagen gemäß den für|gehalten|seienden sagend· jetzt aber offenkundig bist dass
φήσεις^{FuAkt} αὐτὸ^A καὶ^{Kon} καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἰσχυρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{ArtAAAdjA} αὐτῷ^D
wirst|du|sagen es und schön und stark zu|sein und die|anderen ihm
πάντα^{AdjA} προσθήσεις^{FuAkt} ἃ^A ἡμεῖς^N τῷ^{ArtD} δικαίῳ^{AdjD} προσετίθεμεν,^{ImpAkt} ἐπειδὴ^{Kon} γέ^{Pt} καὶ^{Kon}
alles wirst|hinzufügen welche wir dem Gerechten fügten|wir|hinzu, weil ja und
ἐν^{Prp} ἀρετῇ^D αὐτὸ^A καὶ^{Kon} σοφίᾳ^D ἐτόλμησας^{AorAkt} θεῖναι.^{AorInfAkt} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt}
in der|Tugend es und der|Weisheit wagtest|du zu|setzen. am|wahrsten, sagte,
μαντεύῃ.^{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ἀποκητέον^{AdjN} γέ^{Pt} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
weissagst|du. aber nicht jedoch, sprach aber ich, nicht|zu|verzagend ja dem Rede
ἐπεξελθεῖν^{AorInfAkt} σκοποῦμενον,^A ἕως^{Kon} ἅν^{Pt} σε^A ὑπολαμβάνω^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ἄπερ^A
weiter|zu|gehen prüfend|seiend, solange wohl dich nehme|ich|an zu|sagen eben|das|was
διανοῇ.^{PräM/PKnj} ἐμοὶ^D γὰρ^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} σύ,^N ὥς^{ij} Θρασύμαχε,^V ἀτεχνῶς^{Adv} νῦν^{Adv} οὐ^{Pt}
denkst|du. mir denn scheint|du du, o Thrasymachos, einfach jetzt nicht
σκώπτειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} δοκοῦντα^N περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G λέγειν.^{PräInfAkt} τί^N δέ^{Pt}
zu|scherzen, sondern die scheinenden über die Wahrheit zu|sagen. was aber
σοι,^D ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτο^N διαφέρει,^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή,^{Pt} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt}
dir, sagte, dies macht|einen|Unterschied|seines|dass mir scheint seines|dass nicht, sondern nicht
τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐλέγχεις,^{PräAkt} οὐδέν,^N [349b] ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N ἀλλὰ^{Kon} τόδε^N μοι^D
den Logos widerlegst|du; nichts, sprach aber ich. sondern dies|hier mir
πειρῶ^{PräM/Plmv} ἔτι^{Adv} πρὸς^{Prp} τούτοις^D ἀποκρίνασθαι.^{AorM/Plnf} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG}
versuche noch zu diesen zu|antworten· der Gerechte des Gerechten
δοκεῖ^{PräAkt} τί^A σοι^D ἅν^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} πλεόν^{AdjAKmp} ἔχειν,^{PräInfAkt} οὐδ' αὖ^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} οὐ^{Pt}
scheint etwas dir wohl zu|wollen mehr zu|haben; keineswegs, sagte· nicht
γὰρ^{Pt} ἅν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ἀστεῖος,^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} καὶ^{Kon} εὐήθης.^{AdjN} τί^N δέ;^{Pt} τῆς^{ArtG} δικαίας^{AdjG}
denn wohl wäre feinsinnig, wie jetzt, und gutmütig. was aber; der gerechten
πράξεως;^G οὐδὲ^{Kon} τῆς^{ArtG} δικαίας,^{AdjG} ἔφη.^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀδίκου^{AdjG} πότερον^{Kon} ἀξιοῖ^{PräAkt}
Handlung; auch|nicht der gerechten, sagte. des aber Ungerechten ob hält|er|für|würdig
ἅν^{Pt} πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡγοῖτο^{PräM/PKnj} δίκαιον^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἅν^{Pt} ἡγοῖτο;^{PräM/PKnj}
wohl mehr|zu|haben und würde|er|meinen gerecht zu|sein, oder nicht wohl würde|er|meinen;
ἡγοῖτ'^{PräM/PKnj} ἅν^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς,^N καὶ^{Kon} ἀξιοῖ^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} οὐκ^{Pt} ἅν^{Pt} δύναιτο.^{PräM/PKnj}
würde|er|meinen wohl, sprach aber er, auch hält|er|für|würdig, aber nicht wohl könnte|er.
ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο,^A ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ἐρωτῶ,^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} δικαίου^{AdjG} [349c]
sondern nicht dies, sprach aber ich, frage|ich, sondern wenn des zwar Gerechten
μὴ^{Pt} ἀξιοῖ^{PräAkt} πλεόν^{AdjAKmp} ἔχειν^{PräInfAkt} μὴδὲ^{Kon} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δίκαιος,^{AdjN} τοῦ^{ArtG}
nichthält|er|für|würdig mehr zu|haben und|auch|nicht will der Gerechte, des

δε^{Pt} ἀδίκου; ^{AdjG} ἀλλ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔχει^{PräAkt} τί^N ^{Pr} δε^{Pt} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀδικος; ^{AdjN} ἄρα^{Pt}
 aber Ungerechten; sondern so, sagte, verhält[es]sich. was aber ja der Ungerechte; etwa
 ἀξιοῖ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δίκαιου^{AdjG} πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} δικαίας^{AdjG} πράξεως^G πῶς^{Adv}
 hält[er]für[würdig des Gerechten mehr|zu|haben und der gerechten Handlung; wie
 γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt}; ἔφη^{ImpAkt} ὅς^N ^{Pr} γε^{Pt} πάντων^{AdjG} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν^{PräInfAkt} ἀξιοῖ^{PräAkt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 denn nicht; sagte, er ja aller mehr zu|haben hält|für|würdig; demnach und
 ἀδίκου^{AdjG} γε^{Pt} ἀνθρώπου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πράξεως^G ὁ^{ArtN} ἀδικος^{AdjN} πλεονεκτῇσει^{FuAkt} καὶ^{Kon}
 eines|ungerechten ja Menschen und|auch und der|Handlung der Ungerechte wird|übervorteilen und
 ἀμιλλήσεται^{FuMed} ὥς^{Kon} ἀπάντων^{AdjG} πλεῖστον^{AdjSupA} αὐτὸς^N ^{Pr} λάβη; ^{AorSAktKnj} ἔστι^{PräAkt} ταῦτα^N ^{Pr}
 wird|wetteifern als aller das|meiste er|selbst nehme|möge; ist dies.
 ὥδε^{Adv} δὴ^{Pt} λέγωμεν^{PräAktKnj} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt}
 so ja wollen|wir|sagen, sagte|ich· der Gerechte des zwar Gleichen nicht
 πλεονεκτεῖ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δε^{Pt} ἀνομοίου^{AdjG} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} ἀδικος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} καὶ^{Kon}
 übervorteilt, des aber Ungleichen, der aber Ungerechte des und|auch Gleichen und
 τοῦ^{ArtG} [349d] ἀνομοίου^{AdjG} ἄριστα^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} εἰρηκας^{PerAkt} ἔστιν^{PräAkt} δε^{Pt} γε^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
 des Ungleichen; hervorragend, sagte, hast|gesagt. ist aber ja, sagte|ich,
 φρόνιμός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθός^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἀδικος^{AdjN} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} δίκαιος^{AdjN} οὐδέτερα^{AdjN} καὶ^{Kon}
 verständig und|auch und gut der Ungerechte, der aber Gerechte keines|von|beiden; auch
 τοῦτ^A ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εὖ^{Adv} οὐκοῦν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} φρονίμῳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 dies, sagte, gut. demnach, sprach aber ich, auch scheint dem Verständigen und
 τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} ὁ^{ArtN} ἀδικος^{AdjN} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} δίκαιος^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt}
 dem Guten der Ungerechte, der aber Gerechte nicht scheint; wie denn nicht
 μέλλει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ὢν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐοικέναι^{PerAktInf} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD}
 wird|wohl, sagte, der solche seiend und zu|gleichen den solchen,
 ὁ^{ArtN} δε^{Pt} μὴ^{Pt} ἐοικέναι^{PerAktInf} καλῶς^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} ἐκάτερος^{AdjN} αὐτῶν^G ^{Pr}
 der aber nicht zu|gleichen; gut. solcher also ist jeder|von|beiden ihrer
 οἷσπερ^D ^{Pr} ἔοικεν^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A ^{Pr} μέλλει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} εἶεν^{PräAktOp} ὧ^{ij} Θρασύμαχε^V
 denen|gerade er|gleich; aber was zögert|es; sagte. seiles, o Thrasymachos·
 μουσικὸν^{AdjA} δε^{Pt} τινὰ^A ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} ἕτερον^{AdjA} δε^{Pt} ἄμουσον^{AdjA} [349e] ἔγωγε^N ^{Pr} πότερον^{Kon}
 einen|Musiker aber einen sagst|du, einen|anderen aber unmusischen; ich|zumindest. ob
 φρόνιμον^{AdjA} καὶ^{Kon} πότερον^{Kon} ἄφρονα^{AdjA} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} μουσικὸν^{AdjA} δῆπου^{Pt} φρόνιμον^{AdjA} τὸν^{ArtA}
 verständigen und ob Unverständigen; den zwar Musiker ja|wohl verständigen, den
 δε^{Pt} ἄμουσον^{AdjA} ἄφρονα^{AdjA} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄπερ^A ^{Pr} φρόνιμον^{AdjA} ἀγαθόν^{AdjA} ἃ^A ^{Pr} δε^{Pt}
 aber unmusischen|Unverständigen.demnach auch dieselben|Dinge|gerad|des|Verständigen, gut, welche aber
 ἄφρονα^{AdjA} κακόν^{AdjN} ναί^{Pt} τί^A ^{Pr} δε^{Pt} ἱατρικόν^{AdjN} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} οὕτως^{Adv} δοκεῖ^{PräAkt} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt}
 unverständigen, schlecht; ja. was aber ärztlich; nicht so; so. scheint wohl nun
 τίς^N ^{Pr} σοι^D ^{Pr} ὧ^{ij} ἄριστε^{AdvVSup} μουσικὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀρμοττόμενος^N ^{PräM/P} λύραν^A ἐθέλειν^{PräInfAkt}
 wer dir, o Bester, musikalischer Mann stimmend Leier wollen
 μουσικοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐπιτάσει^D καὶ^{Kon} ἀνέσει^D τῶν^{ArtG} χορδῶν^G πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt}
 eines|musikalischen Mannes in der Anspannung und Lösung der Saiten übervorteilen
 ἢ^{Kon} ἀξιοῦν^{PräInfAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἔμοιγε^{Dpt} ^{Pr} τί^A ^{Pr} δε^{Pt} ἀμούσου^{AdjG} ἀνάγκη^N
 oder für|würdig|halten mehr zu|haben; nicht mir|ja. was aber;des|Unmusischen|Notwendigkeit,
 ἔφη^{ImpAkt}
 sagte.

St. 350a

[Σωκράτης]: τί^A ^{Pr} δε^{Pt} ἱατρικός^{AdjN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐδωδῇ^D ἢ^{Kon} πόσει^D ἐθέλειν^{PräInfAkt} ἂν^{Pt} τί^A ^{Pr} ἱατρικοῦ^{AdjG}
 was aber ärztlich; in der Speise oder Trank wollen wohl etwas des|Ärztlichen

πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ἀνδρὸς^G ἢ^{Kon} πράγματος^G; οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt} μὴ^{Pt} ἰατρικοῦ^{AdjG} δέ^{Pt} ναί.^{Pt} περὶ^{Prp}
 übervorteilen oder eines|Mannes oder einer|Sache; nicht gewiss. nicht des|Ärztlichen aber; ja. über
 πάσης^{AdjG} δὴ^{Pt} ὅρα^{PräAktImv} ἐπιστήμης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνεπιστημοσύνης^G εἰ^{Kon} τίς^N σοί^D
 jeder ja sieh Erkenntnis und|auch und Un|kunde wenn irgend|jemand dir
 δοκεῖ^{PräAkt} ἐπιστήμων^{AdjN} ὅτι^{so} οὖν^N πλείω^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} ἐθέλῃν^{PräInfAkt} αἰρεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon}
 scheint kundig wer|auch|immer mehr wohl wollen wählen als
 ὅσα^A ἄλλος^{AdjN} ἐπιστήμων^{AdjN} ἢ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ταῦτα^{AdjA}
 so|viell|wie ein|anderer Kundiger oder tun oder sagen, und nicht die|selben
 τῷ^{ArtD} ὁμοίῳ^{AdjD} ἑαυτῷ^D εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} πράξιν.^A ἀλλ^{Kon} ἴσως^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἀνάγκη^N
 dem Gleichen sich|selbst in die gleiche Handlung. sondern vielleicht, sagte, Notwendigkeit
 τοῦτο^N γέ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} τί^A δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀνεπιστήμων^{AdjN} οὐ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt}
 dies ja so zu|stehen. was aber der Unkundige; nicht ebenso zwar
 ἐπιστήμονος^G πλεονεκτῆσειν^{FuAktOp} [350b] ἂν^{Pt} ὁμοίως^{Adv} δέ^{Pt} ἀνεπιστήμονος^G ἴσως^{Adv} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
 des|Kundigen würde|übervorteilen wohl, ebenso aber des|Unkundigen; vielleicht. der aber
 ἐπιστήμων^{AdjN} σοφός^{AdjN} φημί.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} σοφός^{AdjN} ἀγαθός^{AdjN} φημί.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἄρα^{Pt}
 Kundige weise; ich|sage. der aber weise gut; ich|sage. der also
 ἀγαθός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφός^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt} ἐθελήσει^{FuAkt} πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt}
 Gute und|auch und Weise des zwar Gleichen nicht wird|wollen zu|übervorteilen,
 τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ἀνομοίου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναντίου.^{AdjG} ἔοικεν^{PerAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} κακός^{AdjN}
 des aber Ungleichen und|auch und Entgegengesetzten. es|scheint, sagte. der aber Schlechte
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθής^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου.^{AdjG} φαίνεται.^{PräM/P}
 und|auch und Unwissende des und|auch Gleichen und des Entgegengesetzten. erscheint.
 οὐκοῦν^{Pt} ὧ^{ij} Θρασύμαχε,^V ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ὁ^{ArtN} ἄδικος^{AdjN} ἡμῖν^D τοῦ^{ArtG} ἀνομοίου^{AdjG} τε^{Pt}
 demnach, o Thrasymachos, sprach aber ich, der Ungerechte uns des Ungleichen und|auch
 καὶ^{Kon} ὁμοίου^{AdjG} πλεονεκτεῖ;^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔλεγες^{ImpAkt} ἔγωγε,^{NPt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 und Gleichen übervorteilt; oder nicht so sagtest|du; ich|zumindest, sagte. der
 [350c] δέ^{Pt} γέ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt} πλεονεκτῆσει^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ἀνομοίου^{AdjG}
 aber ja Gerechte des zwar Gleichen nicht wird|übervorteilen, des aber Ungleichen;
 ναί.^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} τῷ^{ArtD} σοφῷ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 ja. es|scheint also, sprach aber ich, der zwar Gerechte dem Weisen und
 ἀγαθῷ^{AdjD} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄδικος^{AdjN} τῷ^{ArtD} κακῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀμαθεῖ.^{AdjD} κινδυνεύει.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt}
 Guten, der aber Ungerechte dem Schlechten und Unwissenden. es|scheint. aber in|der|Tat
 ὠμολογοῦμεν,^{PräAkt} ὧ^D γέ^{Pt} ὅμοιος^{AdjN} ἑκάτερος^{AdjN} εἴη,^{PräAktOp} τοιοῦτον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἑκάτερον^{AdjA}
 gestehen|wir|ein, dem ja ähnlich jeder|von|beiden wäre|möge, solchen und jeden|der|beiden
 εἶναι.^{PräInfAkt} ὠμολογοῦμεν^{PräAkt} γάρ.^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἡμῖν^D ἀναπέφονται^{PerM/P}
 zu|sein. gestehen|wir|ein denn. der zwar also Gerechte uns ist|ans|Licht|getreten
 ὧν^N ἀγαθός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφός^{AdjN} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄδικος^{AdjN} ἀμαθής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 seiend gut und|auch und weise, der aber Ungerechte unwissend und|auch und
 κακός^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὴ^{Pt} Θρασύμαχος^N ὠμολόγησε^{AorAkt} μὲν^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα,^A οὐ^{Pt} ὥς^{Kon} [350d]
 schlecht. der ja Thrasymachos gestand|ein zwar alles dieses, nicht wie
 ἐγώ^N νῦν^{Adv} ῥαδίως^{Adv} λέγω,^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐλκόμενος^N καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} μετὰ^{Prp} ἰδρώτος^G
 ich jetzt leicht sage, sondern sich|schleppen|lassend und mühsam, mit Schweiß
 θαυμαστοῦ^{AdjG} ὅσου,^G ἅτε^{Pt} καὶ^{Kon} θερούς^G ὄντος—^G τότε^{Adv} καὶ^{Kon} εἶδον^{AorSAkt} ἐγώ,^N
 erstaunlichen wie|großen, da|ja auch des|Sommers seiend— damals und sah|ich ich,
 πρότερον^{AdvKmp} δέ^{Pt} οὐ^{Pt}πω,^{Adv} Θρασύμαχον^A ἐρυθρίωντα—^A ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} οὖν^{Pt}
 früher aber noch|nicht, Thrasymachos errötend— nachdem aber nun
 διωμολογησάμεθα^{AorMed} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A ἀρετὴν^A εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} σοφίαν^A τὴν^{ArtA} δέ^{Pt}
 wir|haben|übereinstimmend|erklärt die Gerechtigkeit Tugend zu|sein und Weisheit, die aber

ἀδικίαν^A κακίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθίαν,^A εἶεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ,^N τοῦτο^N μὲν^{Pt}
 Ungerechtigkeit|Schlechtigkeit und auch Unwissenheit, seijes, sprach aber ich, dies zwar
 ἡμῖν^D οὕτω^{Adv} κείσθω,^{PräM/Plmv} ἔφαμεν^{ImpAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἰσχυρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA}
 uns so möge|gesetzt|sein, sagten|wir aber ja auch stark zu|sein die
 ἀδικίαν.^A ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μέμνησαι,^{PerM/P} ὧ^{ij} Θρασύμαχε,^V μέμνημαι,^{PerM/P} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ',^{Kon} ἔμοιγε^{DPt}
 Ungerechtigkeit. oder nicht erinnerst|du|dich, o Thrasymachos;ich|erinnere|nich, sagte· sondern mir|ja
 οὐδὲ^{Kon} ἄ^{Pr} νῦν^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ἀρέσκει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔχω^{PräAkt} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G λέγειν.^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 auch|nicht was jetzt du|sagst gefällt, und habelich über sie zu|reden. wenn
 οὖν^{Pt} λέγοιμι,^{PräAktOp} εὖ^{Adv} οἶδ',^{PerAkt} ὅτι^{Kon} δημηγορεῖν^{PräInfAkt} [350e] ἂν^{Pt} με^A φαίης.^{PräAktOp} ἢ^{Kon}
 nun würde|ich|reden, gut weiß|ich dass zu|volksreden wohl mich würdest|du|sagen. oder
 οὖν^{Pt} ἔα^{PräAktImv} με^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅσα^A βούλομαι,^{PräM/P} ἢ,^{Kon} εἰ^{Kon} βούλει^{PräM/P} ἐρωτᾶν,^{PräInfAkt}
 nun lass mich zu|sagen so|viel|als ich|will, oder, wenn du|willst zu|fragen,
 ἐρώτα.^{PräAktImv} ἐγὼ^N δέ^{Pt} σοί,^D ὥσπερ^{Kon} ταῖς^{ArtD} γραιυσὶν^D ταῖς^{ArtD} τοὺς^{ArtA} μύθους^A
 frage· ich aber dir, gleichwie den Greisinnen den die Mythen
 λεγούσαις,^D εἶεν^{PräAktOp} ἐρῶ^{FuAkt} καὶ^{Kon} κατανεύσομαι^{FuMed} καὶ^{Kon}
 erzählenden, seijes werde|ich|sagen und werde|ich|zustimmend|nicken und
 ἀνανεύσομαι.^{FuMed} μηδαμῶς,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ,^N παρὰ^{Prp} γέ^{Pt} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G δόξαν.^A
 werde|ich|abwehrend|nicken. keineswegs, sprach aber ich, entgegen ja die deiner|selbst Meinung.
 ὥστε^{Kon} σοί,^D ἔφη^{ImpAkt} ἀρέσκειν,^{PräInfAkt} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔῃς^{PräAkt} λέγειν.^{PräInfAkt} καίτοι^{Pt} τί^A
 sodass dir, sagte, zu|gefallen, weil|ja nicht du|lässt reden. und|doch was
 ἄλλο^{AdjA} βούλει;^{PräM/P} οὐδὲν^A μὰ^{Pt} Δία,^A ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ,^N ἀλλ',^{Kon} εἴπερ^{Kon} τοῦτο^N
 anderes willst|du; nichts bei Zeus, sprach aber ich, sondern wenn|wirklich dies
 ποιήσεις,^{FuAkt} ποίει.^{PräAktImv} ἐγὼ^N δέ^{Pt} ἐρωτήσω.^{FuAkt} ἐρώτα^{PräAktImv} δὴ.^{Pt}
 wirst|tun, tue· ich aber werde|fragen. frage ja.

St. 351a

[Σωκράτης]: τοῦτο^A τοῖνυν^{Pt} ἐρωτῶ,^{PräAkt} ὅπερ^A ἄρτι,^{Adv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ἐξῆς^{Adv} διασκεψώμεθα^{AorMedKnj}
 dies also frage|ich, eben|das soeben, damit auch der|Reihe|nach wollen|wir|prüfen
 τὸν^{ArtA} λόγον,^A ὁποῖόν^A τι^A τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^A δίκαιοσύνη^N πρὸς^{Prp} ἀδικίαν.^A
 den Rede, welcher|Art etwas sich|ergibt seiend die|Gerechtigkeit gegenüber der|Ungerechtigkeit.
 ἐλέχθη^{AorPas} γάρ^{Pt} που^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} δυνατώτερον^{AdjKmp} καὶ^{Kon} ἰσχυρότερον^{AdjKmp} εἴη^{PräAktOp}
 wurde|gesagt denn wohl dass auch stärker und kräftiger wäre|möge
 ἀδικία^N δικαιοσύνης.^G νῦν^{Adv} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἴπερ^{Kon} σοφία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετή^N
 die|Ungerechtigkei|s|der|Gerechtigkeit· jetzt aber ja, sagte|ich, wenn|wirklich Weisheit und|auch und Tugend
 ἐστίν^{PräAkt} δικαιοσύνη,^N ῥαδίως^{Adv} οἴμαι^{PräM/P} φανήσεται^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἰσχυρότερον^{AdjKmpN}
 ist Gerechtigkeit, leicht ich|meine wird|erscheinen und stärker
 ἀδικίας,^G ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} ἐστὶν^{PräAkt} ἀμαθία^N ἢ^{ArtN} ἀδικία—^N οὐδείς^N ἂν^{Pt} ἔτι^{Adv}
 als|der|Ungerechtigkeit, da|ja ist Unwissenheit die Ungerechtigkeit— niemand wohl noch
 τοῦτο^A ἀγνοήσειεν—^{AorAktOp} ἀλλ',^{Kon} οὐ^{Pt} τι^A οὕτως^{Adv} ἀπλῶς,^{Adv} ὧ^{ij} Θρασύμαχε,^V ἔγωγε^N
 dies verkennen|würde— aber nicht etwas so einfach, o Thrasymachos, ich|ja
 ἐπιθυμῶ,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τῇ^D δέ^{Pt} πῇ^{Adv} σκέψασθαι.^{AorMedInf} [351b] πόλιν^A φαίης^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 begehre, sondern auf|dieser|Weise irgendwie zu|prüfen· eine|Stadt würdest|du|sagen wohl
 ἄδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} πόλεις^A ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} δουλοῦσθαι^{PräM/Plmf} ἀδίκως^{Adv} καὶ^{Kon}
 ungerecht zu|sein und andere Städte versuchen zu|versklaven ungerecht und
 καταδεδουλῶσθαι,^{PerM/Plmf} πολλὰς^{AdjA} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑφ',^{Prp} ἑαυτῇ^D ἔχειν^{PräInfAkt} δουλωσαμένην,^A
 vollständig|versklavt|sein, viele aber auch unter sich zu|haben versklavt|habend;
 πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐκ,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοῦτό^A γε^{Pt} ἢ^{ArtN} ἀρίστη^{AdjSupN} μάλιστα^{AdvSup} ποιήσει^{FuAkt}
 wie denn nicht; sagte· und dies ja die beste am|meisten wird|tun

καὶ^{Kon} τελεώτατα^{AdvSup} οὐσα^N ἀδικος.^{AdjN} μανθάνω,^{PräAkt} ἔφην,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} σὸς^{AdjN} οὗτος^N
und am|vollendetsten seiend ungerecht. verstehe|ich, sagte, dass dein dieser
ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} λόγος.^N ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G σκοπῶ.^{PräAkt} πότερον^{Kon} ἡ^{ArtN} κρείττων^{AdjKmpN}
war der Logos. sondern dies über seiner prüfe|ich. ob die stärkere
γιγνομένη^N πόλις^N πόλεως^G ἄνευ^{Prp} δικαιοσύνης^G τῇν^{ArtA} δύναμιν^A ταύτην^A ἔξει,^{FuAkt} ἢ^{Kon}
werdend Stadt als|einer|Stadt ohne der|Gerechtigkeit die Kraft diese wird|haben, oder
ἀνάγκη^N αὐτῇ^D μετὰ^{Prp} δικαιοσύνης;^G εἰ^{Kon} [351c] μέν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥς^{Kon} σὺ^N ἄρτι^{Adv}
Notwendigkeit ihr mit der|Gerechtigkeit; wenn zwar, sagte, wie du soeben
ἔλεγες,^{ImpAkt} ἔχει—^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N σοφία—^N μετὰ^{Prp} δικαιοσύνης.^G εἰ^{Kon} δ,^{Pt} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N
sagtest hat— die Gerechtigkeit Weisheit— mit der|Gerechtigkeit. wenn aber wie ich
ἔλεγον,^{ImpAkt} μετὰ^{Prp} ἀδικίας.^G πάνυ^{Adv} ἄγαμαι,^{PräM/P} ἦν^{ImpAkt} δ,^{Kon} ἐγώ,^N ὧς^{ij} Θρασύμαχε,^V
sagte, mit der|Ungerechtigkeit. sehr bewundere|ich, sprach aber ich, o Thrasymachos,
ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπινεύεις^{PräAkt} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} ἀνανεύεις,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀποκρίνη^{PräM/P} πάνυ^{Adv}
dass nicht zu|stimmst|nickst nur und abwehrest|nickst, sondern auch antwortest sehr
καλῶς.^{Adv} σοὶ^D γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} χαρίζομαι.^{PräM/P} εὖ^{Adv} γέ^{Pt} σὺ^N ποιῶν.^N ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
gut. dir denn, sagte, gewähre|ich|Gefallen. gut ja du wohl|tuend. aber ja auch
τόδε^A μοι^D χάρισαι^{AorMedImv} καὶ^{Kon} λέγε.^{PräAktImv} δοκεῖς^{PräAkt} ἢ^{Kon} πόλιν^A ἢ^{Kon} στρατόπεδον^A
dies mir gewähre|du und sage. scheinst wohl oder eine|Stadt oder Heerlager
ἢ^{Kon} ληστὰς^A ἢ^{Kon} κλέπτας^A ἢ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ἔθνος,^A ὅσα^N κοινῇ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τι^A ἔρχεται^{PräM/P}
oder Räuber oder Diebe oder anderes irgendein Volk, so|viele|wie|gemeinsam|gegen etwas geht
ἀδίκως,^{Adv} πράξαι^{AorAktInf} ἅν^{Pt} τι^A δύνασθαι,^{PräM/Plnf} εἰ^{Kon} ἀδικοῖεν^{PräAktOp} ἀλλήλους;^A οὐ^{Pt}
ungerecht, zu|handeln wohl etwas zu|vermögen, wenn sie|Unrecht|tun|würden einander; nicht
[351d] δῆτα,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ,^{Pt} ὅς^N τί^N δ,^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικοῖεν;^{PräAktOp} οὐ^{Pt} μᾶλλον;^{AdvKmp} πάνυ^{Adv}
gewiss, sprach aber er. was aber wenn nicht|sie|Unrecht|tun|würden|nicht mehr; sehr
γέ.^{Pt} στάσεις^N γάρ^{Pt} που,^{Pt} ὧς^{ij} Θρασύμαχε,^V ἢ^N γέ^{Pt} ἀδικία^N καὶ^{Kon} μίση^N καὶ^{Kon} μάχας^A ἐν^{Prp}
ja. Aufstände denn wohl, o Thrasymachos, die ja Ungerechtigkeit und Hasse und Kämpfe in
ἀλλήλοις^D παρέχει,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} δικαιοσύνη^N ὁμόνοιαν^A καὶ^{Kon} φιλίαν.^A ἦ^{ImpAkt} γάρ;^{Pt}
einander bewirkt, die aber Gerechtigkeit Einmütigkeit und Freundschaft. ist|es|so denn;
ἔστω,^{PräAktImv} ἦ^{ImpAkt} δ,^{Kon} ὅς^N ἴνα^{Kon} σοι^D μὴ^{Pt} διαφέρωμαι.^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} εὖ^{Adv} γέ^{Pt} σὺ^N
es|sei, sprach aber jener, damit dir nicht widerspreche|ich. aber gut ja du
ποιῶν,^N ὧς^{ij} ἄριστε.^{Adv} τόδε^A δέ^{Kon} μοι^D λέγε.^{PräAktImv} ἄρα^{Pt} εἰ^{Kon} τοῦτο^N ἔργον^N
tuend, o Bester. dies aber mir sage. wohl wenn dies Werk
ἀδικίας,^G μῖσος^A ἐμποιεῖν^{PräInfAkt} ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} ἢ^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐλευθέροις^{AdjD} τε^{Pt}
der|Ungerechtigkeit, Hass ein|pflanzen wo wohl inne|sei, nicht auch in Freien und
καὶ^{Kon} δούλοις^D ἐγγιγνομένη^N μισεῖν^{PräInfAkt} ποιήσει^{FuAkt} ἀλλήλους^A καὶ^{Kon} στασιάζειν^{PräInfAkt}
auch Sklaven entstehend zu|hassen wird|machen einander und auf|begehren
καὶ^{Kon} ἀδυνάτους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} μετ^{Prp} ἀλλήλων^G [351e] πράττειν;^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} γέ.^{Pt}
und unfähige zu|sein gemeinsam mit der|einander zu|handeln; sehr ja.
τί^N δέ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} ἐγγένηται;^{AorMedKnj} οὐ^{Pt} διοίσονται^{FuM/P} καὶ^{Kon} μισήσουσιν^{FuAkt}
was aber wohl in zweien entstehen|möge; nicht|werden|sich|unterscheiden und werden|hassen
καὶ^{Kon} ἐχθροὶ^N ἔσονται^{FuM/P} ἀλλήλοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} δίκαιοις;^{AdjD} ἔσονται,^{FuM/P} ἔφη.^{ImpAkt}
und Feinde werden|sein einander und auch den Gerechten; werden|sein, sagte.
ἐὰν^{Kon} δέ^{Kon} δῆ,^{Pt} ὧς^{ij} θαυμάσιε,^{Adv} ἐν^{Prp} ἐνὶ^{AdjD} ἐγγένηται^{AorMedKnj} ἀδικία,^N μὴ^{Pt} μὴ^{Pt}
wenn aber nun, o Wunderlicher, in in|einem entstehen|möge Ungerechtigkeit, etwa nicht
ἀπολεῖ^{FuAkt} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G δύναμιν,^A ἢ^{Kon} οὐδὲν^N ἥττον^{AdvKmp} ἔξει;^{FuAkt} μηδὲν^N ἥττον^{AdvKmp}
wird|verlieren die ihre Kraft, oder nichts weniger wird|haben; nichts weniger
ἔχέτω,^{PräAktImv} ἔφη.^{ImpAkt}
habe|es, sagte.

St. 352a

[Σωκράτης]: οὐκοῦν^{Pt} τοιάνδε^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} φαίνεται^{PräM/P} ἔχουσα^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν,^A οἷαν,^A_{Pr} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt}
demnach solcher|Art|hier irgendwie erscheint habend die Kraft, welche, wem wohl
ἐγγένηται,^{AorMedKnj} εἴτε^{Kon} πόλει^D_{Pr} τινὶ^D_{Pr} εἴτε^{Kon} γένει^D εἴτε^{Kon} στρατοπέδῳ^D εἴτε^{Kon}
entstehen|möge, sei|es der|Stadt irgendeiner sei|es dem|Geschlecht sei|es dem|Heerlager sei|es
ἄλλῳ^{AdjD} ὅτῳοῦν,^D_{Pr} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀδύνατον^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} πράττειν^{PräInfAkt}
einem|anderenwem|auch|immer, zuerst ja unmöglich es zu|machen zu|handeln
μεθ',^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} στασιάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διαφέρεισθαι,^{PräM/Plnf} ἔτι^{Adv} δ',^{Kon} ἐχθρὸν^{AdjA}
mit sich|selbst wegen das auf|begehren und sich|auseinander|setzen, noch aber feindlich
εἶναι,^{PräInfAkt} ἑαυτῷ^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐναντίῳ^{AdjD} παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δικαίῳ,^{AdjD} οὐχ^{Pt}
zu|sein sich|selbst und auch dem Entgegengesetzten jedem und dem Gerechten; nicht
οὕτως,^{Adv} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐνὶ^{AdjD} δῇ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} ἐνοῦσα^N_{PräAkt} ταῦτ' ^A_{Pr} ταῦτ' ^A_{Pr}
so; sehr ja. und in in|einem ja ich|meine inne|seiend die|selben diese
ποιήσει^{FuAkt} ἄπερ^A_{Pr} πέφυκεν^{PerAkt} ἐργάζεσθαι.^{PräM/Plnf} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀδύνατον^{AdjN} αὐτὸν^A_{Pr}
wird|machen die|gerade von|Natur|ist zu|wirken· zuerst ja unmöglich ihn
πράττειν^{PräInfAkt} ποιήσει^{FuAkt} στασιάζοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὁμονοοῦντα^A_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} ἑαυτῷ,^D_{Pr}
zu|handeln wird|machen auf|begehend und nicht ein|mütig|seiend ihn sich|selbst,
ἔπειτα^{Adv} ἐχθρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἑαυτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} δικαίοις.^{AdjD} ἦ^{ImpAkt} γάρ;^{Pt} ναί.^{Pt} δίκαιοι^{AdjN} δέ^{Pt}
dann feindlich auch sich|selbst und den Gerechten· ist|es|so denn; ja. gerecht aber
γ',^{Pt} εἰσὶν,^{PräAkt} ὧ^{ij} φίλε,^{AdjV} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} θεοί;^N ἔστω,^{PräAktImv} ἔφη.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [352b] θεοῖς^D
ja sind, o Freund, auch die Götter; es|sei, sagte. und den|Göttern
ἄρα^{Pt} ἐχθρὸς^{AdjN} ἔσται^{FuM/P} ὁ^{ArtN} ἄδικος,^{AdjN} ὧ^{ij} Θρασύμαχε,^V ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} φίλος.^{AdjN}
also feind wird|sein der Ungerechte, o Thrasymachos, der aber Gerechte Freund.
εὐωχοῦ^{PräM/Plmv} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G ἔφη,^{ImpAkt} θαρρῶν.^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐγωγέ^N_{Pr} σοί^D_{Pr}
schlemme|du des Logos, sagte, mutig|seiend· nicht denn ich|ja dir
ἐναντιώσομαι,^{FuM/P} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} τοῖσδε^D_{Pr} ἀπέχθωμαι.^{AorM/PKnj} ἴθι^{PräAktImv} δῆ,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Kon} ἐγώ,^N_{Pr}
widersprechen|werde|ich, damit nicht diesen|hier verhasst|werde. geh ja, sprach aber ich,
καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λοιπά^{AdjA} μοι^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ἐστιάσεως^G ἀποπλήρωσον^{AorAktImv} ἀποκρινόμενος^N_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon}
und die übrigen mir der Bewirtung vollende|du antwortend so|wie
καὶ^{Kon} νῦν.^{Adv} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφώτεροι^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} ἀμείνους^{AdjKmpN} καὶ^{Kon}
auch jetzt. dass ja denn auch weiser und besser und
δυνατώτεροι^{AdjKmpN} πράττειν^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} φαίνονται,^{PräM/P} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄδικοι^{AdjN} οὐδὲ^{Kon}
stärker zu|handeln die Gerechten scheinen, die aber Ungerechtenauch|nicht
πράττειν^{PräInfAkt} μετ',^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} οἷοί^N_{Pr} τε—^{Pt} [352c] ἀλλὰ^{Kon} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗς^A_{Pr} φάμεν^{PräAkt}
zu|handeln mit einander fähig|seiend ja— aber ja auch welche sagen|wir
ἐρρωμένως^{Adv} πώποτε^{Adv} τι^A_{Pr} μετ',^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} κοινῇ^{Adv} πράξαι^{AorAktInf} ἀδίκους^{AdjA} ὄντας,^A_{PräAkt}
kräftig jemals etwas mit einander gemeinsam zu|tun ungerechte seiend,
τοῦτο^N_{Pr} οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} ἀληθές^{AdjN} λέγομεν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀπείχοντο^{ImpM/P} ἀλλήλων^G_{Pr}
dieses nicht ganz|und|gar wahr sagen|wir· nicht denn wohlwürden|sich|fernhalten einander
κομιδῇ^{Adv} ὄντες^N_{PräAkt} ἄδικοι,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἐνῇ^{ImpAkt} τις^N_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} δικαιοσύνη,^N
völlig seiend ungerechte, sondern klar dass inne|war irgendeine ihnen Gerechtigkeit,
ἡ^N_{Pr} αὐτοῦς^A_{Pr} ἐποίει^{ImpAkt} μήτοι^{Pt} καὶ^{Kon} ἀλλήλους^A_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐφ',^{Prp} οὗς^A_{Pr} ἦσαν^{ImpAkt} ἅμα^{Adv}
die sie machte keineswegs auch einander ja und gegen die waren zugleich
ἀδικεῖν,^{PräInfAkt} δι',^{Prp} ἣν^A_{Pr} ἔπραξαν^{AorAkt} ἅ^A_{Pr} ἔπραξαν^{AorAkt} ὥρμησαν^{AorAkt} δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA}
Unrecht|tun, durch welche taten|sie was taten|sie, drängten|sie|sich aber gegen die
ἄδικα^{AdjA} ἀδικία^D ἡμιμόχθηροι^{AdjN} ὄντες,^N_{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} γε^{Pt} παμπόνηροι^{AdjN} καὶ^{Kon}
ungerechte|durch|die|Ungerechtigkeit halb|schlecht seiend, weil die ja ganz|schlecht und

τελέως^{Adv} ἄδικοι^{AdjN} τελέως^{Adv} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} ἀδύνατοι—^{AdjN} ταῦτα^A μὲν^{Pt} [352d]
 vollständig ungerecht vollständig sind und zu|handeln unfähig— diese zwar
 οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} μανθάνω,^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup}
 nun dass so sich|verhält lerne|ich, aber nicht wie du das erste
 ἐτίθεσο·^{ImpM/P} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄμεινον^{AdvKmp} ζῶσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀδίκων^{AdjG}
 setztest· wenn aber auch besser leben die Gerechten der Ungerechten
 καὶ^{Kon} εὐδαιμονέστεροι^{AdjKmpN} εἰσιν^{PräAkt} ὅπερ^N τὸ^{ArtA} ὕστερον^{AdjAKmp} προϋθέμεθα^{AorMed}
 und glücklicher sind, gerade|das|welches das spätere vorgelegt|haben|wir
 σκέψασθαι,^{AorMedInf} σκεπτέον^{AdjN} φαίνονται^{PräM/P} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὥς^{Kon} γέ^{Pt} μοι^D
 zu|prüfen, zu|prüfen|seiend. scheinen ja nun auch jetzt, wie ja mir
 δοκεῖ,^{PräAkt} ἐξ^{Prp} ὧν^G εἰρήκαμεν^{PerAkt} ὅμως^{Adv} δ^{Pt} ἔτι^{Adv} βέλτιον^{AdjN} σκεπτέον^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} περὶ^{Prp}
 scheint, aus deren wir|gesagt|haben· dennoch aber noch besser zu|prüfen. nicht denn über
 τοῦ^{ArtG} ἐπιτυχόντος^G ὁ^{ArtN} λόγος,^N ἀλλὰ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντινα^A τρόπον^A χρῆ^{PräAkt}
 des zufällig|Eingetroffenen der die|Rede, sondern über das welchen Weise nötig|ist
 ζῆν^{PräInfAkt} σκοπεῖ^{PräAktImv} δή^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σκοπῶ,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N καὶ^{Kon} μοι^D
 zu|leben. prüfe nun, sagte. ich|prüfe, sprach aber ich. und mir
 λέγε·^{PräAktImv} δοκεῖ^{PräAkt} τί^A σοι^D εἶναι^{PräInfAkt} ἵππου^G ἔργον,^N ἔμοιγε^D [352e] ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 sage· scheint etwas dir zu|sein des|Pferdes Werk; mir|ja. wohl also
 τοῦτο^N ἂν^{Pt} θείης^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἵππου^G καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} ὅτουοῦν^G ἔργον,^N ὃ^N ἂν^{Pt} ἢ^{Kon}
 dies wohl würdest|setzen und des|Pferdes und eines|anderen irgend|eines Werk, welches wohl oder
 μόνω^{AdjD} ἐκείνῳ^D ποιῇ^{PräAktKmj} τις^N ἢ^{Kon} ἄριστα,^{AdvSup} οὐ^{Pt} μανθάνω,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon}
 nur|mit jenem mache jemand oder am|besten; nicht verstehe, sagte. sondern
 ὧδε^{Adv} ἔσθ^{PräAkt} ὅτῳ^D ἂν^{Pt} ἄλλω^{AdjD} ἴδοις^{AorAktOp} ἢ^{Kon} ὀφθαλμοῖς,^D οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} τί^N δέ,^{Kon}
 so· gibt|es wem wohl anderen würdest|sehen oder mit|Augen; nicht gewiss. was aber;
 ἀκούσαις^{AorAktOp} ἄλλω^{AdjD} ἢ^{Kon} ὧσιν,^D οὐδαμῶς^{Adv} οὐκοῦν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt} ταῦτα^A τούτων^G
 würdest|hören mit|anderem oder mit|Ohren; keineswegs. demnach zu|Recht wohl dieses dieser
 φάμεν^{PräAkt} ἔργα^A εἶναι,^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt}
 sagen|wir Werke zu|sein; sehr ja.

St. 353a

[Σωκράτης]: τί^N δέ,^{Kon} μαχαίρᾳ^D ἂν^{Pt} ἀμπέλου^G κλημά^A ἀποτέμοις^{AorAktOp} καὶ^{Kon} σμίλῃ^D καὶ^{Kon}
 was aber; mit|dem|Messer wohl des|Weinstocks Zweig würdest|abschneiden und mit|dem|Meißel und
 ἄλλοις^{AdjD} πολλοῖς,^{AdjD} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλ^{Kon} οὐδενὶ^D γ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv}
 anderen vielen; wie denn nicht; sondern keinem ja wohl meine|ich so gut
 ὥς^{Kon} δρεπάνῳ^D τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ἐργασθέντι^D ἀληθῆ^{AdjA} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N
 wie mit|der|Sichel dem zu diesem gearbeitet|seienden. Wahres. wohl also nicht dies
 τούτου^G ἔργον^N θήσομεν;^{FuAkt} θήσομεν^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νῦν^{Adv} δῆ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἄμεινον^{AdvKmp} ἂν^{Pt}
 dieses Werk werden|setzen; werden|setzen zwar nun. jetzt ja meine|ich besser wohl
 μάθοις^{AorAktOp} ὃ^A ἄρτι^{Adv} ἠρώτων^{ImpAkt} πυνθανόμενος^N εἰ^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο^N ἐκάστου^{AdjG}
 würdest|lernen was soeben fragte|ich, erfragend|seiend ob nicht dies eines|jeden
 εἴη^{PräAktOp} ἔργον^N ὃ^N ἂν^{Pt} ἢ^{Kon} μόνον^{AdjA} τί^A ἢ^{Kon} κάλλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 wäre Werk was wohl oder allein etwas oder am|besten der anderen
 ἀπεργάζηται.^{PräM/PKmj} ἀλλὰ^{Kon} ἔφη^{ImpAkt} μανθάνω^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} τοῦτο^N
 vollbringe. sondern, sagte, verstehe und und mir scheint dies
 ἐκάστου^{AdjG} πράγματος^G [353b] ἔργον^N εἶναι.^{PräInfAkt} εἴεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 eines|jeden der|Sache Werk zu|sein. sei|es, sprach aber ich. demnach auch
 ἀρετῇ^N δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D εἶναι^{PräInfAkt} ἐκάστῳ^{AdjD} ὥπερ^D καὶ^{Kon} ἔργον^N τι^N προστέτακται;^{PerM/P}
 Tugend scheint dir zu|sein jedem dem|gerade auch Werk irgendein|ist|zugewiesen|worden;

ἴωμεν^{PräAktKnj} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} πάλιν^{Adv} ὀφθαλμῶν^G φαμέν^{PräAkt} ἔστι^{PräAkt} τι^N ἔργον^N
 gehen|wir aber zu den gleichen wieder der|Augen, sagen|wir, es|gibt etwas Werk;
 ἔστιν^{PräAkt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N ὀφθαλμῶν^G ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N τι^N δέ^{Kon} ὠτων^G
 es|gibt. wohl also auch Tugend der|Augen ist; auch Tugend. was aber; der|Ohren
 ἦν^{ImpAkt} τι^N ἔργον^N ναί^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N τι^N δέ^{Pt} πάντων^{AdjG} περί^{Prp}
 war etwas Werk; ja. demnach auch Tugend; auch Tugend. was aber aller über
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} οὐχ^{Pt} οὕτω^{Adv} οὕτω^{Adv} ἔχε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἂν^{Pt} ποτε^{Adv} ὀμματα^N τὸ^{ArtA}
 der anderen; nicht so; so. halte|fest nun. wohl wohl je Augen das
 αὐτῶν^G ἔργον^A καλῶς^{Adv} ἀπεργάσαιντο^{AorMedOp} [353c] μὴ^{Pt} ἔχοντα^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G
 eigenen Werk gut würden|vollbringen nicht habend die eigenen
 οἰκείαν^{AdjA} ἀρετὴν^A ἀλλ^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρετῆς^G κακίαν^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
 eigene Tugend, sondern statt der Tugend Schlechtigkeit; und wie wohl; sagte.
 τυφλότητα^A γὰρ^{Pt} ἴσως^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὀψεως^G ἥτις^N ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N
 Blindheit denn vielleicht sagst statt der Sehkraft. welche|gerade, sprach aber ich,
 αὐτῶν^G ἡ^{ArtN} ἀρετὴ^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} πῶ^{Adv} τοῦτο^A ἐρωτῶ^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} τῇ^{ArtD} οἰκείᾳ^{AdjD} μὲν^{Pt}
 deren die Tugend nicht denn noch dies frage, sondern ob der eigenen zwar
 ἀρετῇ^D τὸ^{ArtA} αὐτῶν^G ἔργον^A εὖ^{Adv} ἐργάσεται^{FuM/P} τὰ^{ArtN} ἐργαζόμενα^N κακίᾳ^D δέ^{Pt}
 Tugend das eigene Werk gut wird|wirken die arbeitenden|Dinge, mit|Schlechtigkeit aber
 κακῶς^{Adv} ἀληθές^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτό^N γε^{Pt} λέγεις^{PräAkt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὦτα^N στερόμενα^N
 schlecht. Wahres, sagte, dieses ja sagst. demnach auch Ohren beraubt|seiend
 τῆς^{ArtG} αὐτῶν^G ἀρετῆς^G κακῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτῶν^G ἔργον^A ἀπεργάσεται^{FuM/P} πάνυ^{Adv} γε^{Pt}
 der eigenen Tugend schlecht das eigene Werk wird|vollbringen; sehr ja.
 τίθεμεν^{PräAkt} [353d] οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} λόγον^A ἔμοιγε^D
 setzen|wir also auch die|anderen alle in den selben Spruch; mir|ja
 δοκεῖ^{PräAkt} ἴθι^{PräAktImv} δῆ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A τόδε^A σκέψαι^{AorM/Plmv} ψυχῆς^G ἔστιν^{PräAkt} τι^N ἔργον^N
 scheint. geh nun, nach diesem dieses prüfe. der|Seele ist etwas Werk
 ὃ^N ἄλλω^{AdjD} τῶν^{ArtG} ὄντων^G οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐν^{AdjD} πράξαις^{AorAktOp} οἷον^{Kon} τὸ^{ArtA}
 was einem|anderen der seienden und|nicht wohl einem würdest|tun, so|etwas|wie das
 τοιόνδε^{AdjA} τὸ^{ArtN} ἐπιμελεῖσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἄρχειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} βουλευέσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 so|Beschaffene. das sich|kümmern und herrschen und beraten und die
 τοιαῦτα^{AdjA} πάντα^{AdjA} ἔσθ^{PräAkt} ὅτ^D ἄλλω^{AdjD} ἢ^{Kon} ψυχῇ^D δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτὰ^A
 solchen alle, gibt|es wem anderen als der|Seele zu|Recht wohl sie
 ἀποδοῖμεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} φαῖμεν^{AorAktOp} ἴδια^{AdjN} ἐκείνης^G εἶναι^{PräInfAkt} οὐδενὶ^D ἄλλω^{AdjD} τί^N δ^{Pt}
 würden|zuschreiben und würden|sagen eigene jener zu|sein; keinem anderen. was aber
 αὖ^{Adv} τὸ^{ArtN} ζῆν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} ψυχῆς^G φήσομεν^{FuAkt} ἔργον^N εἶναι^{PräInfAkt} μάλιστα^{AdvSup} γ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
 wieder das zu|leben; nicht der|Seele werden|sagen Werk zu|sein; am|meisten ja, sagte.
 οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A φαμέν^{PräAkt} τινὰ^A ψυχῆς^G εἶναι^{PräInfAkt} φαμέν^{PräAkt} ἄρ^{Pt} [353e] οὖν^{Pt}
 demnach auch Tugend sagen|wir irgendeiner|Seele zu|sein; sagen|wir. wohl also
 ποτε^{Adv} ὧ^{ij} Θρασύμαχε^V ψυχῇ^N τὰ^{ArtA} αὐτῆς^G ἔργα^A εὖ^{Adv} ἀπεργάσεται^{FuM/P} στερομένη^N τῆς^{ArtG}
 je, o Thrasymachos, Seele die eigenen Werke gut wird|vollbringen beraubt|seiend der
 οἰκείας^{AdjG} ἀρετῆς^G ἢ^{Kon} ἀδύνατον^{AdjN} ἀδύνατον^{AdjN} ἀνάγκη^N ἄρα^{Pt} κακῇ^{AdjD} ψυχῇ^D κακῶς^{Adv}
 eigenen Tugend, oder unmöglich; unmöglich. Notwendigkeit also schlechter Seele schlecht
 ἄρχειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελεῖσθαι^{PräM/PlInf} τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} ἀγαθῇ^{AdjD} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A εὖ^{Adv}
 zu|herrschen und sich|kümmern, der aber guten alles dies gut
 πράττειν^{PräInfAkt} ἀνάγκη^N οὐκοῦν^{Pt} ἀρετὴν^A γε^{Pt} συνεχωρήσαμεν^{AorAkt} ψυχῆς^G εἶναι^{PräInfAkt}
 zu|handeln. Notwendigkeit. demnach Tugend ja haben|zugestanden der|Seele zu|sein
 δικαιοσύνην^A κακίαν^A δέ^{Pt} ἀδικίαν^A συνεχωρήσαμεν^{AorAkt} γάρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} δικαία^{AdjN}
 Gerechtigkeit, Schlechtigkeit aber Ungerechtigkeit; haben|zugestanden denn. die zwar also gerechte

ψυχή^N καί^{Kon} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀνὴρ^N εὖ^{Adv} βιώσεται,^{FuM/P} κακῶς^{Adv} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἄδικος.^{AdjN}
 Seele und der gerechte Mann gut wird|leben, schlecht aber der ungerechte.
 φαίνεται,^{PräM/P} ἔφη,^{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον.^A
 erscheint, sagte, gemäß dem deinen Spruch.

St. 354a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅ^N γε^{Pt} εὖ^{Adv} ζῶν^{PräAkt} μακάριός^{AdjN} τε^{Pt} καί^{Kon} εὐδαίμων,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} μὴ^{Pt}
 aber freilich wer ja gut lebend selig und auch glücklich, der aber nicht
 τάναντία.^{AdjN} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἄρα^{Pt} εὐδαίμων,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἄδικος^{AdjN}
 das|Gegenteil. wie denn nicht; der zwar gerechte also glücklich, der aber ungerechte
 ἄθλιος.^{AdjN} ἔστω,^{PräAktImv} ἔφη.^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ἄθλιόν^{AdjA} γε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} λυσιτελεῖ,^{PräAkt}
 elend. es|sei, sagte. aber freilich elend ja zu|sein nicht nützt,
 εὐδαίμονα^{AdjA} δέ^{Pt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} οὐδέποτ'^{Adv} ἄρα,^{Pt} ὧ^{ij} μακάριε^{AdjV} Θρασύμαχε,^V
 glücklich aber. wie denn nicht; niemals also, o seliger Thrasymachos,
 λυσιτελέστερον^{AdjKmp} ἀδικία^N δικαιοσύνης.^G ταῦτα^N δὴ^{Pt} σοι,^D ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V
 vorteilhafter Ungerechtigkeit|der|Gerechtigkeit. dies ja dir, sagte, o Sokrates,
 εἰστιάσθω^{PräM/Plmv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} Βενδιδίοις.^D ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G γε,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ὧ^{ij} Θρασύμαχε,^V
 werde|bewirtet in den Bendidien. von dir ja, sprach aber ich, o Thrasymachos,
 ἐπειδὴ^{Kon} μοι^D πρᾶος^{AdjN} ἐγένου^{AorMed} καί^{Kon} χαλεπαίνων^N ἐπαύσω.^{AorAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} καλῶς^{Adv}
 dalja mir mild wurdest|du und zürnend|seiend hörtest|auf. nicht doch gut
 γε^{Pt} εἰστιάμαι,^{PräM/P} [354b] δι'^{Prp} ἐμαυτὸν^A ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} διὰ^{Prp} σέ.^A ἀλλ'^{Kon} ὥπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 ja werde|bewirtet, wegen meiner|selbst sondern nicht wegen dir. sondern gleichwie die
 λίχνοι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} αἰ^{Adv} παραφερομένου^G ἀπογεύονται^{PräM/P} ἀρπάζοντες,^N πρὶν^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 Gefräßigen des immer vorbeige|tragen|seienden kosten|ab raubend|seiend, bevor des
 προτέρου^{AdjG} μετρίως^{Adv} ἀπολαῦσαι,^{AorAktInf} καί^{Kon} ἐγώ^N μοι^D δοκῶ^{PräAkt} οὕτω,^{Adv} πρὶν^{Prp} ὃ^A
 früheren maßvoll zu|genießen, auch ich mir scheine so, bevor was
 τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjSupA} ἐσκοποῦμεν^{ImpAkt} εὐρεῖν,^{AorAktInf} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ποτ'^{Pt} ἐστίν,^{PräAkt}
 das erste wir|prüften zu|finden, das Gerechte was denn ist,
 ἀφέμενος^N ἐκείνου^G ὀρμῆσαι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σκέψασθαι^{AorM/PlInf} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G εἴτε^{Kon}
 losgelassen|habend jenes aufzubrechen zu das zu|prüfen über dessen sei|es
 κακία^N ἐστίν^{PräAkt} καί^{Kon} ἀμαθία,^N εἴτε^{Kon} σοφία^N καί^{Kon} ἀρετή,^N καί^{Kon} ἐμπεσόντος^G
 Schlechtigkeit ist und Unwissenheit, sei|es Weisheit und Tugend, und hinein|gefallen|seienden
 αὖ^{Adv} ὕστερον^{AdvKmp} λόγου,^G ὅτι^{Kon} λυσιτελέστερον^{AdjKmp} ἢ^{ArtN} ἀδικία^N τῆς^{ArtG} δικαιοσύνης,^G
 wieder später des|Logos, dass vorteilhafter die Ungerechtigkeit der Gerechtigkeit,
 οὐκ^{Pt} ἀπεσχόμην^{AorSMed} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A ἐλθεῖν^{AorSAktInf} ἀπ'^{Prp} ἐκείνου,^G ὥστε^{Kon}
 nicht ich|enthielt|mich das nicht nicht auf dies kommen von jenem, sodass
 μοι^D νυνὶ^{Adv} γέγονεν^{PerAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} διαλόγου^G μηδὲν^A εἰδέναι.^{PerAktInf} [354c] ὁπότε^{Kon} γὰρ^{Pt}
 mir jetzt ist|geworden aus des Dialogs nichts zu|wissen. sooft denn
 τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} μὴ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} ὅ^A ἐστίν,^{PräAkt} σχολῇ^D εἴσομαι^{FuMed} εἴτε^{Kon} ἀρετή^N τις^N
 das Gerechte nicht ich|weiß was ist, mit|Muße werde|wissen sei|es|dass Tugend irgendeine
 οὕσα^N τυγχάνει^{PräAkt} εἴτε^{Kon} καί^{Kon} οὐ,^{Pt} καί^{Kon} πότερον^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔχων^N αὐτό^A οὐκ^{Pt}
 seiend trifft|zu sei|es|dass und nicht, und ob der habend es nicht
 εὐδαίμων^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} εὐδαίμων.^{AdjN}
 glücklich ist oder glücklich.